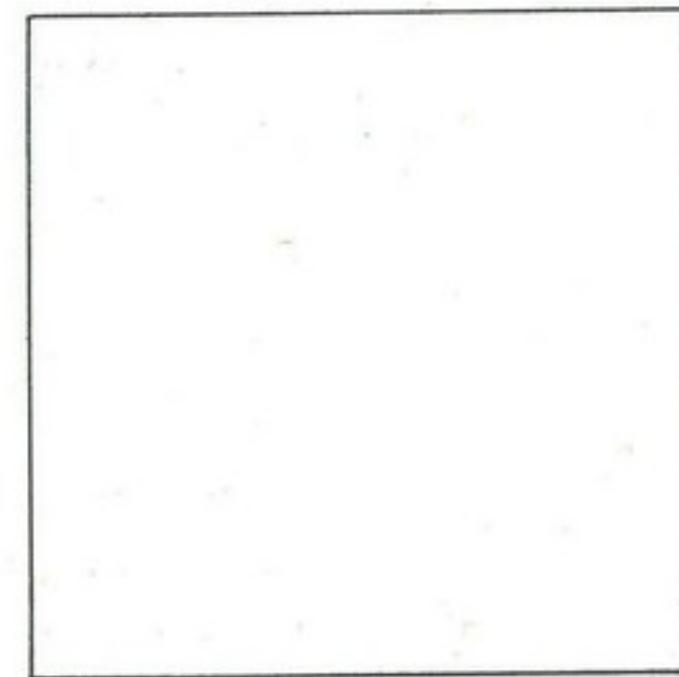
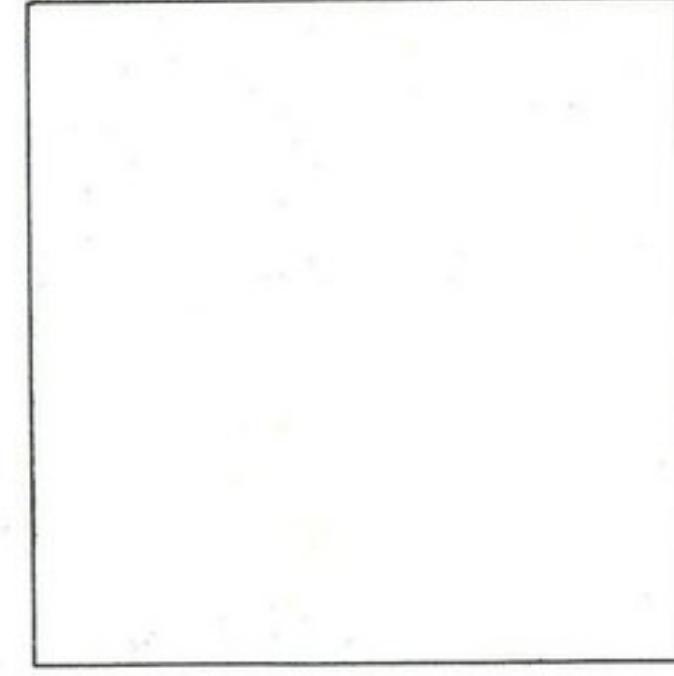


**XI Campeonato
Mundial
de Fútbol**
Argentina 1978

**Obras de
Infraestructura**

**Ente
Autárquico
Mundial '78**





ENTE AUTARQUICO MUNDIAL 1978

Presidente
General de Brigada (R) ANTONIO LUIS MERLO

Vicepresidente
Capitán de Navío CARLOS A. LACOSTE

Gerente de Planeamiento y Control de Gestión
Comodoro MIGUEL LUCIANI

Gerente de Comercialización
Coronel ALBERTO HORACIO CALLONI

Gerente de Infraestructura
Capitán de Navío NORMAN A. AZCOITIA

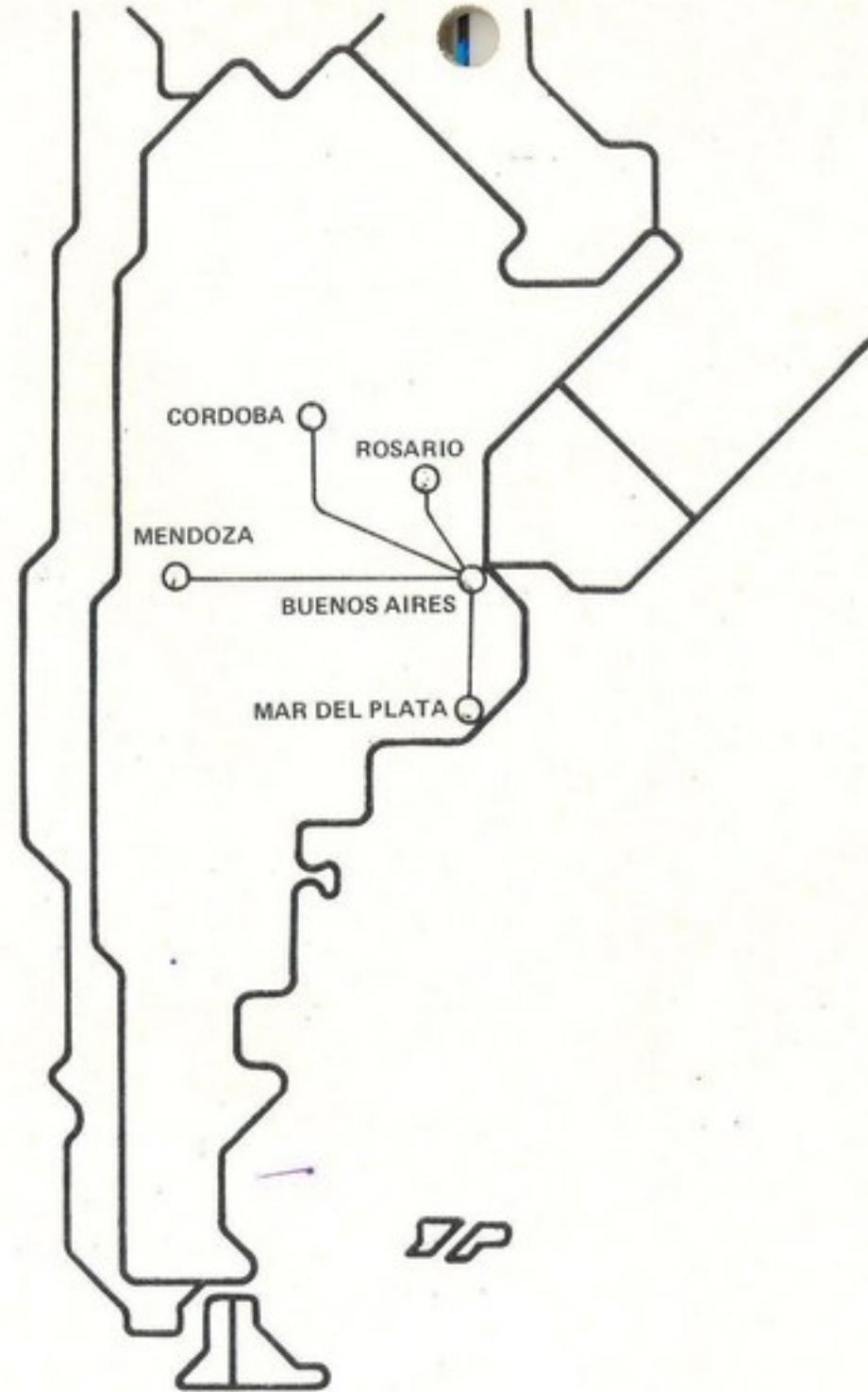
Gerente de Asuntos Generales
Coronel WALTER CESAR RAGALLI

Gerente de Economía y Finanzas
Mayor RAUL FRANCISCO VEIGA

Gerente de Prensa, Turismo y Relaciones Públicas
Capitán de Navío CARLOS A. LACOSTE

Gerente de Operación de Instalaciones
Coronel (R) JULIO DANTE GIACCIO

Ubicación de las subsedes



TRANSPORTES



Buenos Aires-Rosario	30'	303 Km	6 Hs	5 Hs
Buenos Aires-Mar del Plata	45'	404 Km	7 Hs	4 Hs
Buenos Aires-Córdoba	60'	695 Km	12 Hs	11 Hs
Buenos Aires-Mendoza	135'	1.063 Km	18 Hs	17 Hs

Indice

1 REFERENCIAS

2 INTRODUCCION

4 ENTE AUTARQUICO MUNDIAL 1978

6 Gerencia de Infraestructura

7 Equipo Coordinador

ESTADIOS

9 Objetivos comunes/Capacidades

10 River Plate

12 Vélez Sársfield

14 Rosario Central

16 Mendoza

18 Mar del Plata

20 Córdoba

SISTEMAS UNIFICADOS DE APOYO

23 Características generales

24 Campo de juego

26 Sistema de alimentación eléctrica

26 Sistema de seguridad

29 Sistema de teléfono-tevisión

29 Sistema de audio difusión

31 Carteles de anuncios visuales

33 Iluminación de campo de juego

35 Equipamiento

38 Señalización

CENTROS DE PRENSA

41 Características funcionales

42 Buenos Aires

44 Rosario

46 Córdoba

47 Mendoza

48 Mar del Plata

COMUNICACIONES

51 Características

52 Empresa Nacional de Telecomunicaciones

56 Argentina 78 Televisora S.A.

60 Empresa Nacional de Correos y Telégrafos

INFRAESTRUCTURA

61 Características

62 Obras viales

64 Aeropuertos

65 Hotelería

66 Alojamientos deportivos

EMPRESAS CONTRATISTAS Y
ESTUDIOS PROFESIONALES

Introducción

El Campeonato Mundial de la Federación Internacional de Fútbol Amateur (FIFA) a realizarse en la República Argentina será el hecho deportivo más importante que tendrá nuestro país y probablemente el suceso de mayor trascendencia para el año 1978.

Las repercusiones de todo orden que traerá aparejado el Mundial de Fútbol no pueden aún ser suficientemente evaluadas; afluencia de turistas, poner durante un mes al país en la ventana hacia el mundo, crear trabajo directo e innumerables industrias subsidiarias, percibir

regalías y royalties, estimular el ánimo nacional. Lo que sí debe quedar claro es que estos beneficios no pueden medirse exclusivamente con un criterio económico y en caso de insistir en esta tesis debe recordarse que gran parte de las obras son adelantos previstos a largo plazo en los planes de las Empresas públicas y el resto, instalaciones que serán aprovechadas posteriormente por la comunidad.

It should be noted that these benefits cannot be exclusively considered from an economic point of view and just in case of insisting on this fact, it must be mentioned that a great part of these works are advancements of foreseen long-termed works which were included in the different plans of Public Enterprises, and the rest, will be later installations for the use of the whole community.

The World Championship of the International Amateur Football Federation (FIFA) which will take place in the Argentine Republic, shall be the most important sporting event of our country and probably the most significant incident in 1978. The different repercussions originated by the World Football Championship cannot be sufficiently evaluated yet; groups of tourists; the fact that the country will show itself to the whole world, the possibility to create direct works and subsidiary industries, collect royalties, stimulate national feelings.

Se ha desplegado pacientemente un esfuerzo organizativo sin precedentes, del cual se quiere dar cuenta en estas páginas solo el aspecto de las construcciones. Para dar una idea de la escala de trabajos, si juntáramos los diversos estadios con sus correspondientes infraestructuras en un paquete, sería comparable a las grandes obras nacionales en el campo de la energía hidroeléctrica, aunque de un costo notablemente menor.

A continuación se pasará revista al conjunto de esta infraestructura necesaria para el Campeonato: la remodelación de los estadios de los Clubes de River Plate, Vélez Sársfield y Rosario Central, los nuevos estadios modelos de Mendoza, Mar del Plata y Córdoba; únicos en el mundo, los complejos Centro de Prensa para facilitar las comunicaciones del periodismo, los delicados servicios de los estadios, iluminación de los campos de juego para televisar en color, las ampliaciones de los aeropuertos, los completamientos viales, los nuevos hoteles, los centros de concentración de jugadores, los servicios de seguridad.

Con esta publicación se pretende mostrar la capacidad de la técnica nacional, de las empresas y los profesionales, de la tenacidad para organizar y consumar un operativo de escala desacostumbrada entre nosotros. Los argentinos nos sentiremos conmovidos en 1978 gracias a este encuentro deportivo y seguramente nos motivaremos para realizar grandes empresas y escalar nuevas metas, cada vez más ambiciosas.

An organizing effort with no precedents has been patiently displayed, and something of this, specially as regards constructive aspects, is to be mentioned in these pages. In order to consider the magnitude of works, we may state that if the different stadiums with its pertaining infrastructures were placed altogether, they might be comparable to the great, national hydro-electric work, at a considerable lower cost.

Now we'll review all the necessary infrastructure for the championship: remodellation of the stadiums of River Plate, Velez Sarsfield and Rosario Central; the new stadiums at Cordoba, Mar del Plata and Mendoza, being the only ones of its sort in the whole world; Press Centers in order to enable newsmen's communications; stadiums special services; playing fields lighting for colour TV, enlargement of airports; traffic networks; new hotels; players accommodation; security services.

The aim of this publication is to show the national technical capacity, enterprises and professional men, the ingrained nature to organize and complete this task which is not common for us.

Every argentine shall be shaken in 1978 because of this sporting event which will give rise to great enterprises and will cause new and more ambitions objectives to be undertaken

Ente Autárquico Mundial 78

Plantear los objetivos materiales a lograr y las políticas eficientes para obtener los propósitos enunciados.

Establecer un sistema adecuado de planeamiento y de control de gestión.

Completar la infraestructura de estadios existentes y en construcción para un eficiente desarrollo del torneo compatible con la situación económica que vive el país y el Estado en particular.

Completar la infraestructura de comunicaciones disponible, en el marco de las previsiones de desarrollo existentes para el sector a efectos de cumplir con las exigencias reglamentarias del torneo y facilitar el logro del propósito de comunicación.

Crear la capacidad de generar imagen de televisión y colocarla en satélite a efectos de cumplir las exigencias reglamentarias del torneo, facilitar el logro del propósito de comunicación y aproximarnos a la posibilidad

Planning the material aims to be obtained and the efficient policies in order to get the stated purposes.

Establish an adequate planning and control management system.

Complete the infrastructure of stadiums (the existing ones and those under construction) in order to get an effective development of the football tournament according to the economic situation of the country and expressly in accordance with the one of the Nation.

To complete the available communications infrastructure according to the existing development revisions for this section in order to comply with the requirements of the football tournament and allow the communication purpose to succeed.

To create the capacity to generate TV image through satellite in order to fulfil with the football tournament regulations, achieving the communication aim and being

'e establecer TV en color para el consumo interno, atendiendo las limitaciones propias de la situación económica que vive nuestro país.

Crear un sistema de acreditación, ofrecimiento de facilidades técnicas, de facilidades de transporte internos, de atención personal y de información a los periodistas nacionales y extranjeros concurrente al propósito de mejora de imagen y de comunicación.

Relevar la capacidad hotelera de calidad acorde con los propósitos e influir por vía de apoyo crediticio para su incremento.

Establecer un sistema de venta de entradas para el extranjero que asegura en lo posible la satisfacción de la demanda de todos los países participantes, en magnitud acorde con la capacidad hotelera, que disminuya al mínimo posible los riesgos de falsificación y de reventa y que evite crear organismos estatales de ejecución.

close in this way, to the possibility of TV colour for inwards consumption, according to the limitations of our country economic situation.

Establish an accreditation system offering tecynical and internal transport facilities, in a personal manner, as well as an adequate information system to the national and foreigner newsmen, with the intention to improve the image and communications.

Make hotel accomodation stand out according to the purposes and influence by means of credit support in order to increase it.

To establish a system to sell entrance tickets abroad in order to assure demands of all the participant countries according to the hotel accomodation, decreasing the possible risks of falsification and speculation to the minimum but avoiding the creation of new public organizations for this purpose.

Establecer un sistema de venta de entrada para nuestro país que pueda ejecutarse por intermedio de instituciones existentes, que permita establecer servicios de financiación que disminuya al mínimo posible los riesgos de falsificación y reventa y que no perturbe el funcionamiento de los estadios.

Establecer un sistema de seguridad mediante orientación y coordinación de planeamiento centralizados en el EAM 78 y la ejecución descentralizada apoyada sustancialmente en las FF.AA. y fuerzas de seguridad.

Establecer un sistema de funcionamiento de estadios de concepción centralizada y ejecución descentralizada mediante el establecimiento de autoridades de coordinación sobre todos los organismos y funciones que deben operar en cada estadio.

Organizar en cada subsede comisiones especiales a nivel gobierno de provincia o municipal y acordar con cada uno un régimen funcional que permite lograr las acciones eficientes de apoyo al

Establish a system to sell entrance tickets through the existing institutions, making possible the establishment of financing services, diminishing the possible risks of falsification and speculation to the minimum without altering the normal work in the stadiums.

Establish a security system through a planning guidance and coordination centralized in EAM '78 and the decentralized execution substantially relying on the Armed Forces as well as on the Security Forces.

Establish a stadiums operation system with a centralized conception and a decentralized execution by means coordination authorities over all the organizations and functions that should work in every stadium.

Organize special Commissions in every sub-site at the same level as provincial or municipal authorities and agree with each of them a functional system

funcionamiento de los estadios y al sistema de prensa y que contribuya al logro de los propósitos de mejora de imagen y de comunicación.

Organizar por acuerdo con los organismos responsables sistemas de promoción para el exterior y para el ámbito interno tendiente a aprovechar las expectativas que crea el torneo para enviar los mensajes eficientes concurrentes al logro de los propósitos.

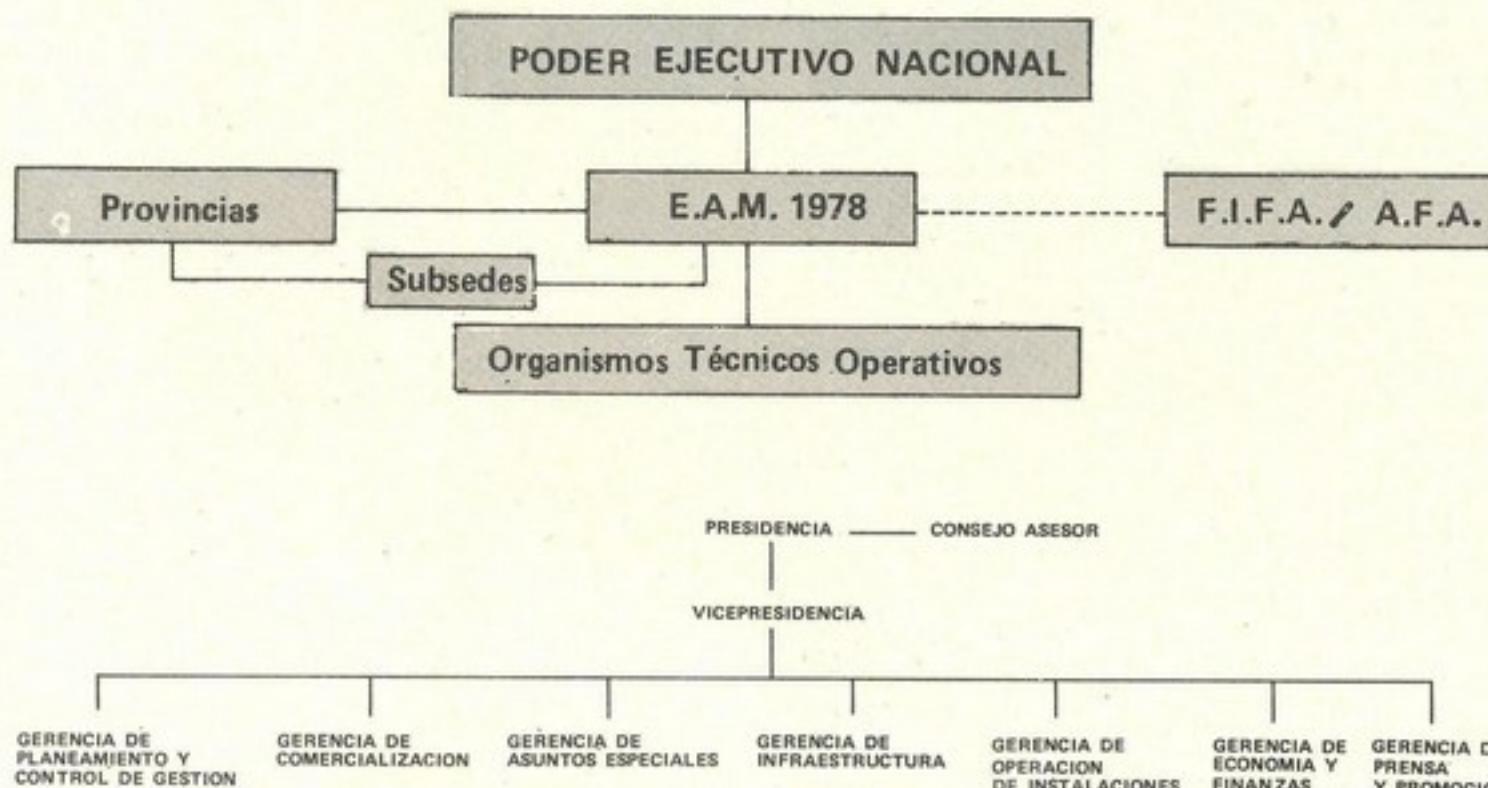
Explotar las posibilidades de comercialización que ofrece el torneo para incrementar los ingresos a efectos de disminuir los gastos

que afronta el gobierno, aceptando las limitaciones que puedan imponer los propósitos enunciados.

Organizar un sistema de transporte desde el extranjero en el que tenga principal participación Aerolíneas Argentinas.

Adaptar las instalaciones de aeropuertos necesarias para satisfacer las exigencias del tráfico aéreo previsible.

Completamiento de la red vial necesaria para satisfacer las exigencias de tránsito previsibles.



in order to contribute to the operation of stadiums and Press System and achieve the purposes of a better image as a better communication.

Organize by agreement with the responsible organisms, promotion systems within the internal limits and abroad, taking advantage of the expectations arose by the football tournament in order to send efficient messages and achieve the stated purposes.

Exploit the possibilities of commercialization offered by the football tournament in order to increase the

reducing by this way, the expenses incurred by the Government and accepting the possible limitations imposed by the mentioned purposes

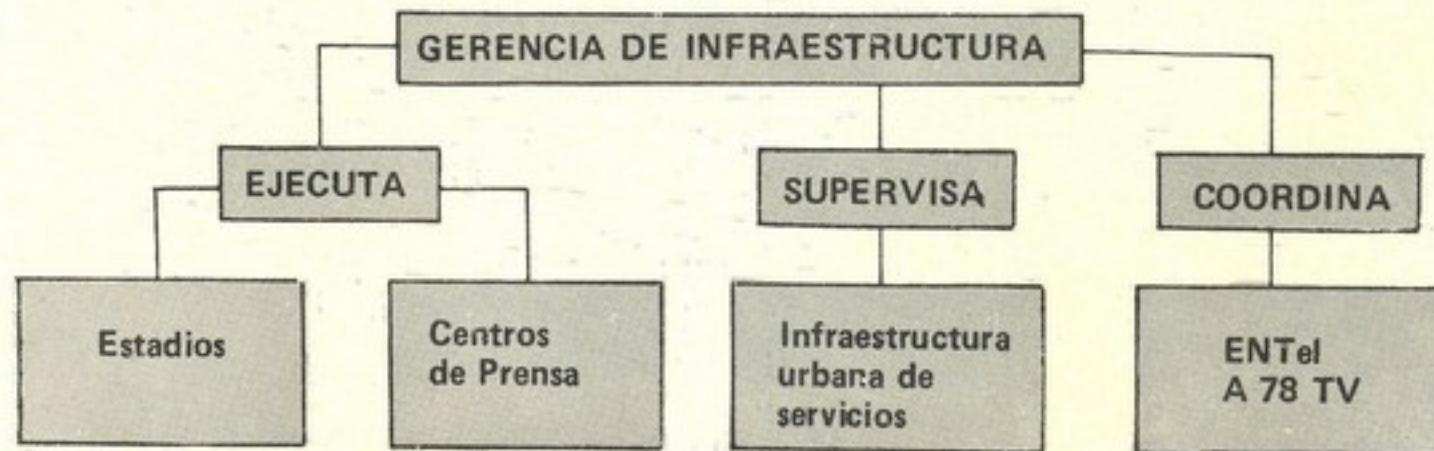
Organize a transport system abroad, the most important role being played by Aerolíneas Argentinas.

Adapt the necessary airports in order to satisfy the foreseen requirements of airlines traffic.

Complete the necessary traffic networks in order to satisfy the foreseen transport requirements.

GERENCIA DE INFRAESTRUCTURA

La Gerencia de Infraestructura es responsable de la programación y ejecución de toda la infraestructura necesaria para el desarrollo del Mundial 78.

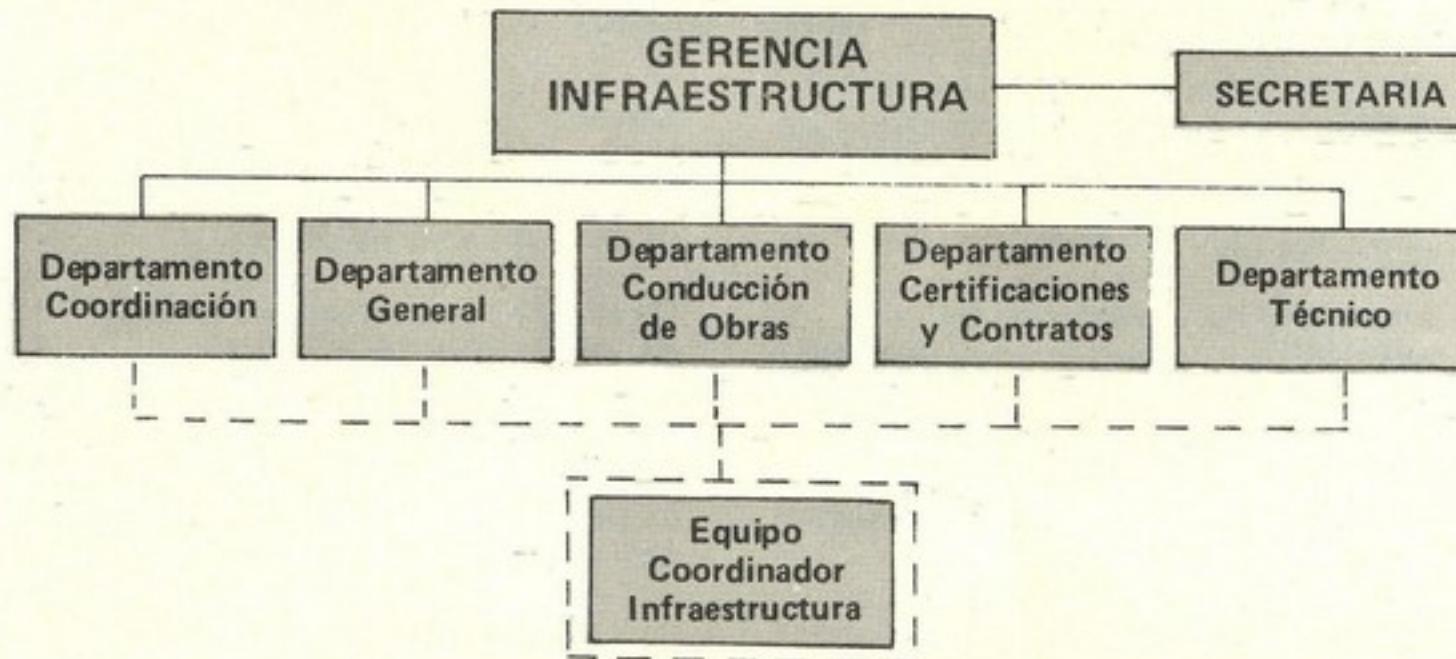


Mendoza Córdoba Mar del Plata River Plate Rosario Central Velez Sársfield	Buenos Aires Córdoba Mendoza Rosario Mar del Plata	Vialidad Nacional Gas del Estado Agua y Energía E.P.E.C. Comunicaciones Televisión
--	--	---

La Gerencia está integrada por el Gerente y cinco departamentos que cubren las áreas técnico-administrativas. Cuenta, además, con el apoyo técnico del Equipo Coordinador

Su objetivo esencial es el de aplicar un criterio operativo, centralizando la supervisión y descentralizando los proyectos y su ejecución.

de Infraestructura, contratado a ese fin, con el que actúa mancomunadamente para afrontar la envergadura del compromiso contraído.



Gerente:

Capitán de Navío NORMAN R. AZCOITIA

Secretaría

Subof. My. (R.E.) MANUEL F. VILLAR
Sra. MILAGRO M. MARANZANA
Sr. CARLOS R. ZANCHI

Departamento Coordinación:

Jefe: Cap. de Corb. (R.E.) JORGE L. GIUSTI
Ing. DANIEL GOZDENOVICH

Departamento General

Jefe: Cap. de Corb. (R.E.) ATILIO E. CATTAI
Subof. Ppal. (R.E.) JUAN J. BADORREY
Sr. ALBERTO GIMENEZ
Sr. MARCELO ZARIQUIEGUI

Departamento Conducción de Obras

Jefe: Arquitecto CARLOS SAIDMAN
Arqta. NORMA B. PADIN
Sr. VICENTE SCUTARO
Sr. CARLOS A. PANZERI

Departamento Certificaciones y Contratos de Obras

Jefe: Dr. OMAR G. TOSSI
Sr. PEDRO A. OJEDA
Subof. 1º JOSE V. GONZALEZ
Srta. LIDIA LABORDE
Sra. AIDA GONZALEZ DE POLITICO
Sra. SUSANA SCAGLIARINI DE INDUNI
Sra. AMELIA GONZALEZ DE GROBA
Sr. ALBERTO BOERR
Srta. HEMILCE BEAUTEMPS

Departamento Técnico

Jefe: Cap. de Corb. (R.E.) Ing. CARLOS A. RODRIGUEZ TARPIO

Inspectores de Obra

Estadio Córdoba: Arq. DAVID A. MARTINEZ NOVILLO

Estadio Mendoza: Arq. RAFAEL REINA RUTT
Estadio Mar del Plata: Ing. NINO C. RAMELLA
Subof. My. (R.E.) JUAN F. ARCE

Estadio River Plate: Ing. JUAN J. SPINETTO
Arq. EDGARDO J. LOPEZ PICASSO
Subof. My. (R.E.) SERAFIN HERREA

Estadio Vélez Sársfield: Arq. ANTONIO N. ROSSI
Mmo. VENANCIO J. LUINI
Subof. My. (R.E.) PASCUAL OLIVARES

Estadio Rosario Central: Ing. RODOLFO M. DOMINGUEZ
Centro de Prensa Córdoba: Arq. RODOLFO AVILA GUEVARA

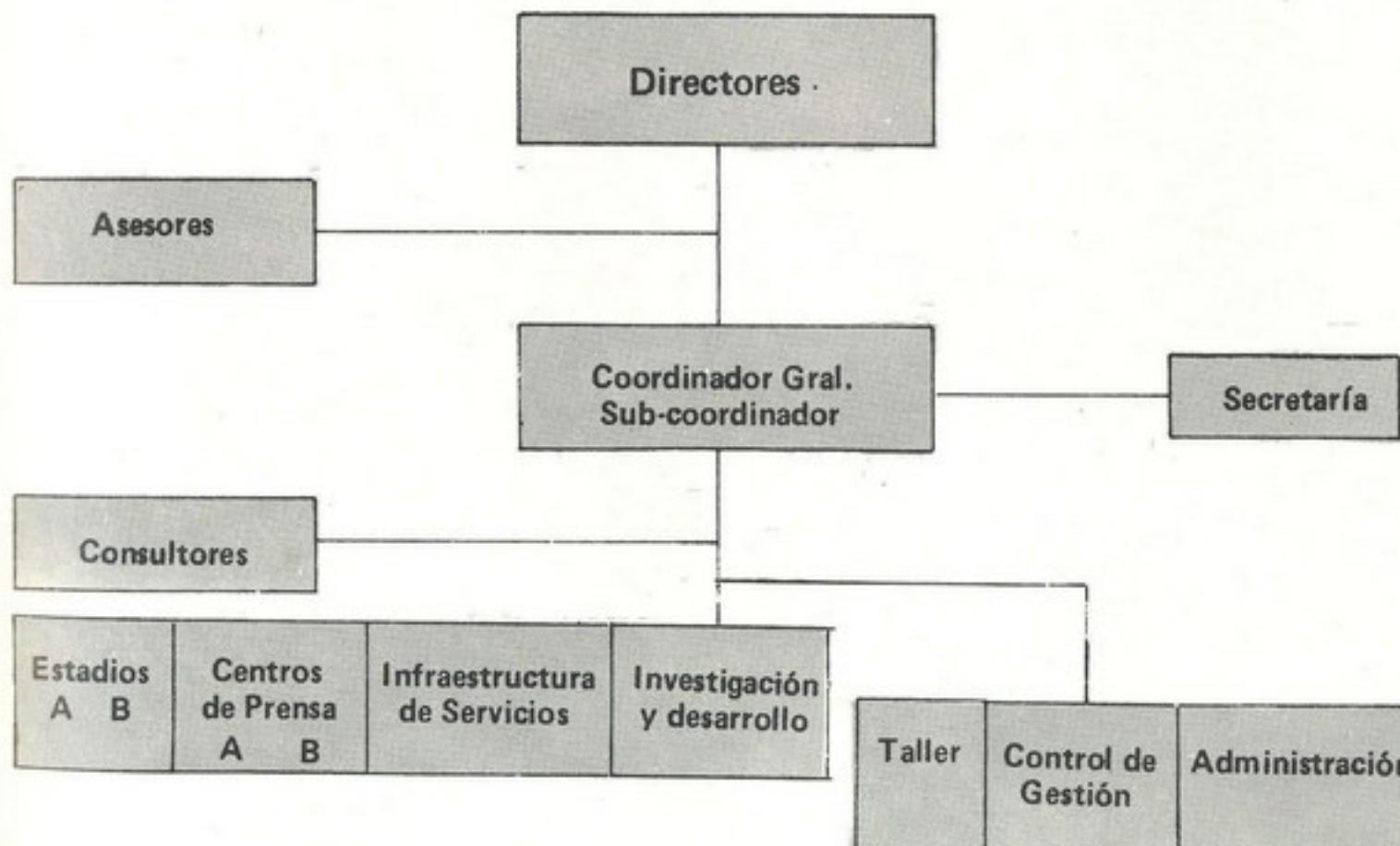
EQUIPO COORDINADOR DE INFRAESTRUCTURA

Las funciones del E.C.I. pueden ser diferenciadas en:

- Prestar apoyo a la GERENCIA DE INFRAESTRUCTURA en lo referente a los aspectos técnico-administrativos de la infraestructura deportiva del Mundial '78.
- Coordinar la gestión de los estudios profesionales, los asesores especiales y las empresas contratistas.
- Asesorar en todo cuanto se refiere a instalaciones deportivas.
- Supervisar la marcha de los proyectos y de las obras.

- Realizar tareas de programación y control de los gráficos de camino críticos de las obras.
- Realizar estudios de previsión económica-financiera de todas las obras.
- Realizar tareas específicas propias.

Está organizado, según las diversas áreas en que se desenvuelve su trabajo



Las tareas de organización de este acontecimiento requieren, en su faz técnica, la coordinación a través de un equipo, que funcione vinculando entre sí a todos los entidades, oficiales o privadas, técnicas o administrativas, con el EAM '78, cuyo rol es el de Comitente de las obras.

Su plantel está compuesto fundamentalmente por arquitectos, aunque posee una estructura interdisciplinaria.

Directores:

 MIGUENS Carlos María Hernán/
PANDO Horacio Jorge

Coordinador General:

Arq. SEOANE Jorge Leandro

Subcoordinador General:

Arq. ALONSO Eduardo Oscar

Jefe de Taller:

Arq. PONTIERI Francisco

Profesionales:

Arqs. ARIZNABARRETA Mónica Graciela, CAMDESSUS Susana, CAMDESSUS Hugo, DELLATORRE Osvaldo Daniel, GOMEZ MARQUEZ Dollys Beatriz, RAFFO María Cristina Ruis de, RIVAS Marcelo Ernesto, RODRIGUEZ MAYOL María Laura, ROSSI Marta Guareschi de, Ings. CAIAZZA Mario, MEDINA Ricardo Horacio, Contadora RIGAL María Isabel.

Asesores:

Arq. CASTELLO Héctor Agustín, Ing. CLERIS Pedro Raúl, Abog. ELLIFF Carlos Horacio, STORNI Adolfo Enrique, Cont. ALONSO Fernando, Arq. ESTRADA María del Rosario GASCON, A

Asesor Gráfico:

GRAY Ricardo

Dibujantes:

CASTELLO Carlos Ernesto, GARCIA Adalberto PARDINI Osvaldo Roberto, SARMIENTO Daniel SIMONS Agnes, ALLEIVI Marta.

Coordinadores Residentes:

Mendoza: Arq. ACOSTA Juan Manuel; Ing. HERRERA Arnaldo Román; Srta. IÑARRA IRAEGUI María Inés, **Córdoba:** MARCHI José; Arq. LORENZI Arturo Nilo Francisco.

Mar del Plata: Sr. MIGUELEZ Walter Antonio; Arq. VIALE César Guillermo, **Rosario:** Arg. JAURERTCHE Guillermo Alberto; Arq. SCHMIDT Graciela Susana; Srta. TARDITTI Graciela Hilda, **River Plate:** Arq. DONATO Luis Roberto, **Vélez Sársfield:** Arq. GARCIA monsonis Luis Omar.

Administración:

VIANA María Fernández de; SANCHEZ María del Carmen; NIEVAS Roberto; VAZQUEZ Julia Fernández de; BELSITO Lidia Schneider de; CORREA Vicente, MIGUENS Alejandra, RODRIGUEZ Sara; ALVAREZ Manuel; SCHNEIDER Nélida Trotta de; MOSZKOWSKY Adriana; CLEMENTE Jorge; GALEANO Rosario Gutiérrez de; GUTIERREZ María Elena Díaz de; GUTIERREZ Beatriz Galeano de; MASSIMINO, Francisco.

Estadios

Objetivos comunes

Los distintos equipos profesionales realizaron el proyecto particular de cada estadio atendiendo a pautas muy precisas que fueron codificadas en el "Manual de Normas de Construcciones Deportivas" de la Secretaría de Deportes. Estos condicionantes determinaron características comunes en todos los estadios, que se evidencian netamente en los nuevos.

En un plano más profundo, el sistema de Arquitectura de Estadios obedeció a finalidades integrales y congruentes entre sí como:

- Distribución en todo el país y no sólo en Buenos Aires.
- Concepto arquitectónico moderno que muestre la capacidad de nuestra tecnología.

- Campos de juego bajo nivel y perfil "chato" de las tribunas.
- Construcción normalizada y racionalizada que permita economías.
- Imagen visual común aún en los aspectos de equipamiento.
- En lo administrativo control centralizado y realizaciones descentralizadas.
- Aprovechamiento posterior de las instalaciones por la comunidad.

CAPACIDAD DE LOS ESTADIOS PARA EL MUNDIAL '78

	RIVER PLATE	VELEZ SARSFIELD	ROSARIO CENTRAL	MENDOZA	MAR DEL PLATA	CORDOBA
Sentados	38.400	19.767	16.580	21.483	18.845	24.678
Parados	37.000	28.900	23.052	25.874	22.500	21.156
Prensa	1.615	384	702	708	702	720
Autoridades	345	266	323	304	326	378
Total	77.260	49.317	40.657	48.369	42.373	46.932

Different professional teams fulfilled the pertaining projects for each stadium, taking into account the essential rules which were codified in the Secretaría de Estado de Deportes y Turismo, Sports Construction Manual' (Manual de Normas de Construcciones Deportivas de la Secretaría de Deportes). These conditions determined common features in the stadiums which are clearly seen in the new ones.

The whole system of Stadiums architecture complied with integral and suitable aims, such as:

- *A distribution along the whole country and not only in Buenos Aires*
- *A modern architectural concept which demonstrates the capacity of our technology.*
- *Lowered playing fields and absence of curving lines in the stands.*

- *A rationalized and standarized construction, making so varied economies.*
- *A common visual image even in equipment aspects.*
- *A centralized control in administrative matters as well as decentralized fulfilments.*
- *Later use of the installations by the whole community.*

River Plate

River es un antiguo club de Buenos Aires cuyo estadio no ha perdido aún sus excelentes condiciones para el fútbol. Al cerrarse un sector de la tribuna superior queda completo el óvalo del estadio más grande del país y que servirá para los

River is an old stadium which still keeps its good conditions for football. After closing the superior stand area, the oval of the biggest Stadium in the country, that one where the opening and final match is going to take place, will be finished.

Interior installations are being remodelled in order to adapt them to Press requirements.

partidos inicial y final. Sus instalaciones interiores están siendo remodeladas para dar cabida a las grandes exigencias de locales del Periodismo.

Está ubicado en forma inmejorable sobre el Río de la Plata, al N. Este de Buenos Aires, en un nudo de vitales circulaciones formadas por la Avda. Figueroa Alcorta, del

L. Libertador, Lugones y la Avda. Cantilo o Costanera. Dentro de este complejo circulatorio se han previsto amplias zonas para el estacionamiento de vehículos.

It is situated on the banks of the River Plate (Río de la Plata), in the north-east of Buenos Aires, surrounded by Figueroa Alcorta Avenue, Libertador Av., Lugones Av. and Cantilo Av.

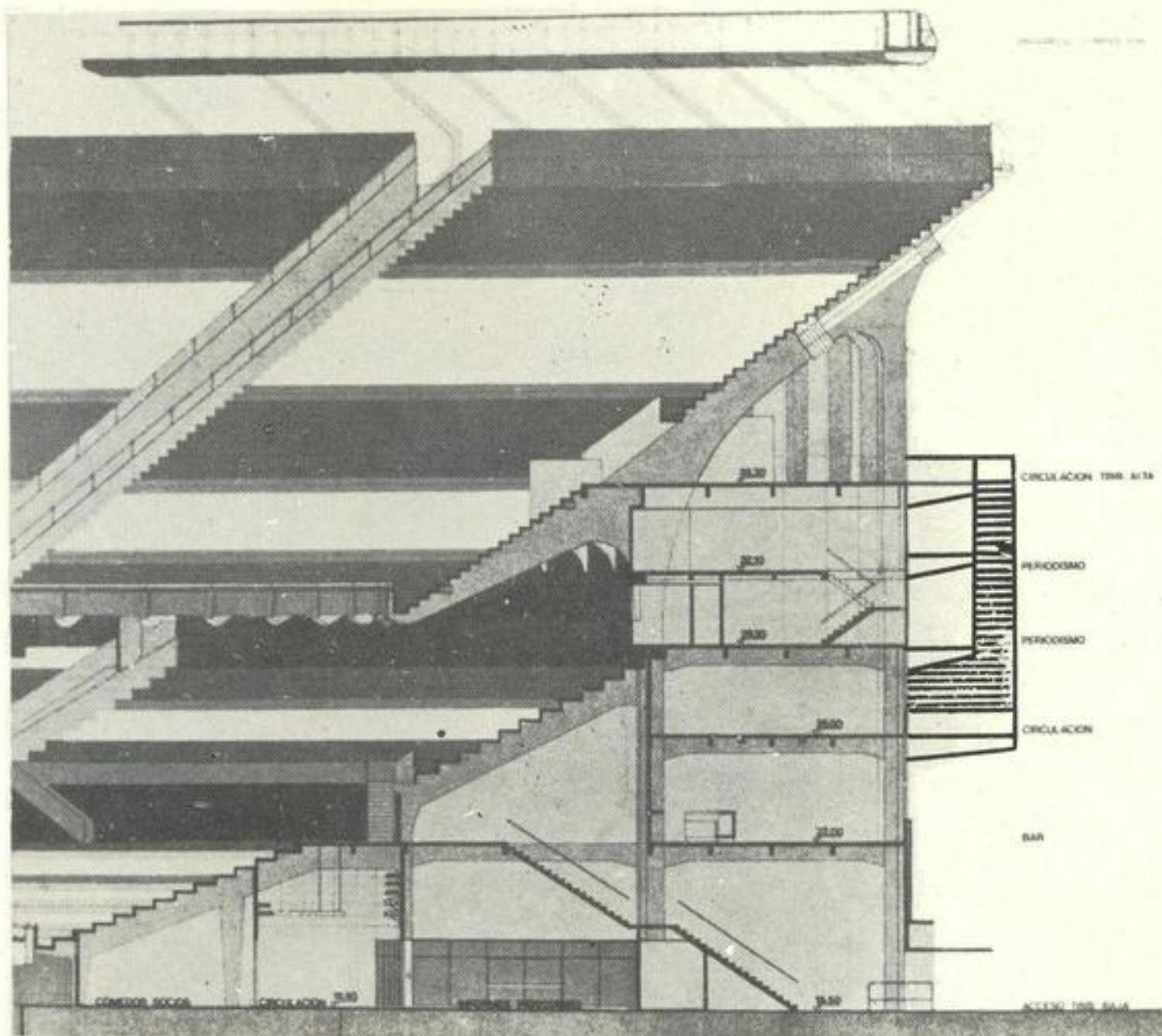
Different parking lots for vehicles have been foreseen within this vehicular traffic center.





vista de la tribuna construida

Corte del estadio



Vélez Sarsfield

Es un club tradicional de Buenos Aires que ha cedido su sede para el Mundial, lo mismo que River Plate y Rosario Central, para lo cual han debido realizarse obras de

It is a traditional Club of Buenos Aires which has granted its installations for the World Championship the same as River and Rosario Central. Consequently, different works were necessary, such as, the construction of new stands in order to enlarge its capacity, adapting the existing o

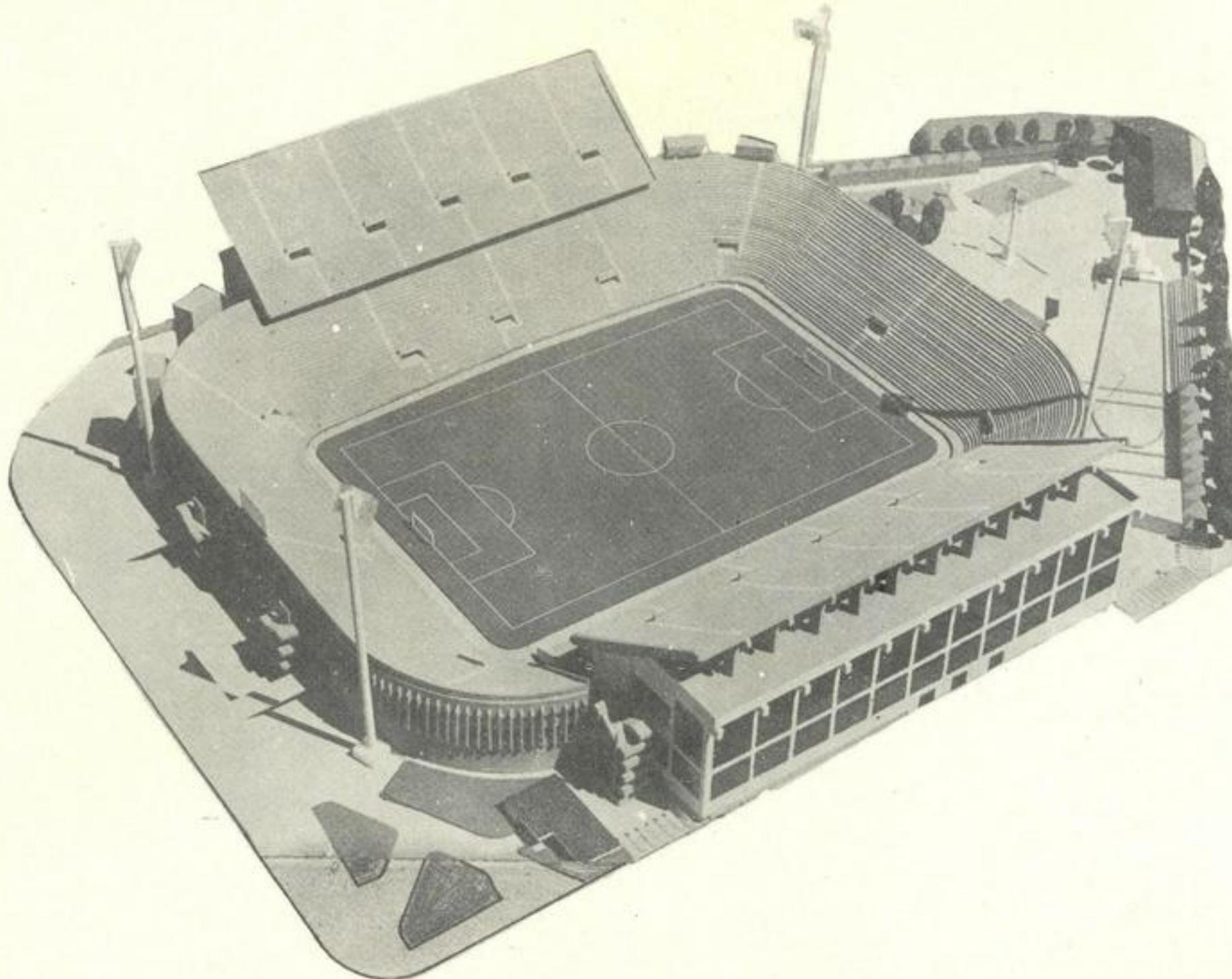
adaptación. Las principales, construir nuevas tribunas para aumentar su capacidad y adecuar las instalaciones para satisfacer las exigencias que requieren la prensa oral y escrita. La cancha de fútbol ha sido hecha a nuevo, lo mismo que en los otros cinco estadios.

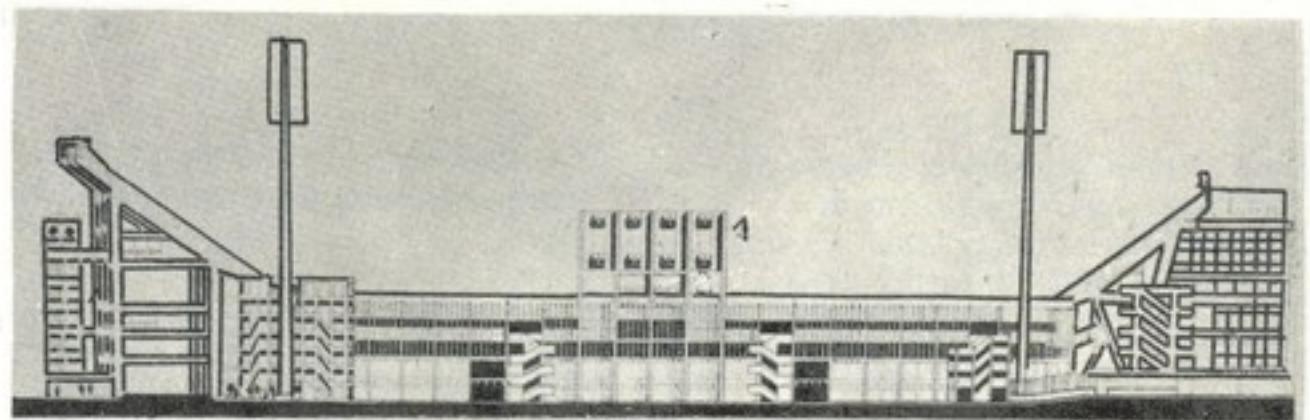
ones to satisfy the necessary requirements for oral and written press.

The playing field has been built up again, the same as in the other stadiums.

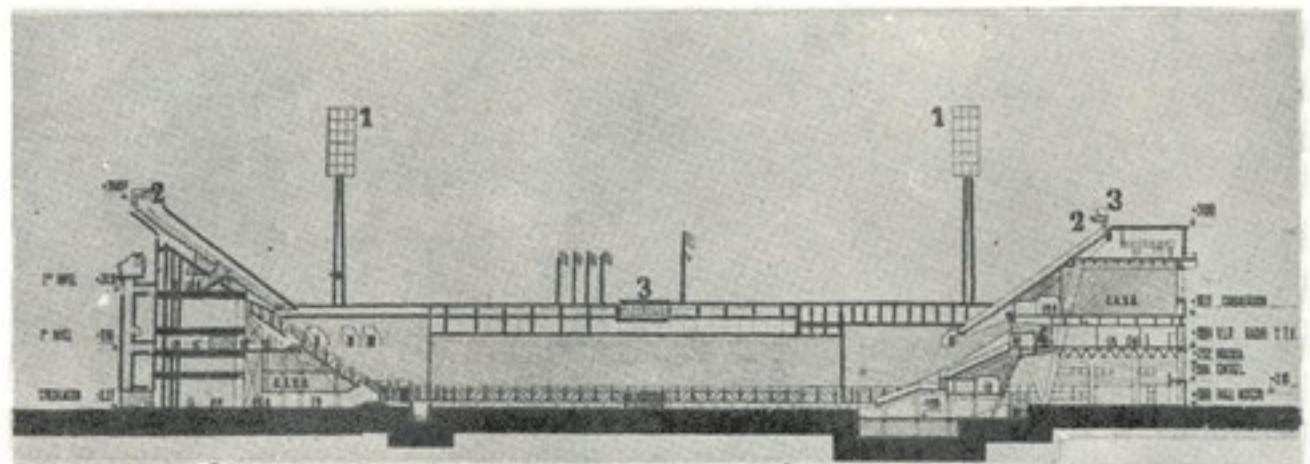
Vélez está sobre el N.O. de la ciudad de Buenos Aires cercana a la Avda. de circulación Gral. Paz y con un cómodo acceso al centro por la Avda. Juan B. Justo. Su localización dentro de la ciudad obliga a estacionar sobre las calles laterales que en los días de partido se cierran al tráfico.

Vélez is located in the north west of the city of Buenos Aires near General Paz Avenue, with comfortable access conditions along Juan B. Justo Avenue. As it is situated within the city, parking is obliged at the side streets which are closed to motor traffic on matches days.

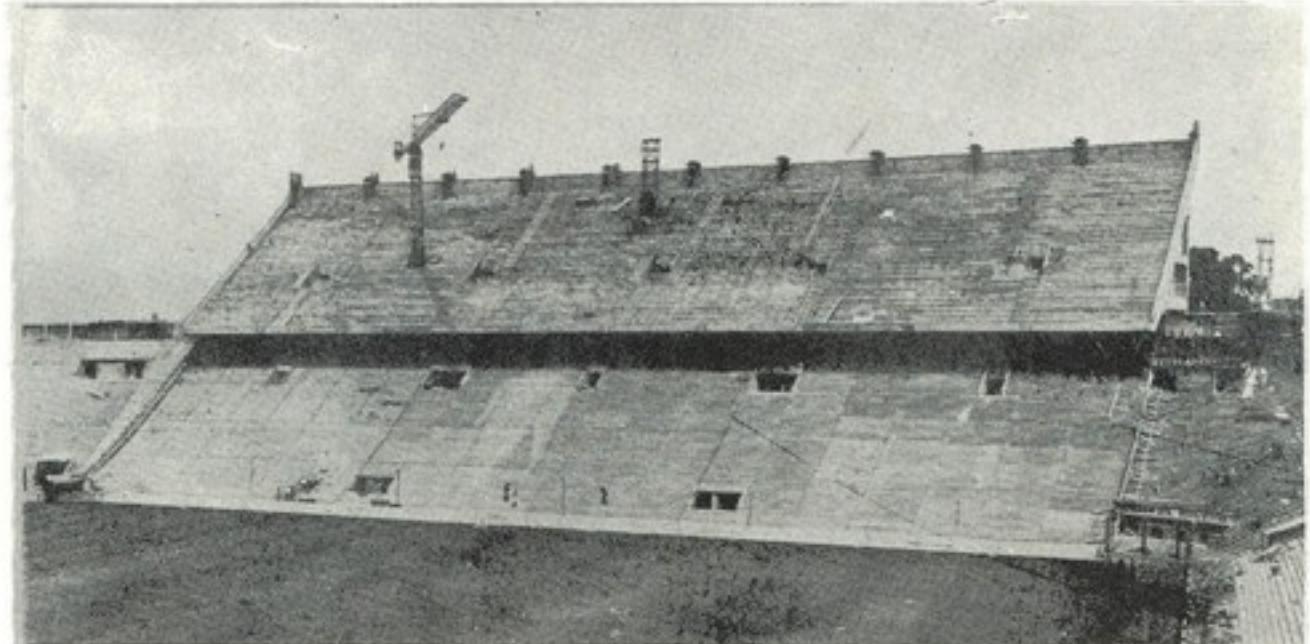




1 Cartel de anuncios visuales



- 1 Torre de iluminación
- 2 Cintas de iluminación
- 3 Cabinas de televisión
- 4 Cabinas cerradas



Vista de la bandeja superior

Rosario Central

El Estadio de Rosario Central está ubicado junto al Río Paraná y sus instalaciones han sido cedidas por el Club para el Campeonato

Rosario Central Stadium is situated by Paraná River (Río Paraná) and its installations have been granted by the authorities of the Club for the World

Mundial. Es el que más transformaciones ha sufrido para este acontecimiento.

Es de destacar su sistema de iluminación de canchas por cuatro grandes torres de Hº Aº que sostiene la batería de proyectores.

En todos los estadios la iluminación, sea por torres o por cintas de reflectores, se ha convertido en un problema importante y con distinta solución en cada caso.

Championship. This is the Stadium where more alterations have been made for this event.

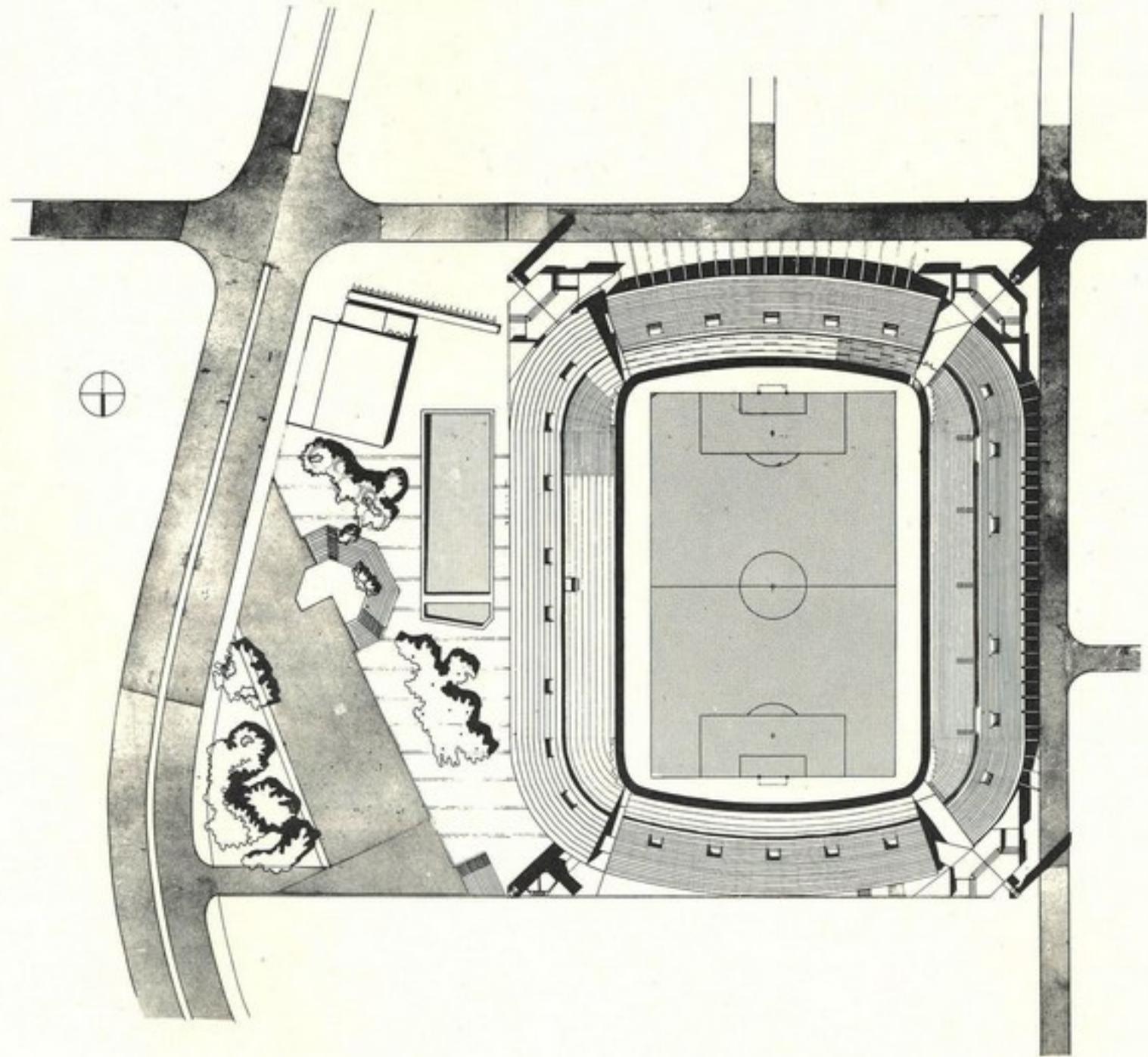
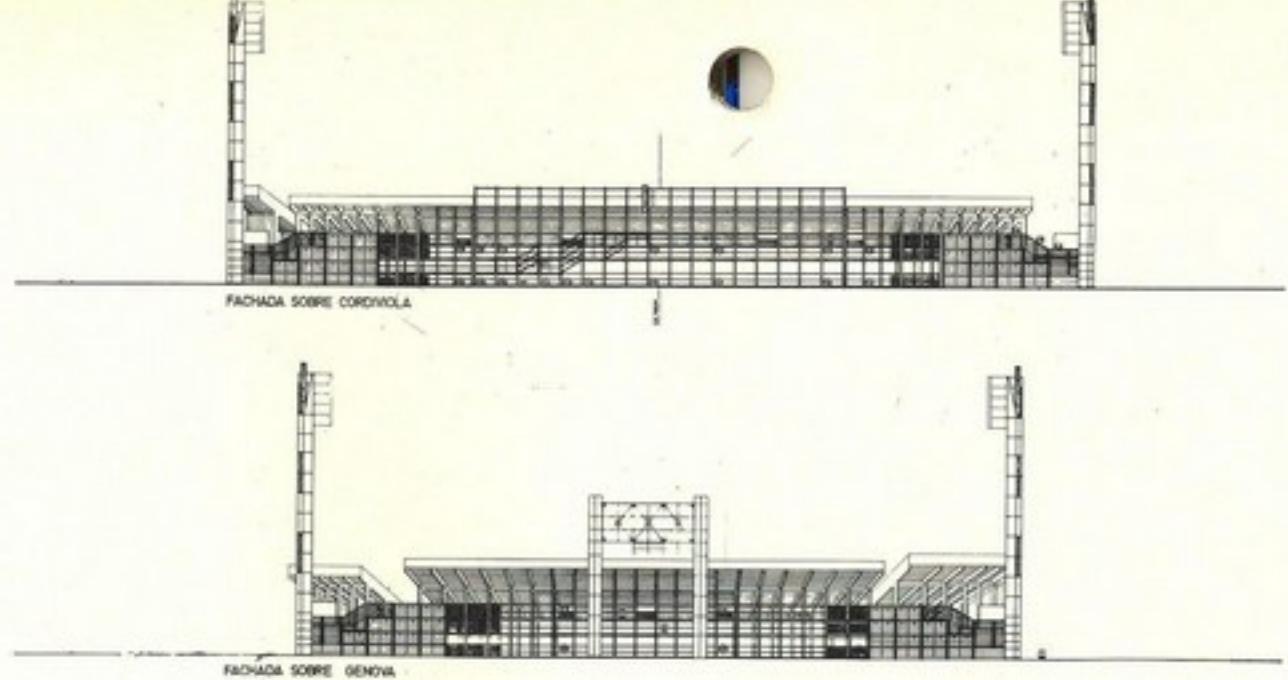
It should be noted its lighting system by means of 4 big reinforced concrete towers where the floodlights have been mounted.

Lighting has been considered in every stadium as an important problem to solve according to the characteristics of every site.



vistas del estadio

Planta de conjunto



Mendoza



El de Mendoza es un estadio muy simple y en plena armonía con el paisaje circundante.

Está ubicado en una ladera del Cerro de la Gloria, fuera de la ciudad, pero con fáciles y cómodos accesos a la misma.

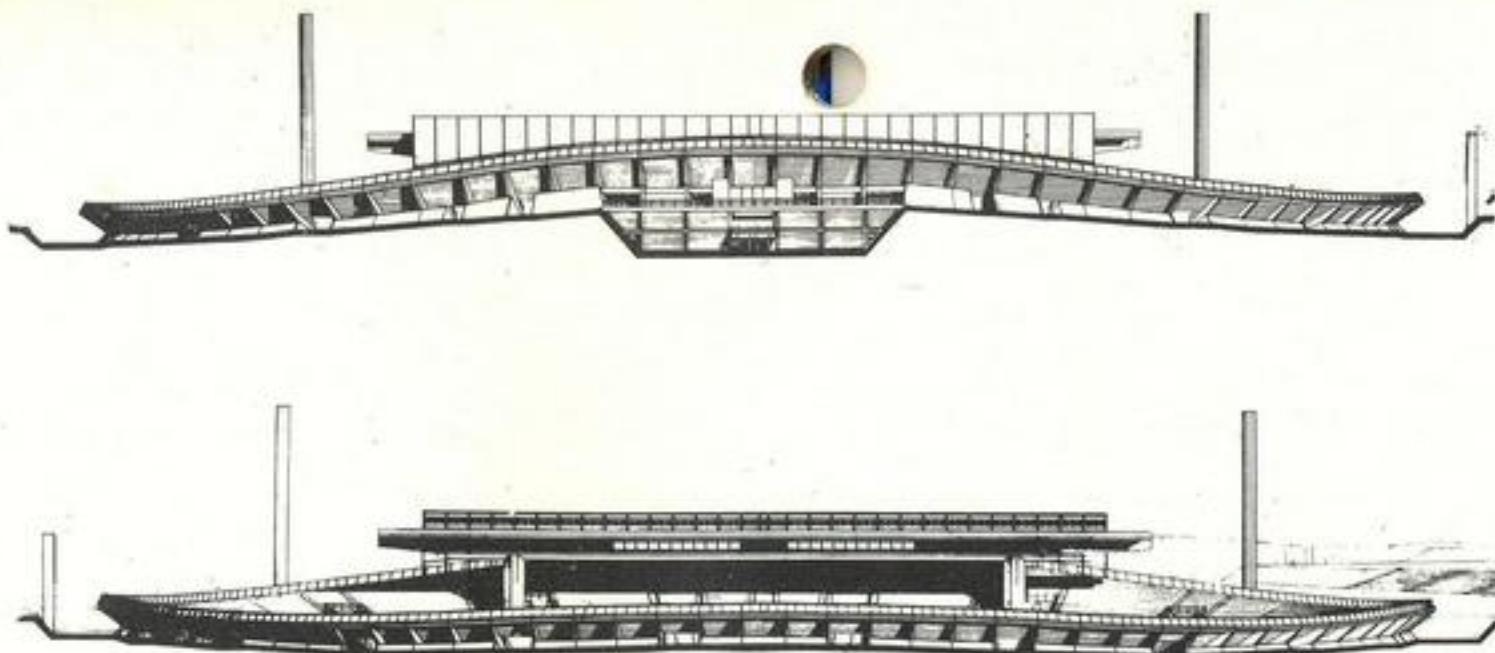
El techo se apoya sobre una enorme viga de HOA[®] en cuyo interior se ubican los reporteros radiales y de TV.

This is a very simple and harmonic Stadium suitable with the surrounding landscape.

It is situated by Cerro de la Gloria in the suburbs of the city, with comfortable and easy access conditions.

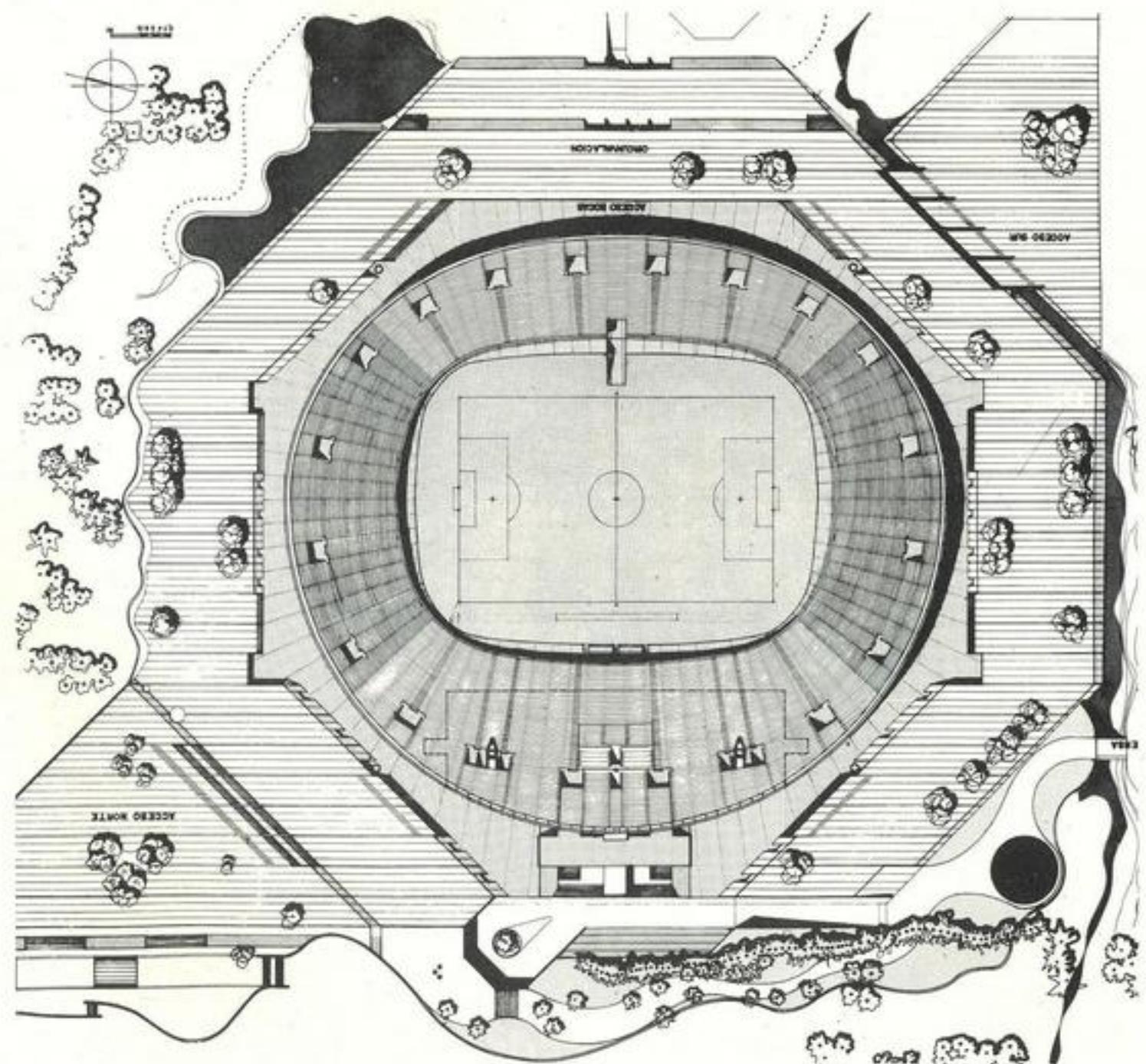
A big reinforced concrete beam where radio and TV newsmen will locate, supports the roof.





Vista del estadio

Planta de conjunto



Mar del Plata

El Estadio de Mar del Plata se ubica en los terrenos del Campo Municipal de Deportes y formará parte de ese Centro Recreativo.

Mar del Plata Stadium is situated in the Municipal Sporting Park forming that recreational Center.

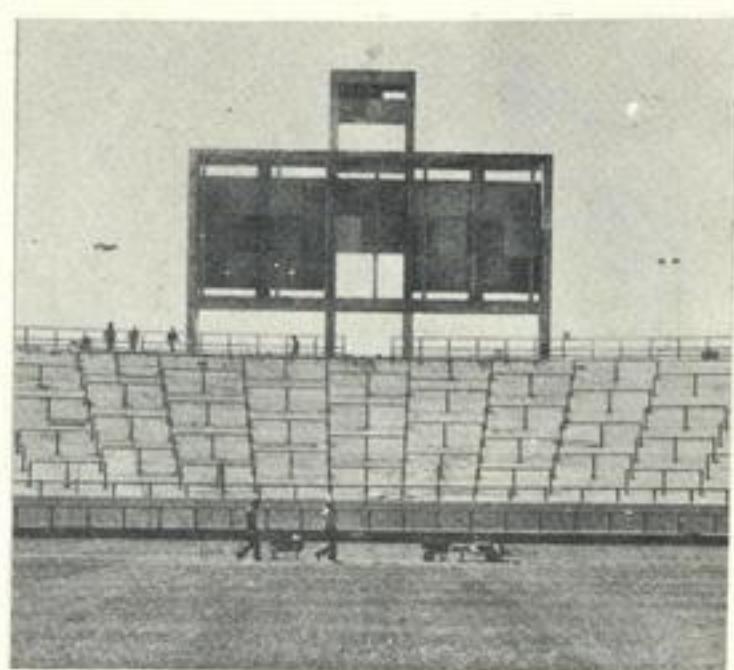
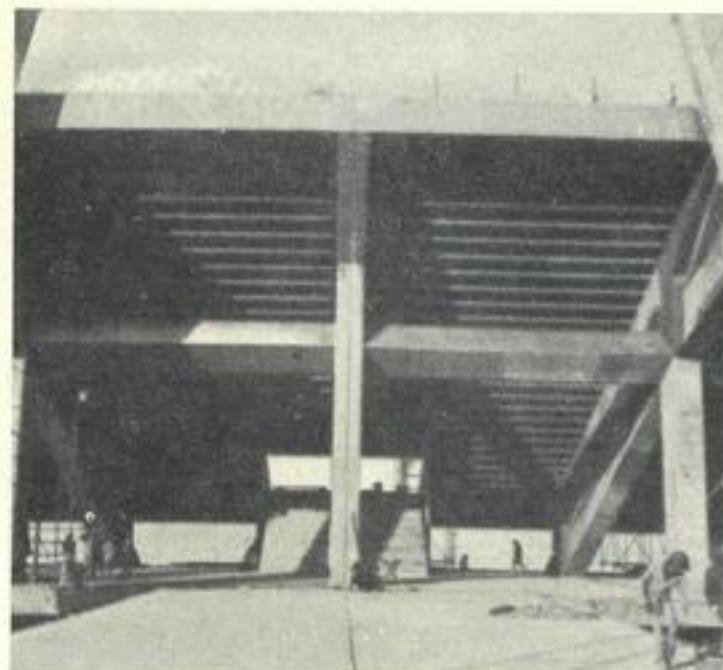
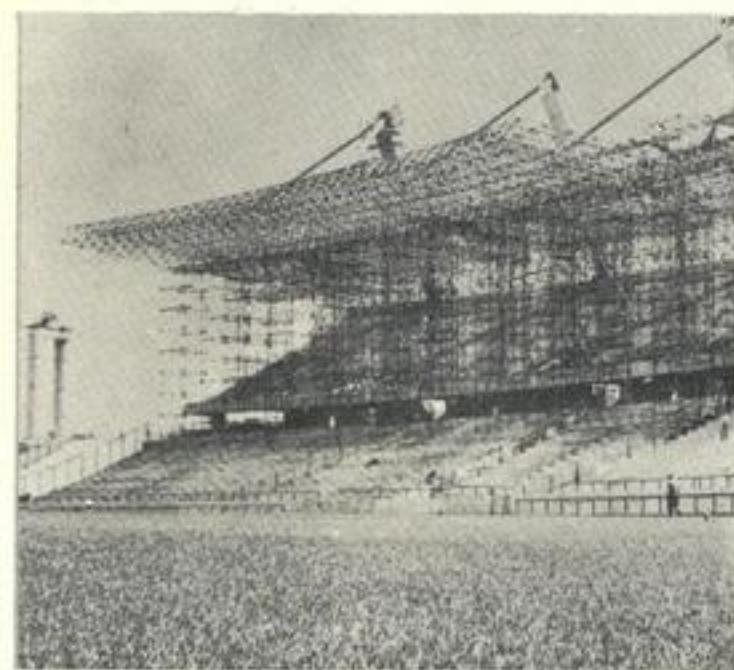
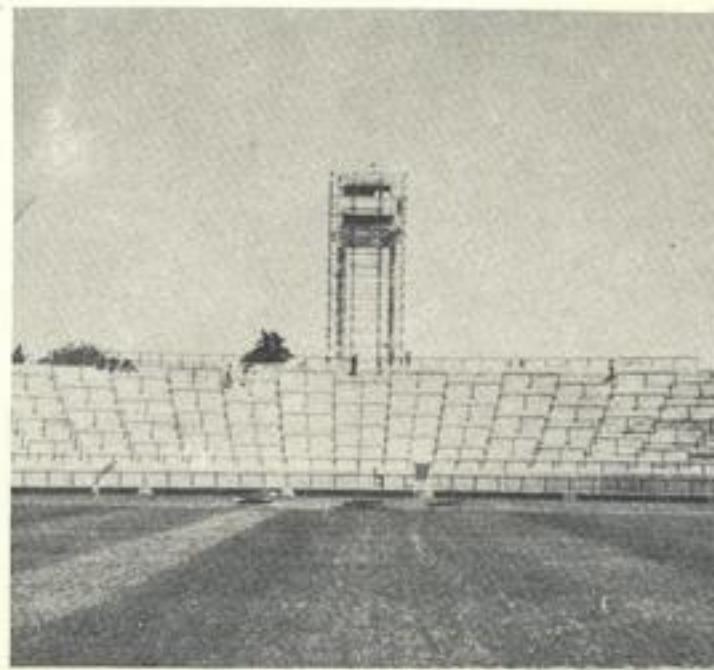
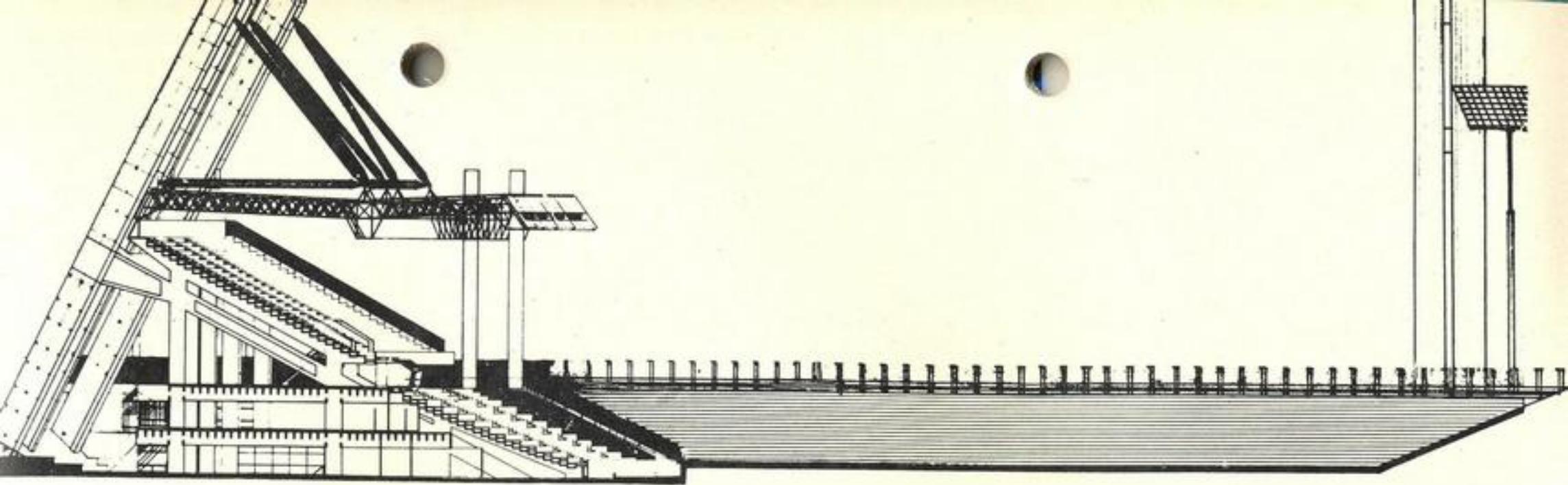
Está al borde mismo de la ciudad sobre la Avda. Juan B. Justo y conectado con fáciles accesos con el centro de la misma. Llama la atención la estructura audaz del techo metálico y la calidad de superficie del

Hormigón Armado. Su concepción general es análoga a la de los Estadios nuevos aunque el hecho de carecer de pista de atletismo permite acercar más al público al campo de juego.

It is in the edge of the city, at Juan B. Justo Avenue, with easy access conditions.

It is outstanding the metal roof frame and the quality of the reinforced concrete. Its project is similar to the other 2 new stadiums but as there is not an athletics track, spectators will be nearer the playing field.





Córdoba

El Estadio de Córdoba está ubicado en la zona del Chateau Carreras, frente a un meandro que forma el Río Primero. Cuenta con amplias tierras disponibles para futuras ampliaciones, entre ellas un Centro de

Deportes (lo mismo que está previsto en Mendoza).

Es el único estadio que tiene la cancha rodeada por una pista de atletismo lo cual amplía el campo de posibilidades de uso a otros espectáculos deportivos y atléticos.

Tiene un audaz techo metálico en voladizo apoyado por una liviana estructura, que cubre gran parte de las plateas. En cuanto a su capacidad es el más grande de los estadios nuevos.

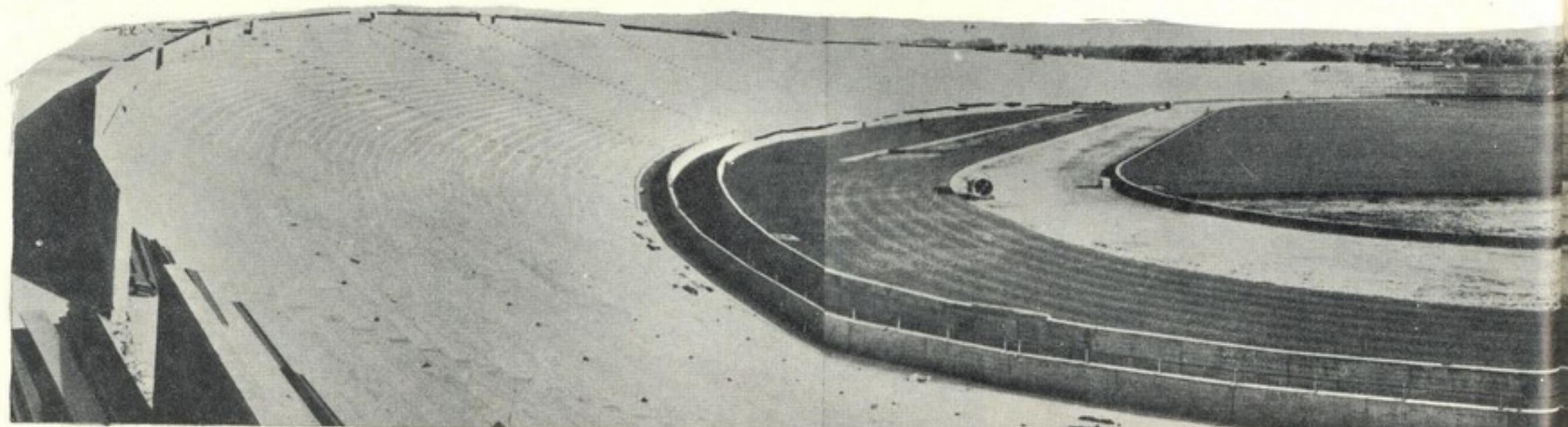
Cordoba Stadium is situated in a place known as 'Chateau Carreras' in front of the meandering of Primero River (Río Primero).

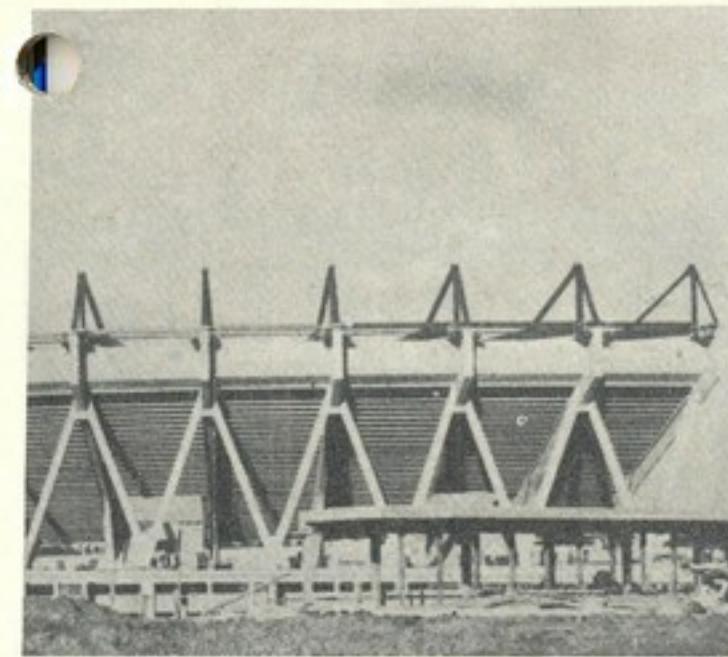
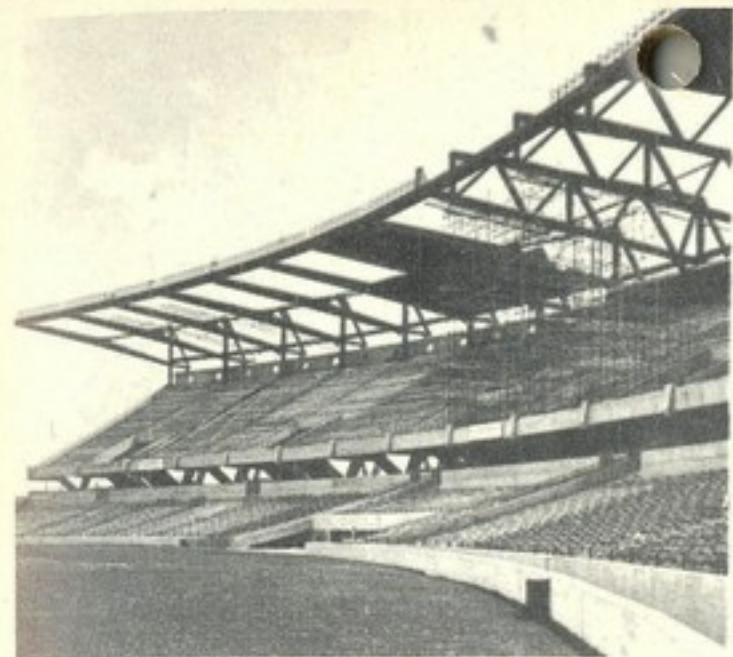
There are big pieces of land available for future enlargements, such as: a Sporting

Center similar to the one foreseen in Mendoza.

This stadium is the only whose playing field is surrounded by an athletics track, being possible in this way the practise of other sports.

There is an outstanding cantilever metal roof supported by a light structure which covers a big area of stands.





Sistemas unificados de apoyo

Algunos aspectos de los estadios deportivos por su especialidad y por ser común a todos ellos merecieron un tratamiento unificado a cargo de expertos en la materia.

Destacamos entre los más importantes la iluminación de los campos de juego apta para transmisión de TV en color, la construcción de los campos de Juegos, los tableros electrónicos indicadores de diversas informaciones para los espectadores, el aprovisionamiento de energía eléctrica, el conjunto de señales e indicaciones, el equipo de muebles, cabinas, sillas, etc. No sólo en proyectos fueron unificados sino también las licitaciones de empresas constructoras aunque luego se hayan adjudicado las obras entre dos o más de ellas.

Este enfoque global de cada problema permitió realizar estudios de primer nivel técnico y conseguir para las obras el aporte de las mayores e empresas de rango internacional.

Some common aspects of the stadiums were considered by different experts in a unified way. Among them:

lighting of playing fields to enable colour TV transmissions, construction of playing fields, electronic scoreboards, power service supplies, system of signals, furniture, booths, chairs, etc. Not only the pertaining projects were unified but also the corresponding constructors tenders, though works were allotted to two or more enterprises. This general

view of each problem enabled the fulfilment of technical researchs, obtaining for these works the contribution of very important international enterprises.

Campos de juego



El campo de juego, bajo el simple manto de pasto, es en realidad un complejo conjunto constructivo de difícil realización. Debe poseer un rápido y correcto desagote del agua proveniente de lluvias, pues entre otras cosas el estricto cumplimiento de los horarios prefijados para televisación, así lo exige. Para eso la superficie externa tiene la forma de un casquete esférico con pendientes hacia los bordes, como esta nivelación es insuficiente debe armarse bajo la cancha un sistema de drenaje o escurrimiento del agua.

Para que el sistema de drenaje funcione correctamente, los mantos sucesivos que conforman el campo: subrasante y capas drenante, filtrante y portante, deben estar correctamente asentadas, compactadas y niveladas. El corte esquemático ilustra la ubicación, dimensiones y características de cada manto.

La subrasante actúa como base de obra y el plante hidráulico del conjunto. Apoyado en este basamento se encuentran los elementos que canalizan el drenaje o sea los caños colectores. Este sistema de cañerías toma diversas formas según los casos, lo habitual es en espina de pescado (ver gráfico), para acelerar los momentos picos de inundación del campo. La capa drenante se extiende hasta los bordes exteriores, estando conformada por dos subcapas de piedra, una inferior (0,20 m. espesor) y otra superior (0,15 m. espesor). Sobre la capa arrocitada se apoya la filtrante, constituida por arenas lavadas de composición mineral estable libre de sales solubles. Mantiene un espesor continuo de 0,1 m. La encargada de servir apoyo y fuente nutritiva a la carpetilla herbácea es la portante. Sus dos mantos tienen composición heterogénea pero perfectamente homogeneizadas antes de su colocación.

Perfil del suelo y drenaje

90% tierra, 10% vermiculita

85% tierra, 15% vermiculita

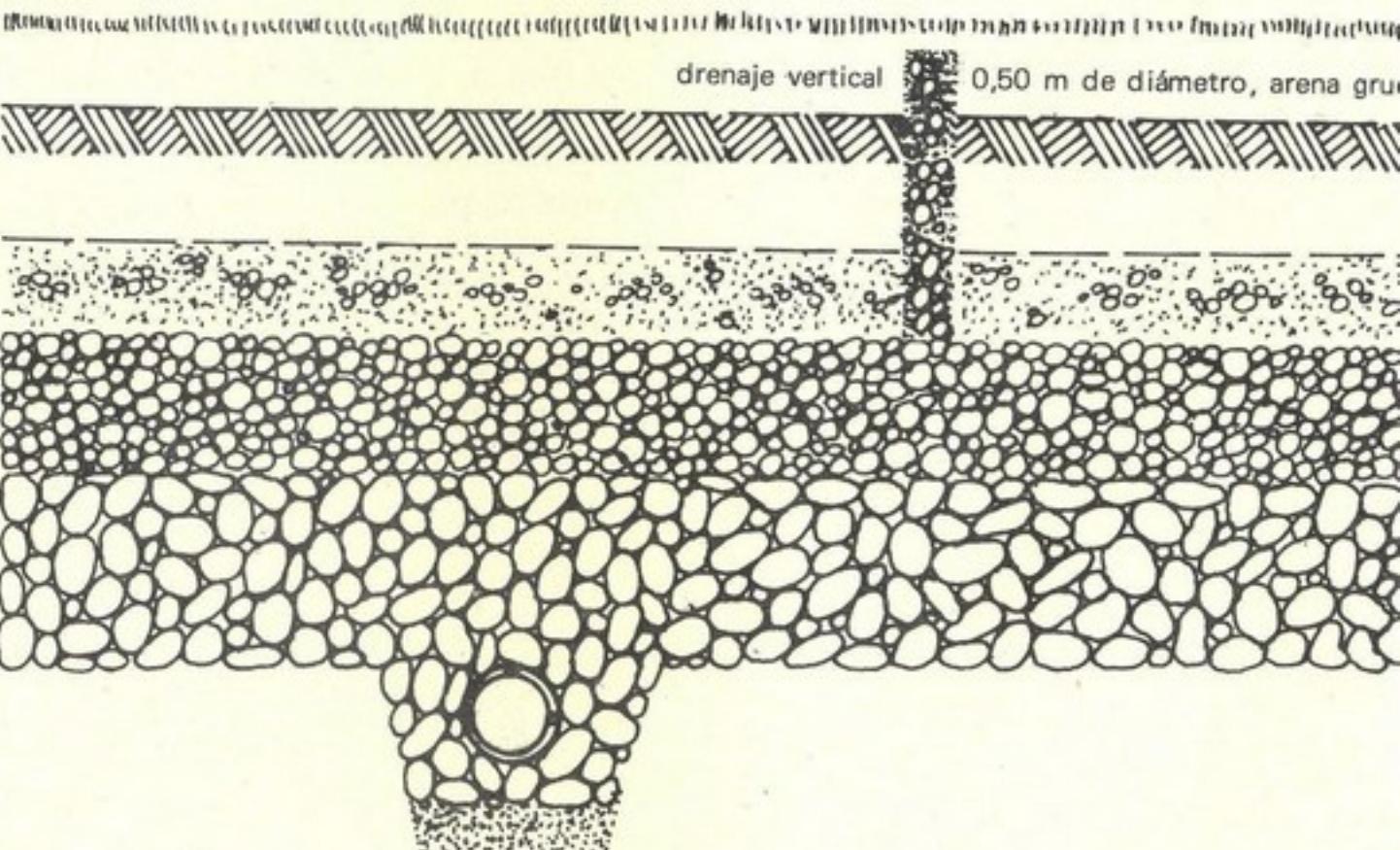
filtro según curva granulométrica

piedra calibrada

piedra calibrada

Subbase estabilizada

suelo compactado

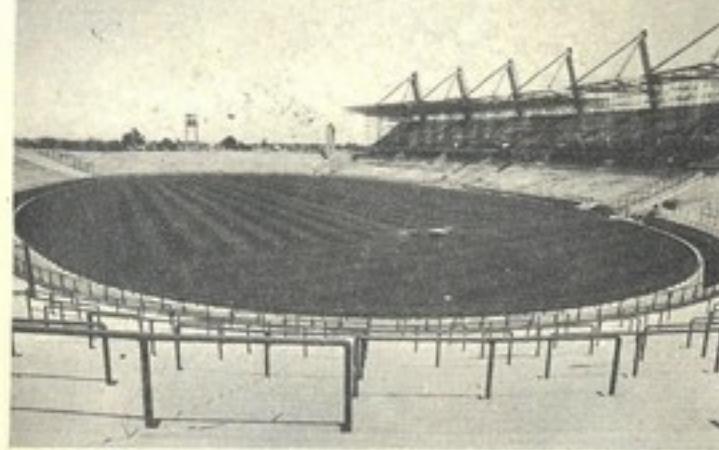


luego del asentamiento y nivelación de las capas antes mencionadas, hay una serie de procedimientos que sirven para el eficiente reparado del suelo. El primero es la esterilización de la subcapa superior (portante), con productos sólidos y con no más de 25 días de efecto fitotóxico. Después se realiza la nivelación y compactación final y luego la siembra mediante dos pasadas cruzadas.

Con las semillas se efectúa una mezcla polifíctica con tratamiento anticriptogámico y que por cada especie componente debe guardar los siguientes requisitos: 90% mínimo poder germinativo y 96% mínimo de pureza vegetal. Las especies empleadas son: *Iolium perenne*, *Iolium multiflorum*, *Poa pretensis*, *Agrostis*. La siembra debe efectuarse para obtener una densidad mínima de 10.000 plantas por m^2 .

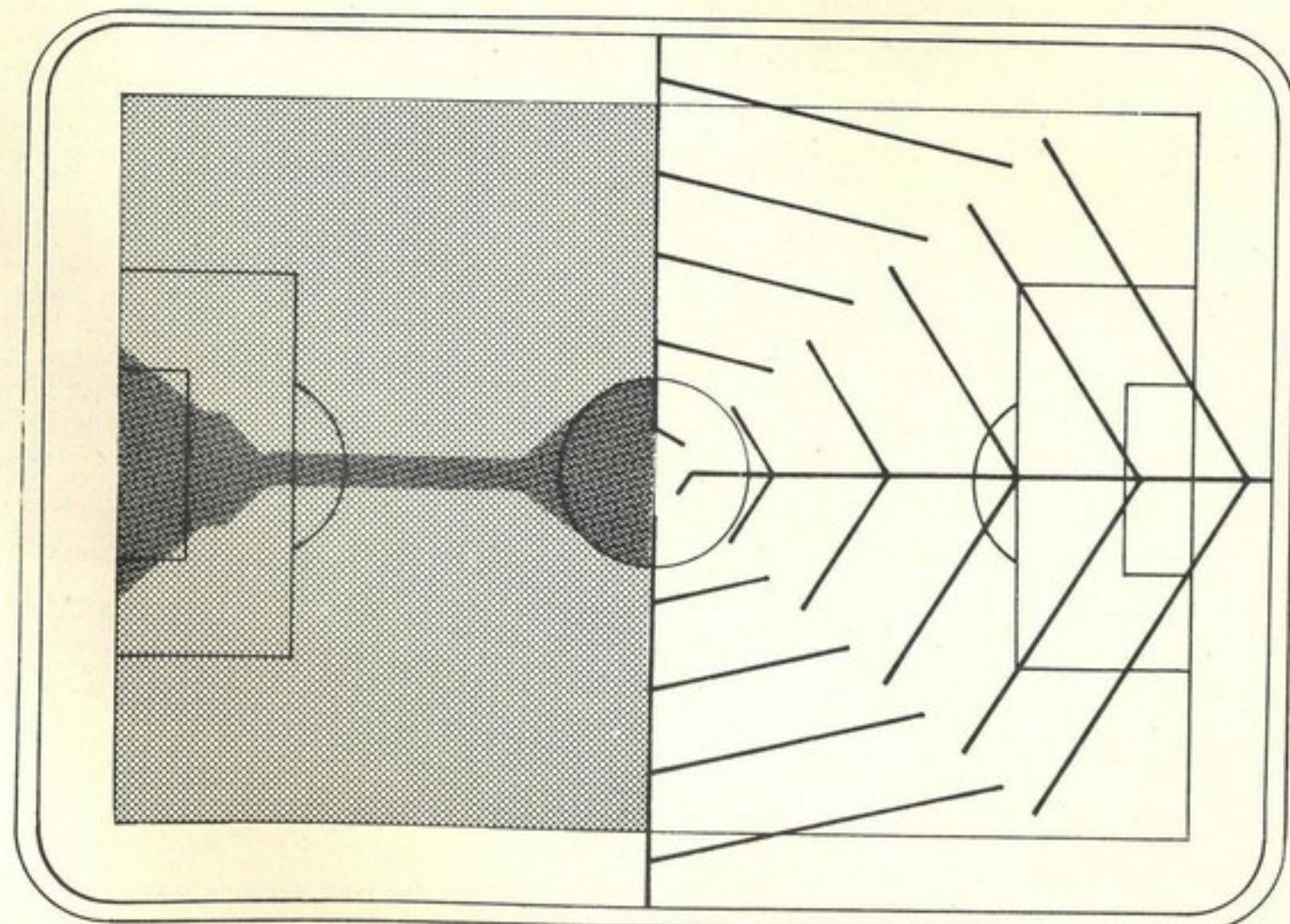
Como superficies de reserva se disponen de viveros con iguales exigencias y características que los campos de juego, en cuanto a subrasante, capa drenante, capa filtrante, capa portante, esterilización, nivelación, compactación, siembra, primeros tratamientos y mantenimiento.

Como tareas de mantenimiento se realiza el corte, riego, fertilización, curas y protección.



Planta del campo de juego mostrando distribución de drenes horizontal y vertical

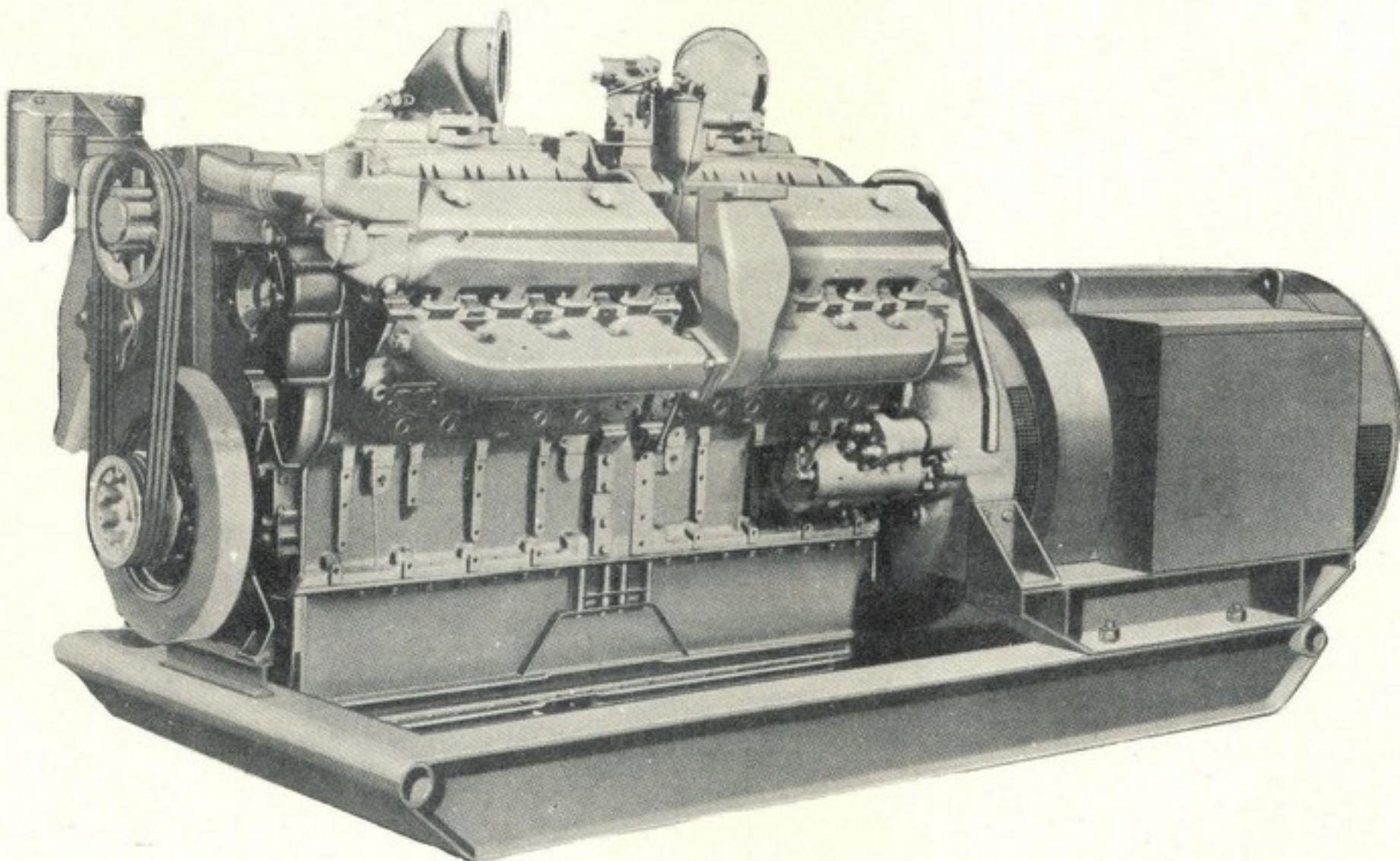
gris oscuro: drenaje verticales cada metro
gris claro: zona de campo con drenajes verticales cada 2 metros.



Sistema de alimentación eléctrica

El Sistema de alimentación de energía eléctrica fue diseñado teniendo en cuenta los requerimientos de los distintos servicios, los generales del estadio y los de iluminación del campo de juego, y su situación de emergencia ante la eventual falla en alguna de las fuentes. En casi todos los casos se soluciona con una doble toma a la red pública de energía eléctrica y grupos electrógenos.

1 Los Servicios Generales del estadio (iluminación de accesos, circulaciones; energía para motores, etc.,) se abastecen de un motor generador; y la toma de energía, de subestaciones reductoras de 13,2 Kv a 0,380 Kv, por dos ramales independientes. (ver gráfico).



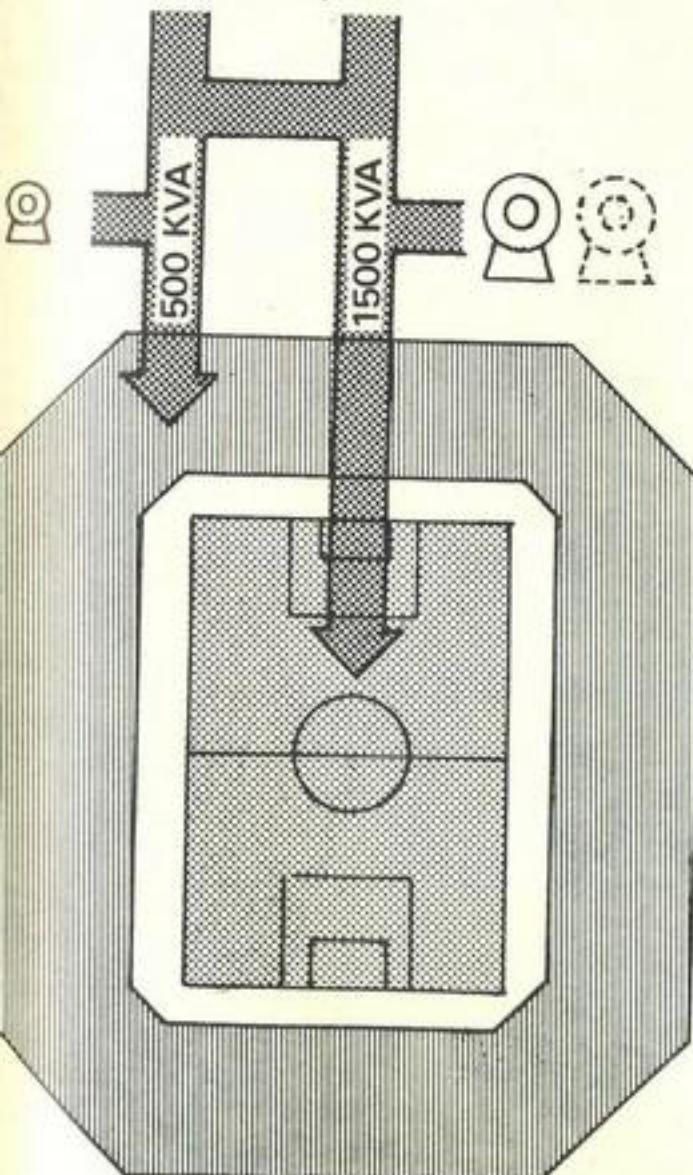
grupo electrógeno para alimentar la iluminación de los campos de juego.

Estos servicios están comandados desde una consola que posee un programa de prioridades, y ante una falla mantiene alimentada el área afectada por conmutación instantánea.

b) La iluminación del campo de juego se considera prioritaria, obteniéndose mediante el funcionamiento de Grupos Electrógenos que abastecen las 2/3 partes de la carga necesaria, siendo el tercio restante tomado de la red pública de energía eléctrica. La energía provista por los grupos electrógenos asegura una iluminación en el campo de juego, de 800 lux como valor mínimo requerido por la televisión cromática, el total de 1.200 lux, considerado como valor óptimo, se obtiene con el complemento de la red pública de energía.

El cuadro adjunto detalla las características de los equipos de generación para proveer iluminación a los campos de juego.

2 MVA A 13,2 KV



ESTADIO	Potencia Total Kw	cantidad de grupos electrógenos	Potencia cada grupo Kw	Voltaje
MENDOZA	560	2	280	12
CORDOBA	600	1	280	12
		1	320	16
MAR DEL PLATA	560	2	280	12
ROSARIO CENTRAL	560	2	280	12
RIVER PLATE	695	1	320	16
		1	375	16
VELEZ SARSFIELD	640	2	320	16

Sistema de seguridad

Los Estadios del M '78 contarán con un sistema integral de Seguridad en todas sus dependencias, para lo cual se dispondrán de alarmas contra incendio, alarma por emergencias es decir atraco o asalto, pánico, tumulto y asistencia médica y alarma para control de serenos, cuyos puestos de sereno estarán ubicados en el interior y exterior del estadio, complementándose el sistema con puestos de intercomunicación.

a) Instalación de alarma contra incendio

Se basa en la detección temprana de los focos de fuego o combustión inicial, sin atención humana, complementados con dispositivos de alarma manual (avisadores manual de incendio) distribuidos estratégicamente en el estadio. Los detectores a emplear serán de 2 tipos: 1) Detector iónico de humo y gases de combustión, cuando aún no hay llamas ni calor, a instalarse en recintos con grandes potencias eléctricas; 2) Detector combinado de máxima y de aumento anormal de temperatura, cuando la temperatura del recinto alcanza un nivel que puede ser 600°C o 900°C según la regulación, o cuando la temperatura aumenta a una velocidad mayor de 80°C por minuto.

Los detectores y/o avisadores de incendio transmiten una señal a la Central de Seguridad donde se accionarán alarmas acústicas y visuales y eventualmente sirenas ubicadas en la periferia del estadio.

b) Control de Serenos

Las rondas de serenos serán controladas desde la Central de Seguridad, con señalización visual y acústica en el panel respectivo. La marcación de cada puesto de sereno será registrada y su falta en término ocasionará alarma, posibilitando el equipo registrador alterar los recorridos y tiempos.

Cada puesto de sereno tendrá la posibilidad de comunicación telefónica con la Central de Seguridad.

c) Alarma por emergencias:

Las emergencias son:

- 1) Atraco o asalto
- 2) Pánico, tumulto
- 3) Asistencia Médica.

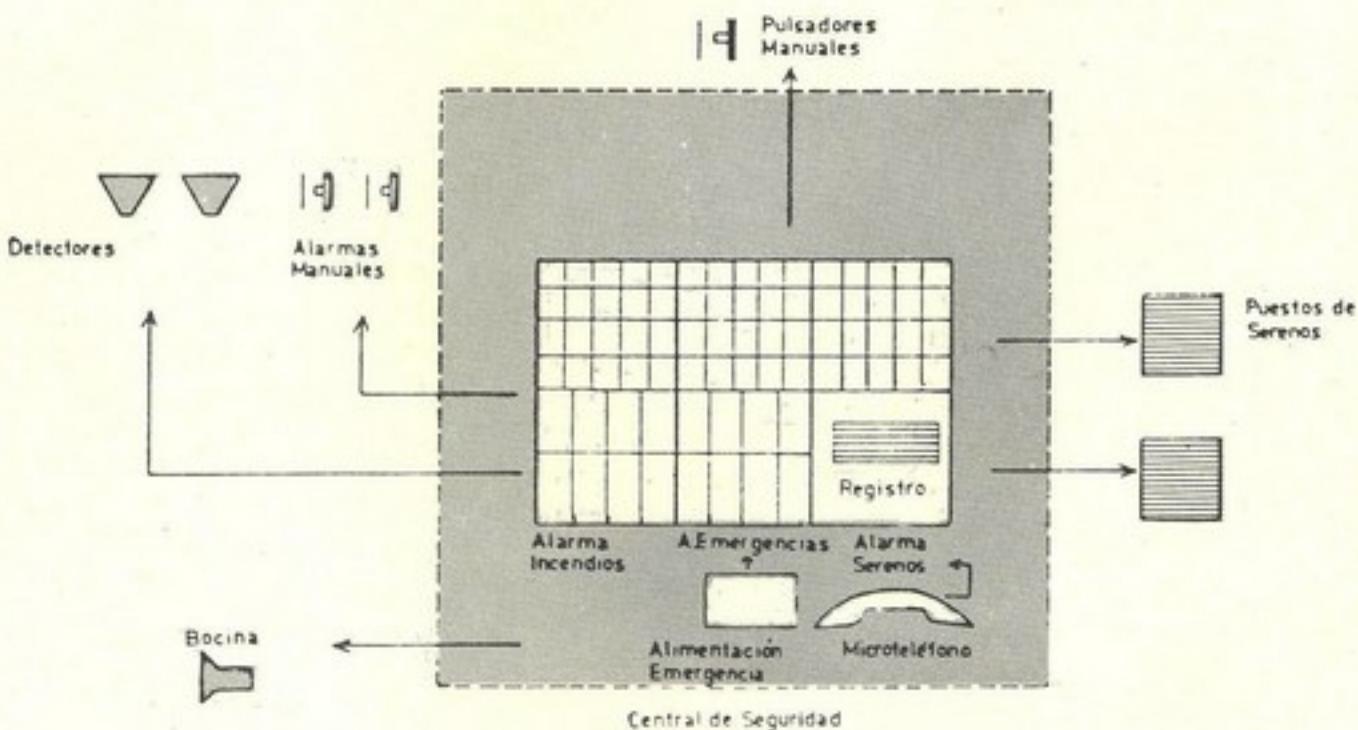
Las del tipo atraco o asalto tendrán sus terminales en todas las boleterías, con accionamiento especial automatizado, de doble pulso (activación-alarma) y alarma en la Central de Seguridad y en dependencias de la fuerza de vigilancia.

Para pánico - tumulto, se han previsto pulsadores manuales, ocultos al público. Serán accionados ante desbordes de público en entradas, por tumulto, presencias indeseadas, etc.

Los pulsadores para Asistencia Médica, estarán ubicados en las salas de primeros auxilios, consultorios y recintos afines.

Control de Alarmas:

Contendrá en un único gabinete y en dos o más paneles todas las señalizaciones, alarmas y dispositivos relacionados con los sistemas de alarma de incendios, control de serenos, emergencias. Las alarmas serán sectorizadas, lo que permitirá identificar rápidamente la localización del siniestro por encendido de la lámpara correspondiente. La alimentación será desde un conjunto rectificador cargador-boletería. Esta boletería tendrá una autonomía de 4 horas en funcionamiento normal de la Central.



Esquema de sistema de seguridad

Sistema de telefonía / televisión

Los Estadios del M '78 poseerán un sistema de telefonía interna para interconectar las diferentes áreas, recintos, oficinas y dependencias del complejo y para permitir vínculos telefónicos con abonados generales de ENTEL.

El sistema básicamente se compondrá de una Central Telefónica automática con capacidad de conexiones internas, líneas urbanas y un puesto de operadora.

Sistema de audiodifusión

Los estadios del M '78 estarán provistos de un sistema de audiodifusión, que posibilitará transmitir informaciones al público asistente. Se podrá también irradiar música; orientar la circulación en áreas de acceso, localizar personas y permitir la realización de conciertos sinfónicos y populares en el campo de juego.

Para cumplir con esos fines se instalarán fuentes sonoras para brindar señales acústicas en el campo de juego y tribunas, en las áreas de circulación del público en el estadio y fuera de él y en las dependencias interiores.

El comando general del sistema se encuentra en la cabina de control, (que posee vista directa al campo de juego) donde se hallan instaladas, la consola de control, las fuentes de señal (micrófonos, tocadiscos, etc.) y los amplificadores de potencia que alimentan los sistemas de autoparlantes. La Cabina de Comando tiene tratamiento acústico y cuenta con un sistema de aire acondicionado que mantiene la temperatura alrededor de los 20° C.

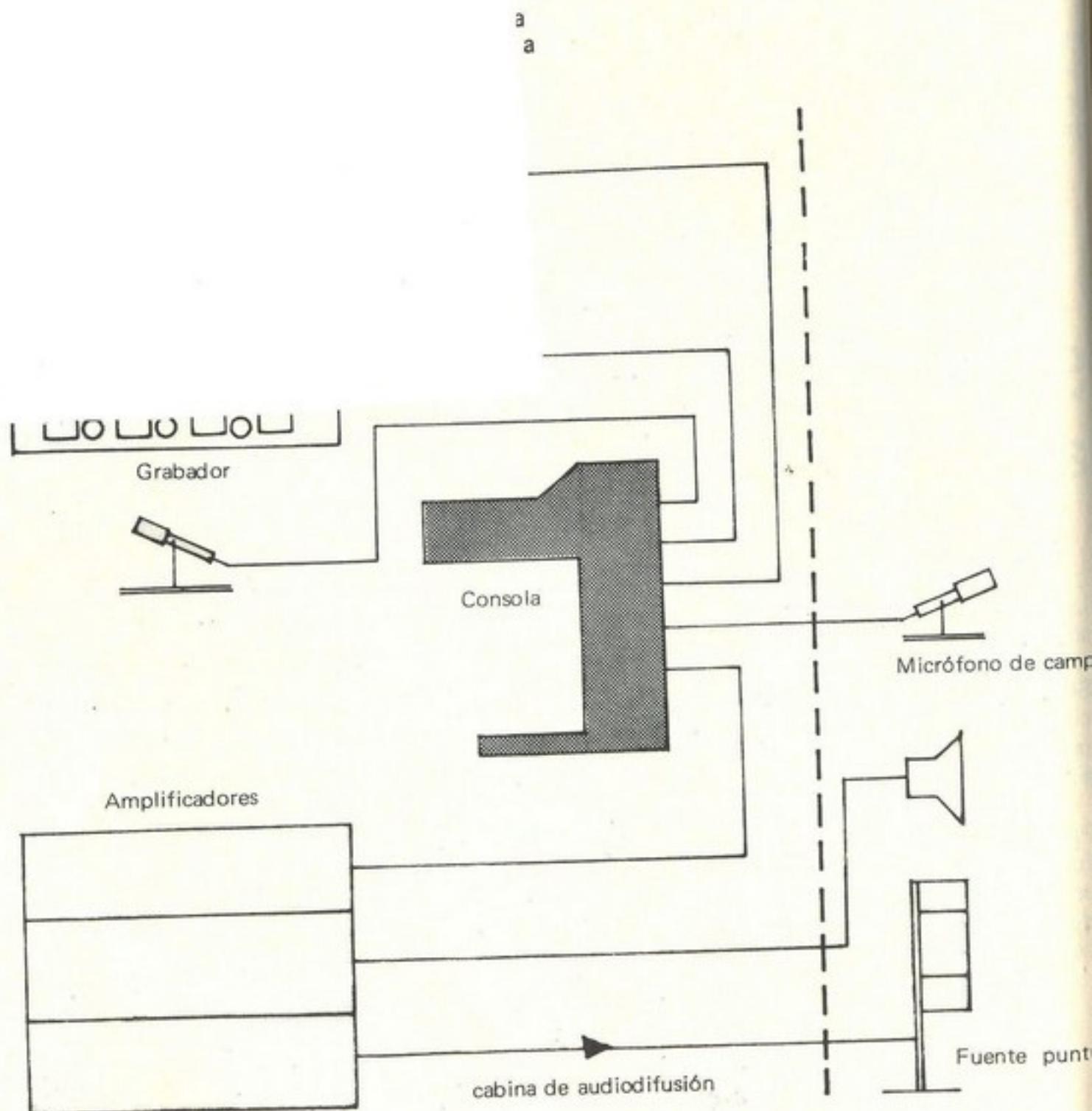
CONSIDERACIONES GENERALES DEL PROYECTO DEL SISTEMA

Se ha proyectado el sistema sobre la base de un nivel de ruido ambiente de 76 dB en el 15 % del área (valor máximo), y considerando que el valor medio de la relación señal-ruido debe ser de 10 dB en el 95% del área y como mínimo 6 dB pero jamás en ningún punto del área debe alcanzarse un nivel sonoro de 120 d 120 dB.

El sistema de amplificación tendrá una respuesta dentro de ± 1 dB entre 50 y 15.000 Hz relativa a 1.000 Hz, siendo la inteligibilidad del sistema del orden del 98% en el 90% del área sonorizada.

5.000 Hz con entradas para micrófono, tocadiscos, grabador y salida especial de Sonido Internacional y anuncios, salida para grabador, etc.

- También se instalarán micrófonos en la consola, reproductor fonomagnético - grabado (de cinta abierta), tocadiscos, columnas sonoras, dispositivos antirredimentador destinados a evitar el acoplamiento acústico entre micrófonos y altoparlantes del tipo por desplazamiento de frecuencia y unidades de retardo.



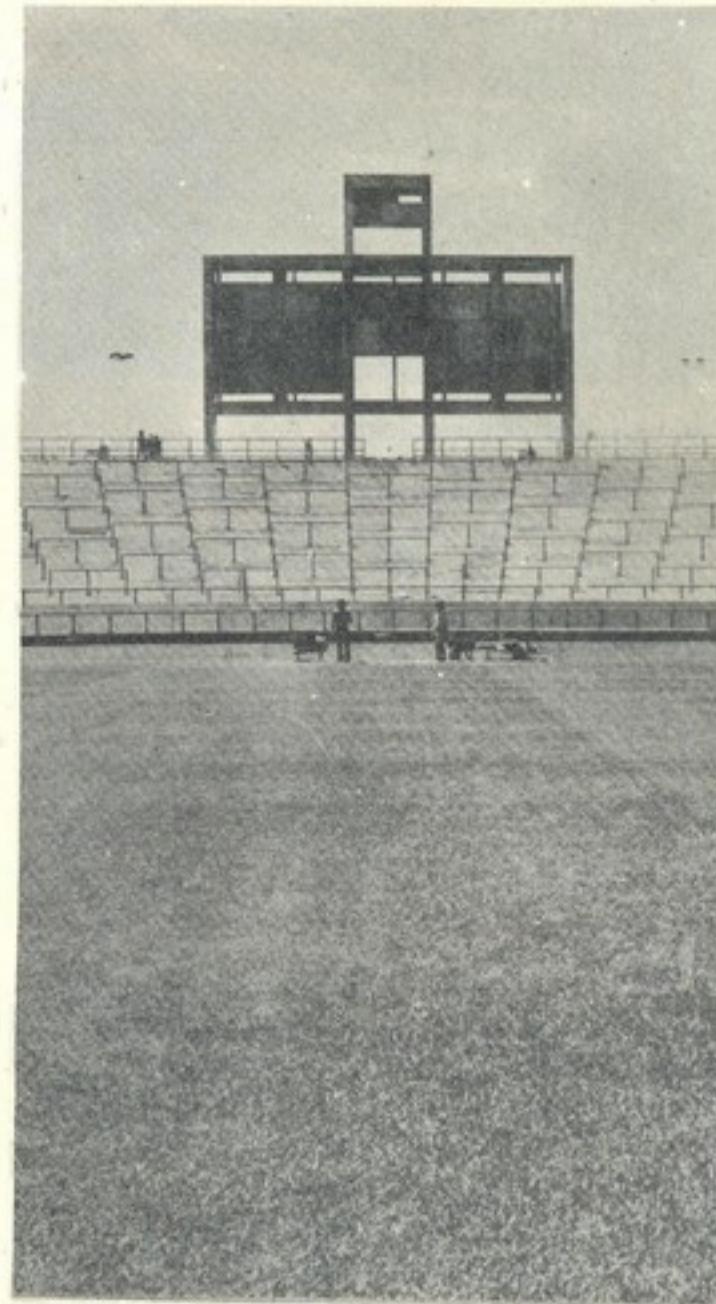
Tableros electrónicos de anuncios visuales

Los carteles de anuncios visuales a ser instalados en cada uno de los estadios donde se desarrollarán los eventos del M'78 son medios que se utilizarán para informar al espectador por ejemplo de cómo estarán alineados los equipos: la marcha del score del partido que se está jugando, o de los partidos que simultáneamente se están desarrollando en las otras subsedes; el tiempo de juego; la hora oficial, propaganda oficial; figuras de cualquier tipo y con posibilidades de animación, etc.

Esta información se presenta en un tablero metálico de 7,80 m de alto por 19,71 m de largo para el caso de los estadios de Mar del Plata, Rosario Central, Mendoza y Vélez Sársfield y de 10 m x 22,54 para los estadios de River Plate y Córdoba.

Para diferenciar ambos tipos de tableros se los ha denominado en orden de tamaño y demás características por tipo "A" y tipo "Acc". En estas superficies se hallan alojados sus estructuras metálicas llamados Módulos que contienen 10 indicadores compuestos por 35 lámparas de 40 Watts y 120 Volts dispuestas en 7 filas y 5 columnas de aproximadamente 60 cm. de alto por 40 cm. de ancho, un reloj analógico de hora local e indicadores para tiempo de juego y períodos.

Las lámparas serán operadas por componentes de circuitos integrados y discretos de electrónica de alta velocidad montados en plaqetas enchufables instaladas detrás de cada indicador.



Estructura de hormigón que sustentará el cartel de anuncios visuales — Estadio Mar del Plata

En el sector izquierdo de los carteles se instalarán, en la parte superior un reloj analógico de 3 m de diámetro, con 2 manecillas para indicar hora y minutos, y en la parte inferior irán indicadores que informarán el período del partido que se está jugando (1 indicador) y el tiempo de juego (2 indicadores).

Los carteles, como se dijo, se instalarán con reloj para medir la hora local, para la información del tiempo de juego tres módulos, 1 para indicar período y 2 para minutos.

Cartel Tipo "Acc"

Este cartel está controlado por un sistema computador doble, es decir que si una computadora falla se puede conmutar a la restante sin interrumpir prácticamente el servicio. El funcionamiento simultáneo de ambas computadoras, le otorga a este sistema una gran capacidad de memoria y programa.

La consola de control y comando es exactamente igual a la del cartel tipo "A".

Pueden programarse en la computadora textos en varios idiomas y en formatos especiales. Se pueden representar en el cartel figuras animadas las que pueden ser grabadas y reproducidas desde la memoria de discos múltiples del sistema computador en hasta cinco cuadros por segundos. Posee otra consola que es para la Entrada de Datos similar a la de control y comando del cartel y que puede utilizarse en adición a

Cartel Tipo "A"

Este cartel es comandado y controlado desde una Consola de control y comando, diseñado con la forma de una mesa de escribir, la cual contiene en su panel principal una terminal inteligente con pantalla TRC (Tubos Rayos Catódico) con controles que permiten escribir o transferir al cartel lo que se desea informar.

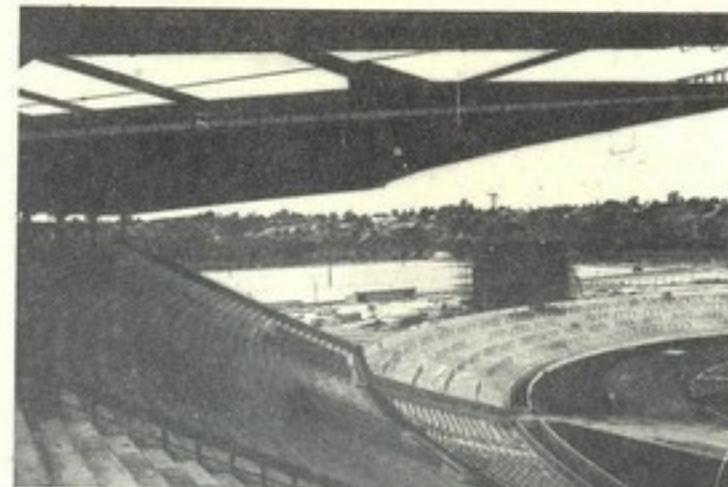
La pantalla de TRC es una réplica del cartel principal y sirve como monitor para visualizar y verificar la información a transferir. La terminal inteligente con TRC opera comandada por un microprocesador incluida en la misma, programable, que permite almacenar y reproducir secuencialmente textos fijos (por ej: publicidad).

esta última para ver previamente, editar, ingresar y poner al día datos y mensajes. Estas dos consolas permitirán realizar las tareas enumeradas de 1 a 18 del cartel tipo "A".

El sistema computador está formado por 2 computadoras con memorias de núcleos cada una, provistas de unidades de memoria de discos múltiples, controlador y sistema de lógica de interface montador en rocks. La función de todos los dispositivos incluso las consolas y memoria están apoyadas totalmente por el sistema operativo de "Software" (Programas).

Los Programas (Software) para la computadora son numerosos, a saber:

Figuras inanimadas ilizando algunas o todas las lámparas del cartel, con distintas velocidades de animación; destello, figura del jugador; distintos programas de animación para producir efectos especiales; programas estadísticos de modo que el operador de estadísticas de la computadora pueda ingresar rápidamente todos los detalles del último partido y/o campeonato o del partido que se está desarrollando. Esas estadísticas pueden ser: a) Países campeones del mundo desde que se instauró la Copa; b) Nómina de goleadores; c) Delanteras más goleadoras; d) Nómina de los jugadores más destacados en cada Copa, etc. También hay programas de diagnóstico para determinar si la computadora trabaja correctamente y para localizar la o las lámparas del cartel que estén fuera de servicio.



Personal de Operaciones

El personal necesario para la operación del cartel "Acc" es el siguiente:

- 1) Operador de la Matriz del Cartel.
- 2) Operador de Estadísticas.

Este tipo de cartel se instalará en los Estadios de River Plate y Córdoba.

En el caso particular del Estadio de River Plate se han dispuesto además del cartel 3 cintas de Anuncios de 30 m de largo x 15 m de alto a nivel de baranda de la tribuna inferior distribuidas de manera de conseguir que la información que se está representando en el cartel pueda ser conocida por los espectadores que por su ubicación les resulta imposible la visión directa al cartel.

Consideraciones Generales para los Carteles Tipo "A" y "Acc"

La ubicación de la sala de control donde se aloja el equipamiento de control y comando de los carteles, debe ser tal que el o los operadores tengan la posibilidad de observar en cualquier momento el cartel. Ultimamente se ha contratado la incorporación de un sistema computador completo a los carteles tipo "A" logrando de esta manera dar mayor capacidad de memoria y programa al Sistema.

Diferencias del cartel tipo "Acc" del "A"

La diferencia radica fundamentalmente en el Sistema Computador tiene más capacidad de memoria y programa, lo que permite mayor operatividad al cartel. La otra ventaja es que en caso de falla de una computadora puede usarse la otra en su reemplazo.

La alimentación eléctrica del cartel y cintas para el caso de River Plate se logra mediante un tablero que contiene un transformador 3 x 380/3 x 120 v.H de potencia acorde con lo requerido por cada cartel y/o cinta y sus elementos de maniobra, protección, medición y señalización que se ubican en la parte inferior del cartel y/o cintas.

Como existe la posibilidad de que el cartel pueda tener prendidas todas las lámparas se ha previsto que el transformador de potencia sea recargable en un 70% de su potencia total durante 3'. El cartel así utilizado está programado para no superar el tiempo arriba indicado.

A los efectos de lograr disipar el calor generado por las lámparas en servicio se han dispuesto ventiladores distribuidos en la parte inferior del cartel y que impulsan el aire natural hacia arriba provocando una corriente de aire refrigeradora.

La estructura metálica del cartel se apoya en otra estructura de hormigón armado o metálica según el estadio construido a tal efecto.

Iluminación de campos de juego

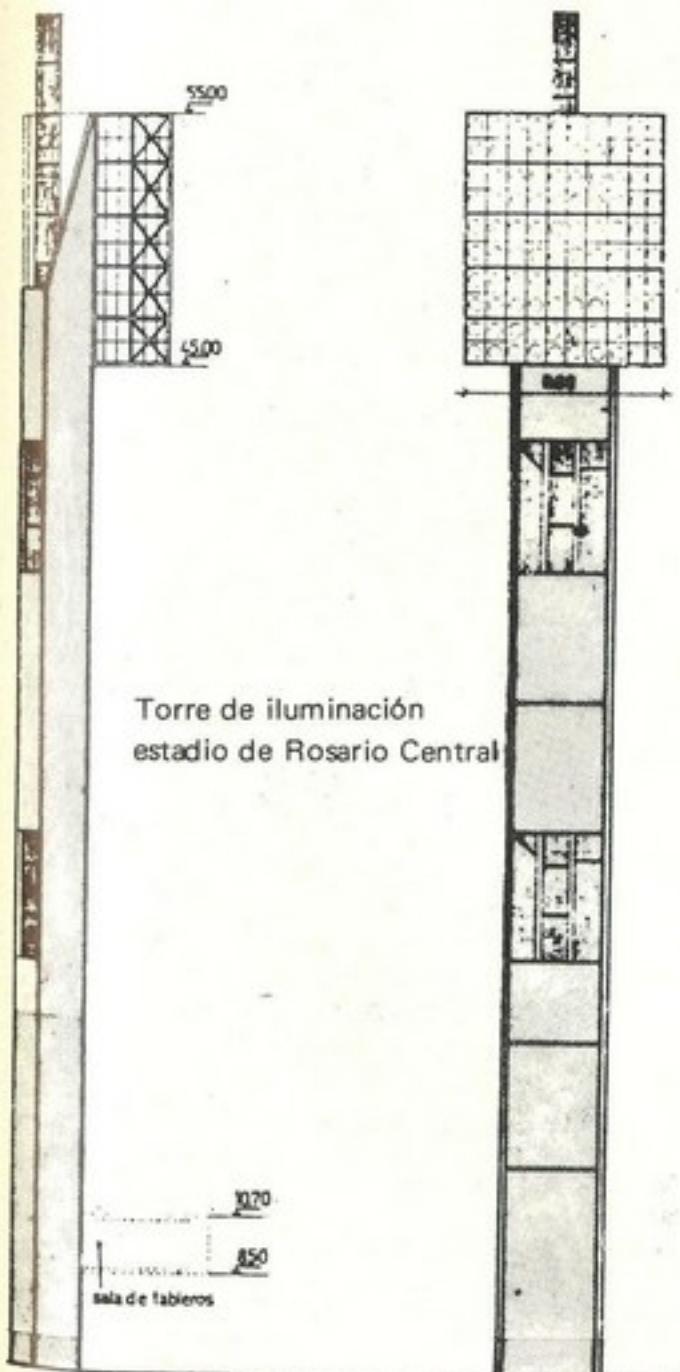
El cambio de escala que incorporó la televisión color a la iluminación de los campos de juego, para lograr una buena reproducción de imágenes; contrastan con los valores hasta ahora requeridos (de 200 lux en planos verticales, se pasan a 1.200 lux para TV color).

Proporcionalmente las estructuras portantes de los artefactos debieron ser redimensionadas, teniendo superficies de 100 m² expuestas al viento, alturas de 55 m como mínimo, entre otros requisitos. El suministro de energía eléctrica —de 800 a 1.000 KVA— y las condiciones de seguridad exigidas, obligan a disponer de fuentes de reserva no inferiores a un 170% (-100% de la red pública y 70% de los grupos electrógenos).

Todos estos y muchos más factores determinan la realización de proyectos específicos tales como, el luminotécnico, el de fundación y estructuras, de distribución de energía, transferencia de cargas, reencendido, etc. . . Además de todas las características constructivas, la iluminación del campo de juego deberá ofrecer confort visual, o sea evitar deslumbramientos tanto de quienes estén en el campo mismo, como los espectadores ubicados en las graderías.

cinta de iluminación estadio de River Plate

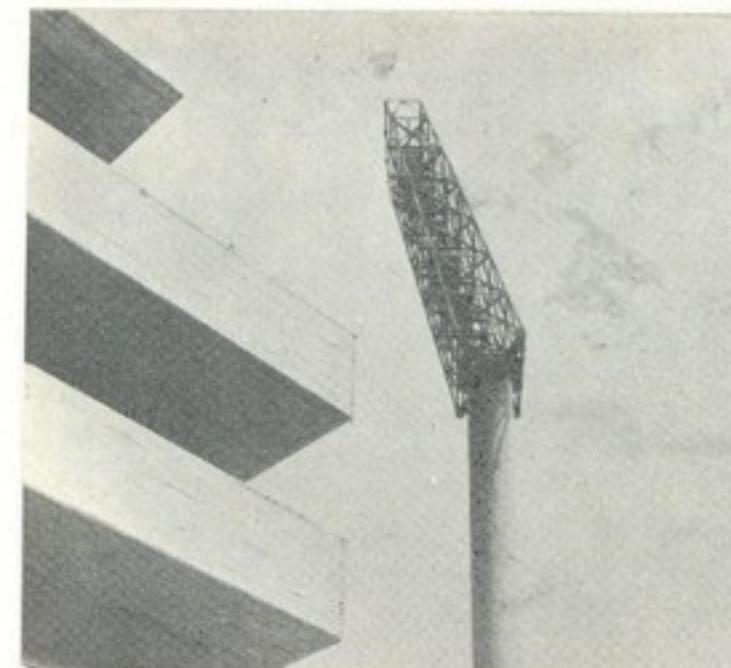
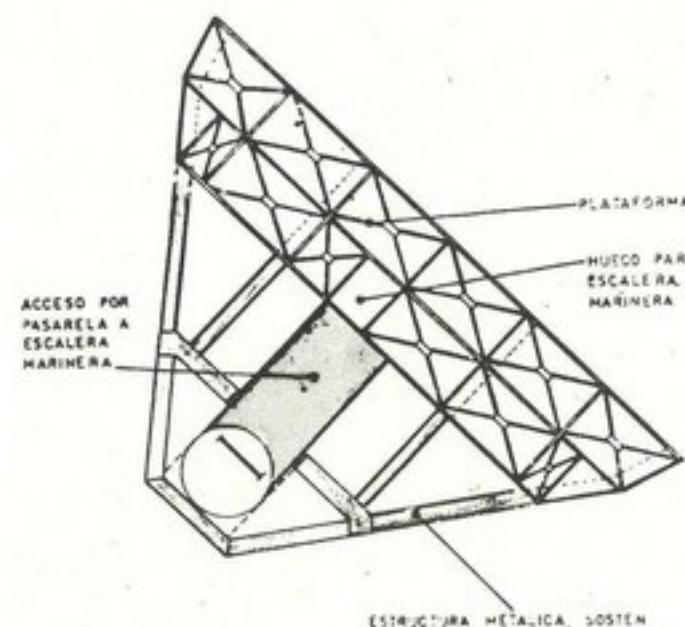
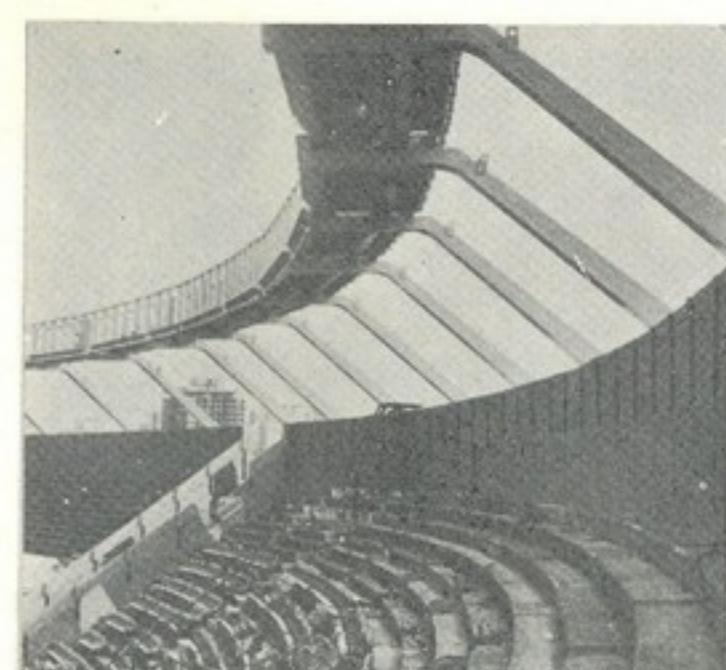
Torre de iluminación estadio de Vélez Sársfield



Torre de iluminación
estadio de Rosario Central



Base de estructuras/Córdoba



Los niveles de iluminación referidos anteriormente, son establecidos actualmente por el preciso apoyo que brinda la medición computada, donde la computadora asociada al equipo de medición, establece valores exactos, expresados en términos de iluminación (amp).

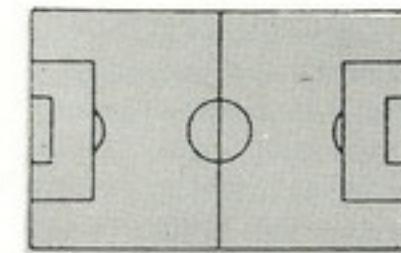
Exponer los procesos seguidos para cada estadio demandaría una información complementaria que excede los alcances informativos propuestos en esta publicación. Se desarrolla así, el equipamiento para iluminar cada campo de juego.

Estadio de River Plate

108 proyectores por cinta
Lámpara HQI 3.500 W, 380 V.
 $E_H = 1.700 \text{ lux}$, $E_e = 1.800 \text{ lux}$

Estadio y centro polideportivo Mar del Plata

Torre 1 45 proyectores
Torre 2 45 proyectores
Cinta 78 proyectores
Lámparas HQI 3.500 W, 380 V.
 $E_H = 1.580 \text{ lux}$, $E_e = 1.500 \text{ lux}$

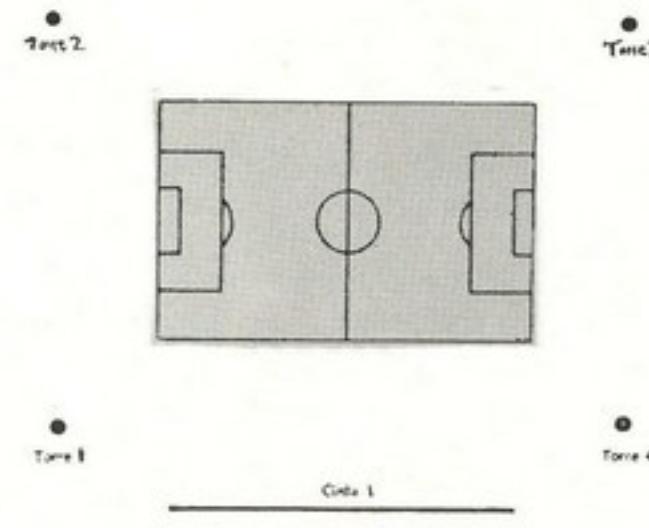


Estadio y centro polideportivo Córdoba

Torre 1 33 proyectores
Torre 2 48 proyectores
Torre 3 48 proyectores
Torre 4 33 proyectores
Cinta 42 proyectores
Lámparas HQI 3.500 W, 380 V.
 $E_H = 1.570 \text{ lux}$, $E_e = 1.400 \text{ lux}$

Estadio de Vélez Sársfield

Torre 1 72 proyectores
Torre 2 72 proyectores
Torre 3 72 proyectores
Torre 4 72 proyectores
Cinta 1 63 proyectores
Cinta 2 54 proyectores
Lámparas HPIT 2.000 W, 220 V.
 $E_H = 1.900 \text{ lux}$, $E_e = 1.900 \text{ lux}$

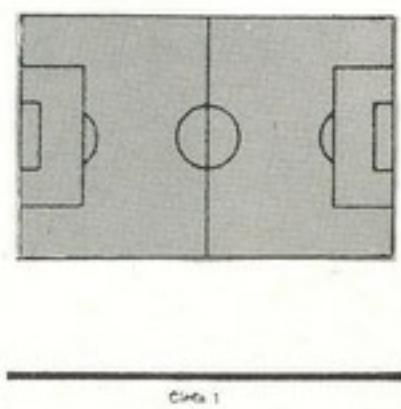


Estadio de Rosario Central

Torre 1 72 proyectores
Torre 2 84 proyectores
Torre 3 84 proyectores
Torre 4 72 proyectores
Cinta 45 proyectores
Lámparas HPIT 2.000 W, 220 V.
 $E_H = 1.800 \text{ lux}$, $E_e = 1.900 \text{ lux}$

Estadio y centro polideportivo Mendoza

Torre 1 54 proyectores
Torre 2 81 proyectores
Torre 3 81 proyectores
Torre 4 54 proyectores
Cinta 90 proyectores
Lámparas HPIT 2.000 W, 220 V.
 $E_H = 1.630 \text{ lux}$, $E_e = 1.850 \text{ lux}$

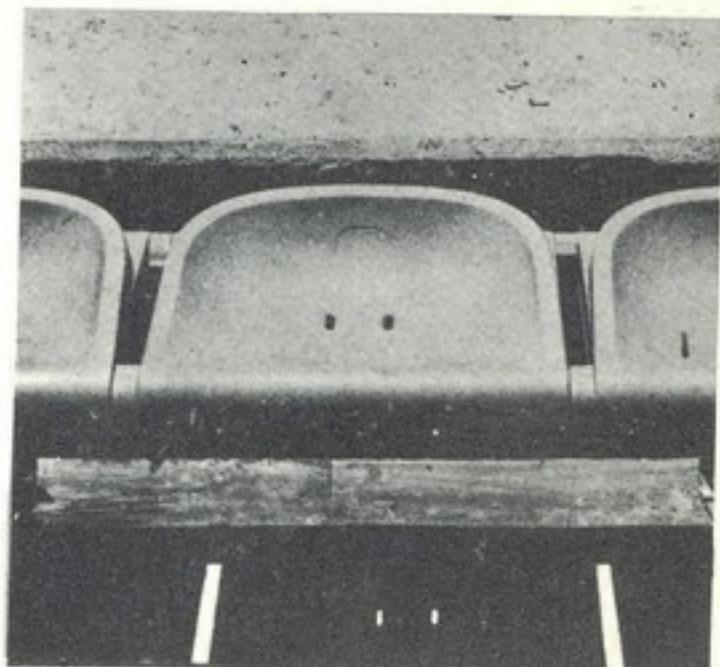
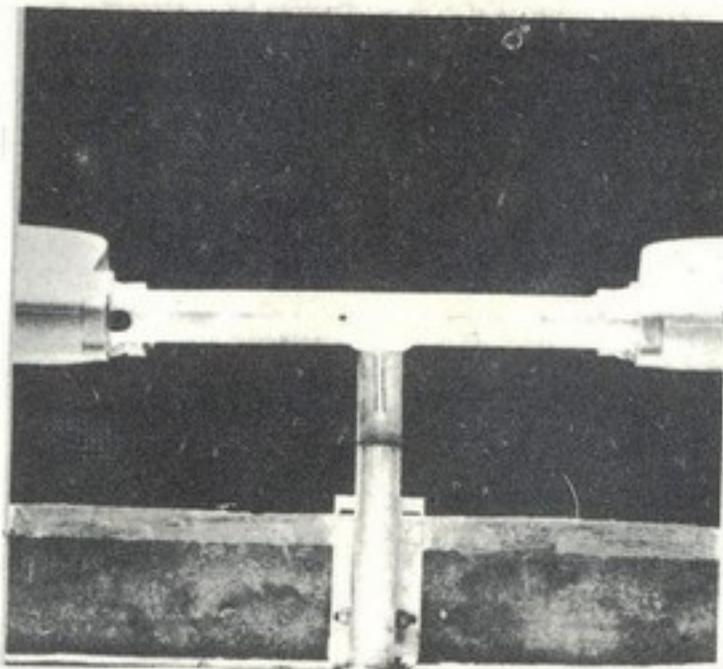
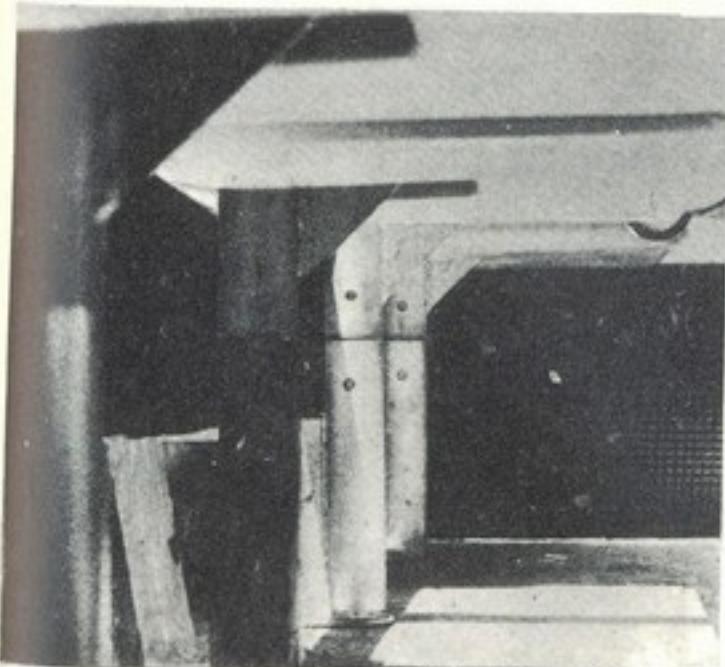
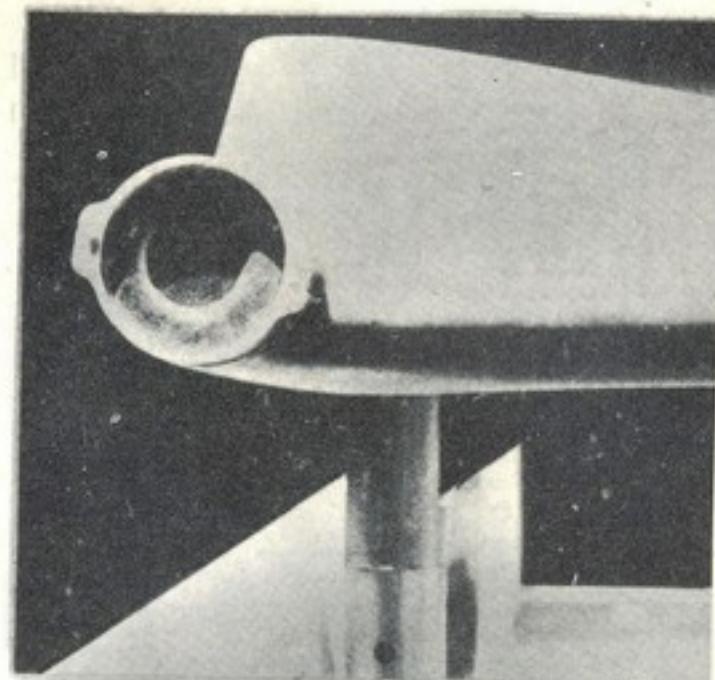
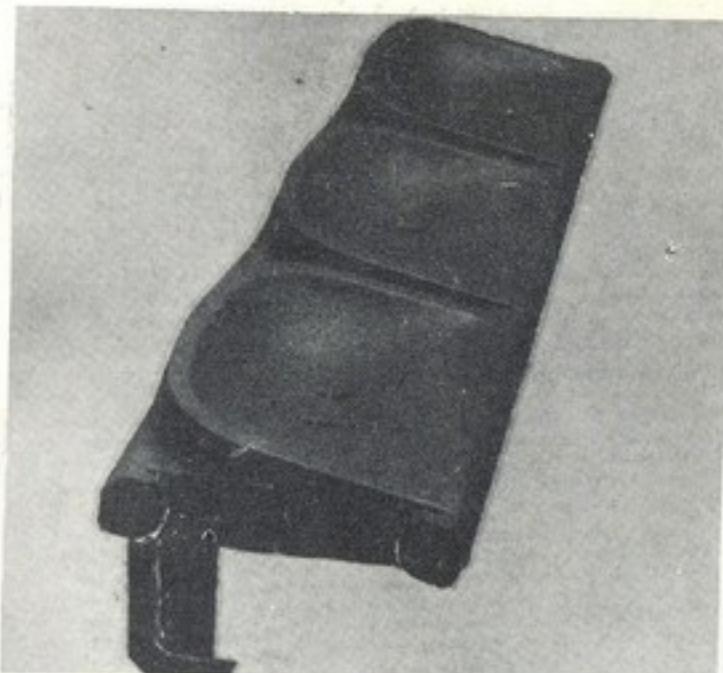
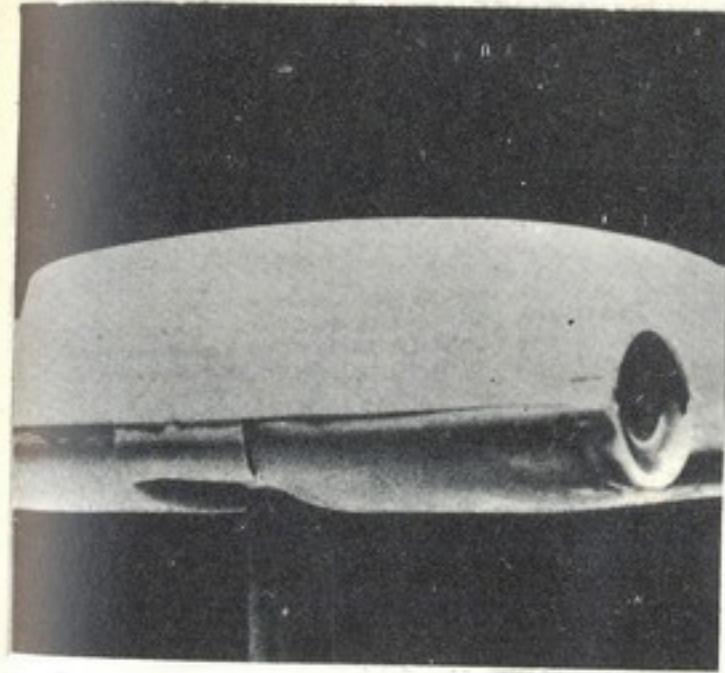


Equipamiento

El Equipamiento se ha diseñado como un sistema común, cuyas unidades serán utilizadas en Salas para Periodismo, Autoridades, comunicaciones y administración en los Estadios y Centros de Prensa.

El Sistema comprende tres grupos principales: Butaca con estructura portante, mobiliario en general y elementos semiarquitectónicos (Cabinas telefónicas, boleterías, etc.). El Concepto de la Producción es idéntica para los tres rubros, con pocos componentes estandarizados cuyos elementos son relacionados entre sí, tanto técnica como funcional y estéticamente pueden conformarse conjuntos variados.

Los materiales aplicados son: caño y perfiles de hierro, chapa doblada, madera aglomerada, Hard-board y multilaminado melamínico. Las estructuras de hierro serán de un color y el resto de los componentes otro. Las armonías de estos "bicolores" responderá a cada caso en particular, ya sean estadios o centros de prensa. Las ilustraciones permiten apreciar lo simple de la idea desarrollada, otorgando una imagen unificada pese a la variedad de productos.



Mobiliario

El mobiliario abarca los siguientes rubros:

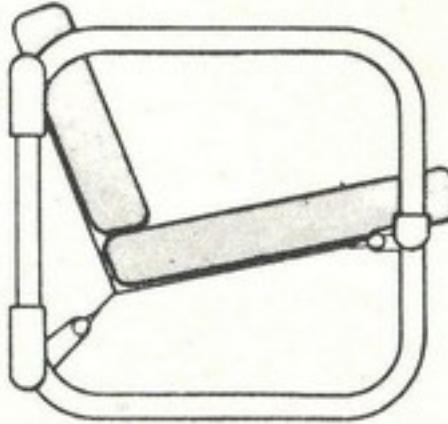
Pupitre para sala de periodistas
Pupitre para sala de periodistas con instalación eléctrica
Pupitre para escribir parado
Pupitre para tribuna con teléfono
Pupitre para prensa escrita en tribuna
Pupitre para comentaristas radiales en tribuna
Pupitre para comentaristas en cabina cerrada
Pupitre para comutador telefónico
Escritorio de administración (grande y chico)
Mesa para máquina de escribir
Mesas (grande y chica)
Mesa baja
Mesa para revistas

Mesa para consulta de guías telefónicas
Mostradores con y sin sobremesada
Mostrador caja
Mostrador vasera
Mostrador con piletas
Silla de uso general
Silla para mostrador
Silla operadora
Banco para mostrador
Sillón con apoyabrazos
Sillón con pupitre
Sillón sala de espera
Sillón para autoridades
Reposera
Banco para vestuario y exterior
Muebles para papelería
Guardarropas

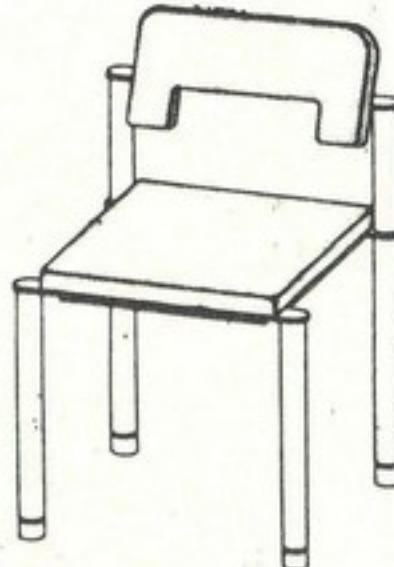
Oficina

Fichero
Mueble distribución de correspondencia
Estantería
Basurero
Cenicero de pie
Perchero de pie
Basurero para escritorio y pupitre
Papelero para pupitre
Cenicero para pupitre
Ménsulas y estantes para escritorio
Lámparas
Barral perchero
Buzón
Basurero
Paneles divisorios
Reposera
Molinete

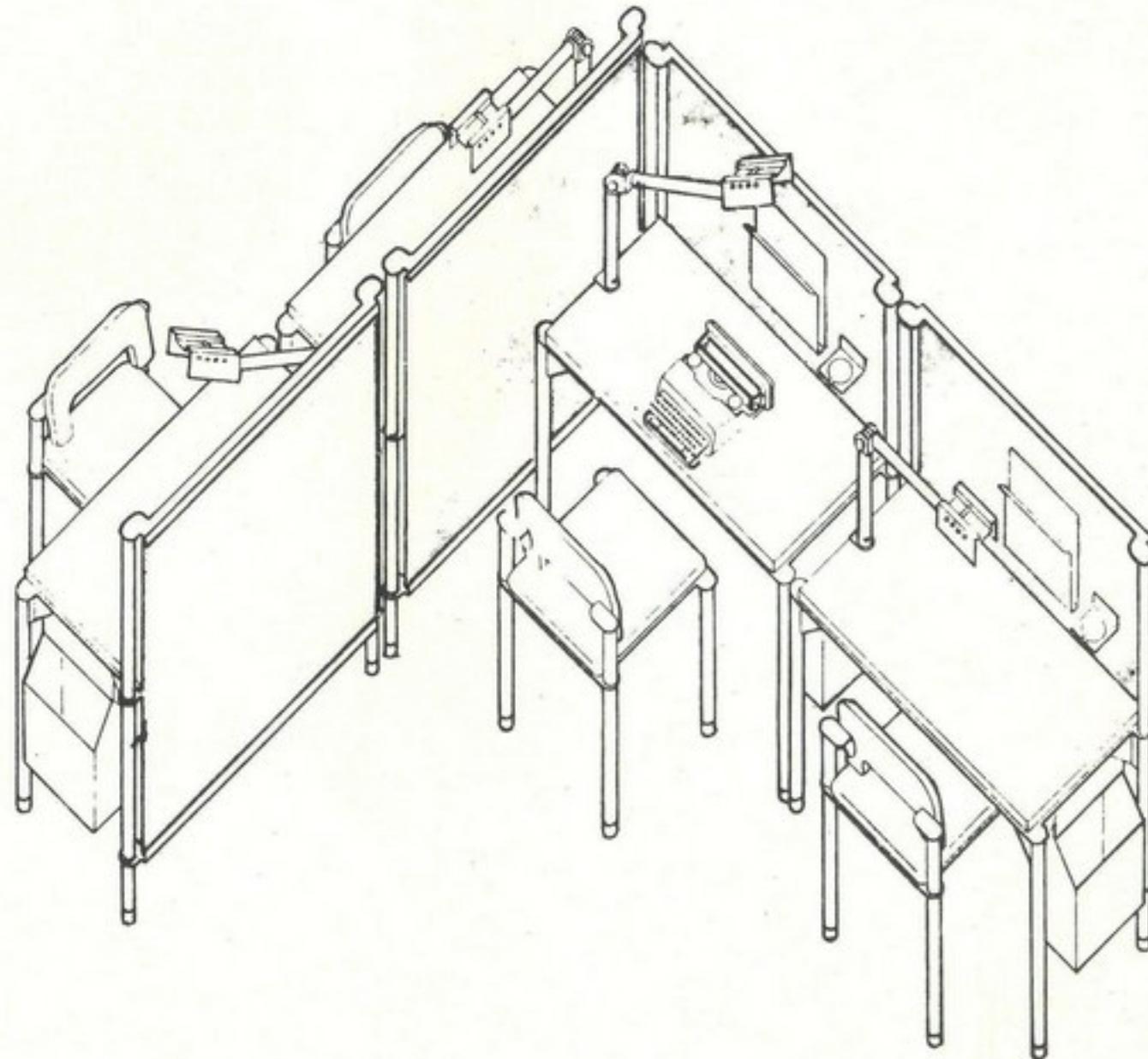
Sillón



Silla



Componentes en Sala de Prensa



Elementos Semiarquitectónicos:

Este sistema abarca los siguientes productos:

Cabina telefónica interna cerrada

Cabina telefónica a alcancía (cabina interna abierta)

Cabina telefónica externa

Cabina para tractor y cambio

Cabina de revelado

Módulo de boletería

Módulo de conjunto sanitario, primeros auxilios, administrativo

Kiosko

Puesto de venta de bebidas

Confitería externa

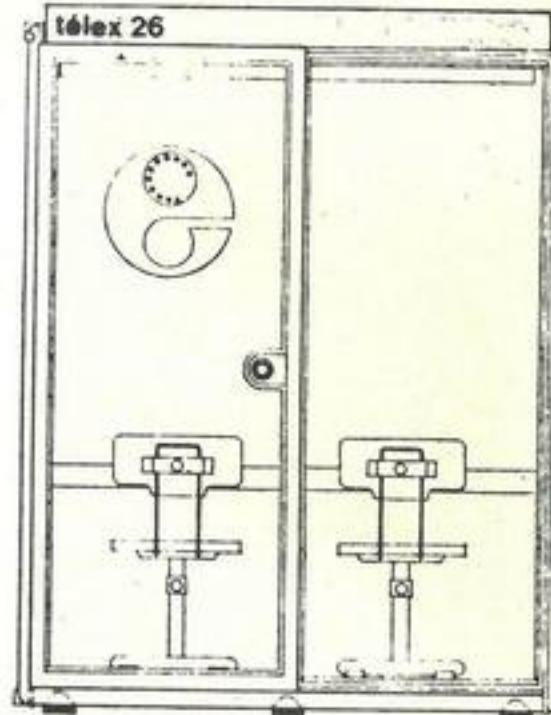
Cabina playa estacionamiento

Cubierta

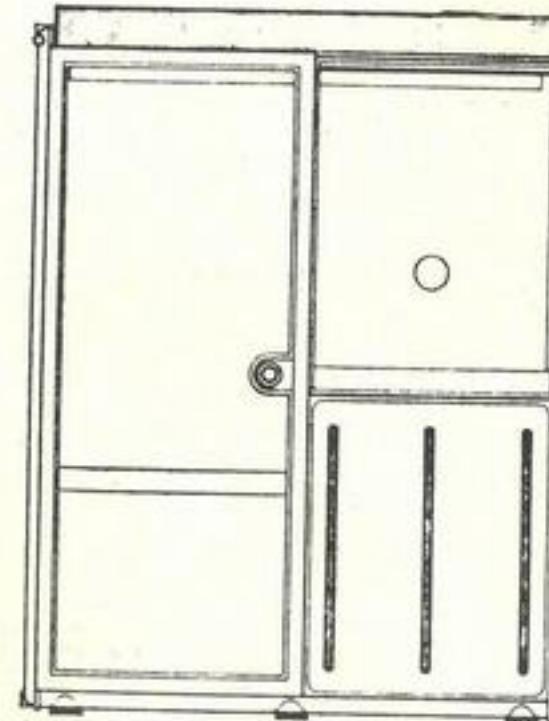
La mayor parte de las cabinas han sido diseñadas en dos variantes:

— con aislación térmica y/o acústica

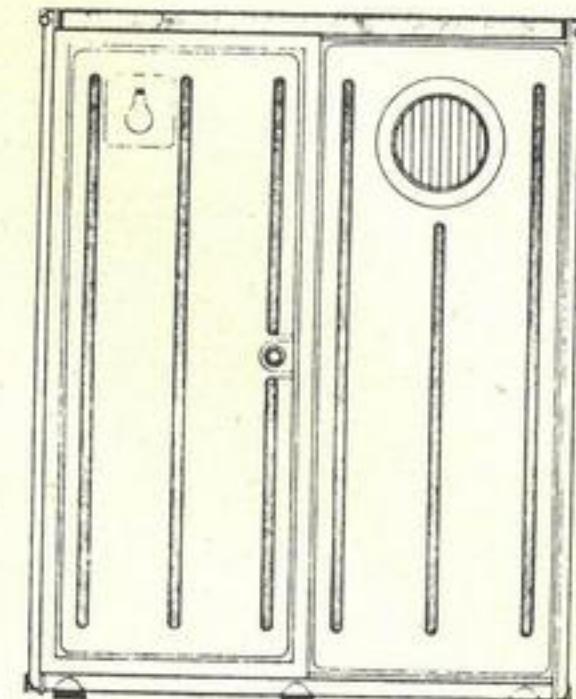
— sin aislación



Cabina telex



Módulo de boletería



Cabina de revelado

Señalización

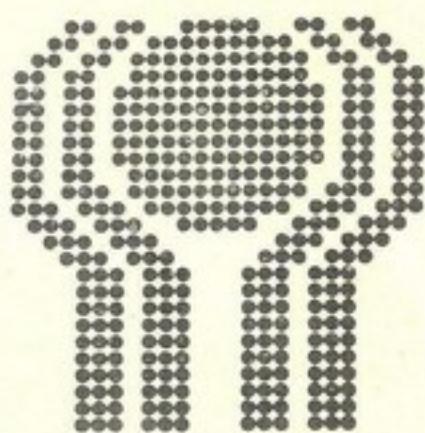
Como elemento de comunicación visual, la señal debe transmitir en la forma más clara y simple el mensaje deseado.

La carencia de un sistema internacional normalizado al respecto, generó que ante cada evento deportivo se creara uno nuevo. Llegándose, a una diversidad tal, que difícilmente puedan enumerarse. Paradójicamente en la actualidad, el ser humano es confundido frente a la variedad de grafismos y colores de una misma señal.

En base a lo expuesto, se hizo un estudio comparativo de los sistemas existentes, se extractaron los signos aptos, creándose nuevos donde los servicios así lo requerían. La Señalización a aplicar en el M'78 fue volcada en un "Manual de Normas" contenido el catálogo de todos en signos a utilizar.

El sistema de señalización consiste, en una chapa perforada, dentro de cuyos orificios se introducen botones plásticos, a presión, formándose así las imágenes deseadas. Esta realización se ha definido como "puntograma" técnica que permite recuperar los componentes para usos posteriores.

De poco servirá una buena señalización sin un eficiente señalamiento. Es decir, para que una señal cumpla su objetivo, debe estar ubicada correctamente, etapa que corresponde al proyecto de señalamiento de cada estadio específico.



Mundial
Argentina 78

Bienvenidos
Welcome

Para las diferentes distancias de legibilidad determinaron cuatro distintos tamaños de botones: 8, 16, 32 y 64 mm de diámetro.

Los pictogramas van inscriptos en un campo de encuadre que define su exacta posición con excepción de las flechas para las cuales se ha reservado siempre la columna izquierda del fondo de las señales. Las reglas para el trazado y armado han sido incluidas en un manual de normas. Estas reglas se refieren, entre otros, a los siguientes items:

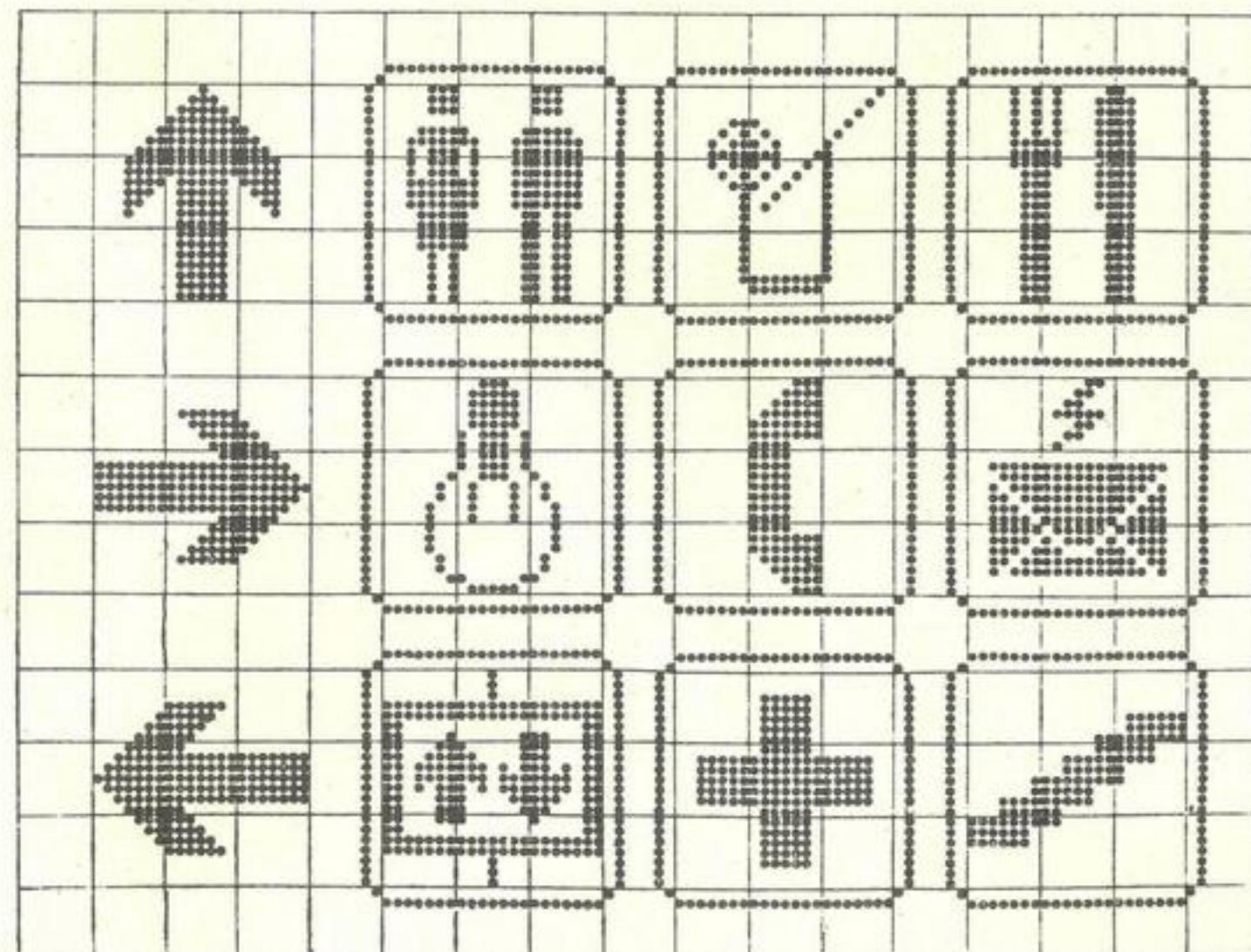
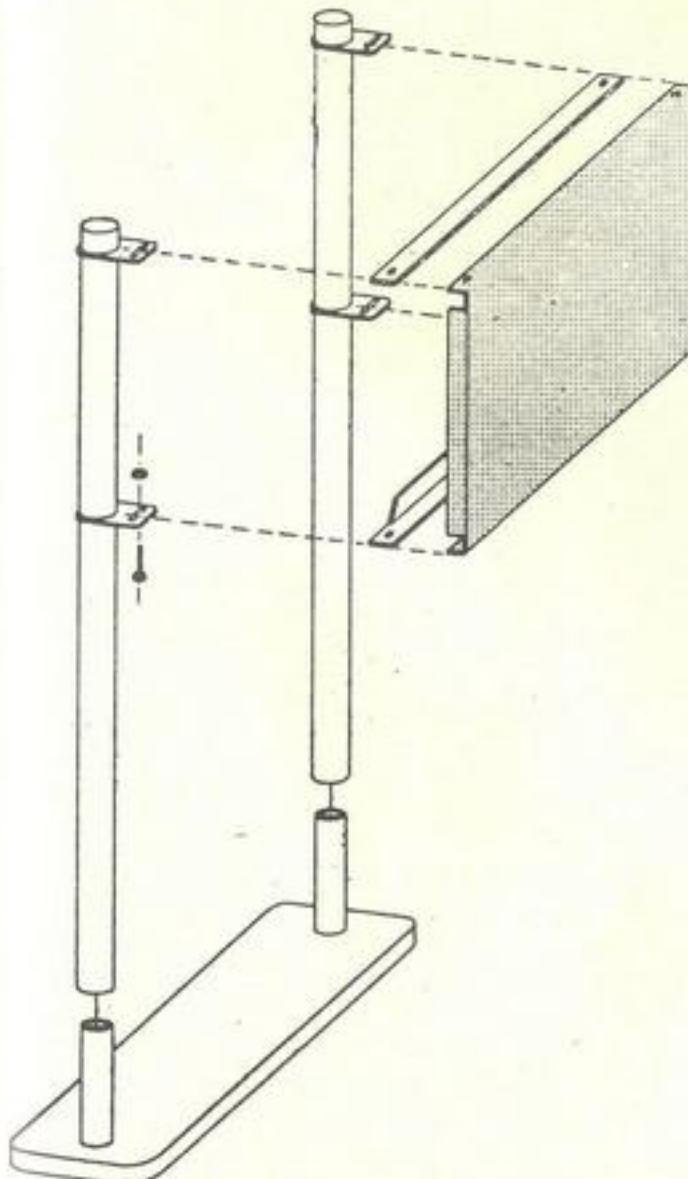
Distancia entre letras; distancia entre palabras; distancia a los bordes; distancia entre líneas; posición de la flecha; combinación entre flechas y pictogramas; tamaños de los módulos "x" (igual a la altura media de una letra minúscula); colores.

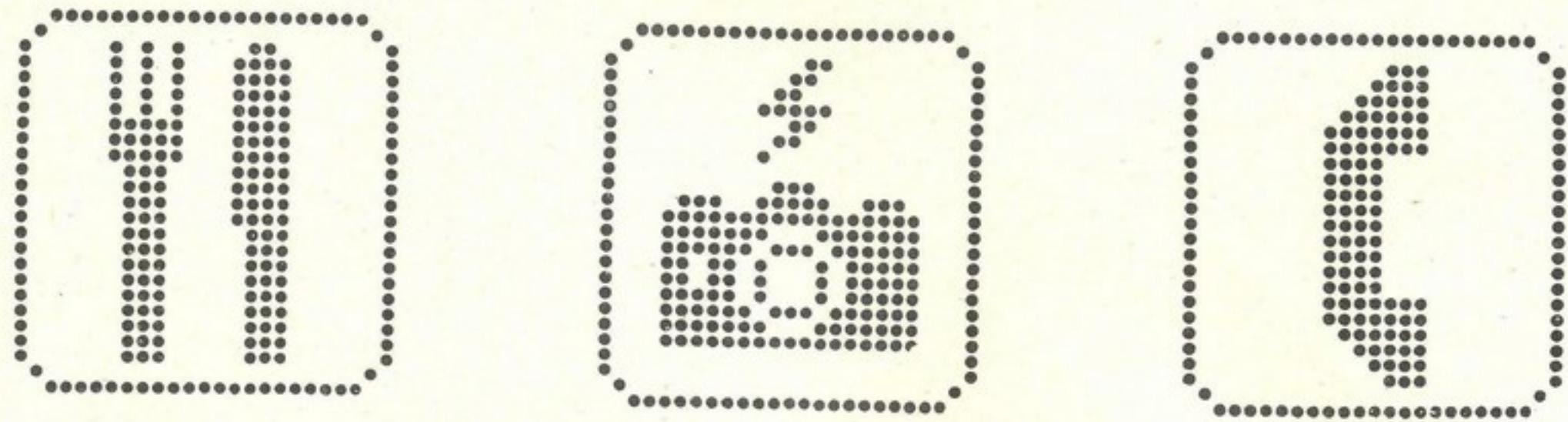
Para facilitar las tareas de trazado y armado se recurrió al uso de una trama constructiva llamada módulo "x". Los múltiplos de este módulo cuadrado determinan los formatos de las chapas. Estos formatos, a su vez, han sido estudiados para minimizar la pérdida de material al cortar la chapa standard. Los módulos "x" para las cuatro series, son: 63 x 63; mm; 126 x 126 mm; 252 x 252 mm; 504 x 504 mm.

Las señales van instaladas de las siguientes maneras:
Amuradas; perpendicularmente sobre muros;
sobre postes; suspendidas; fijadas en barandas.

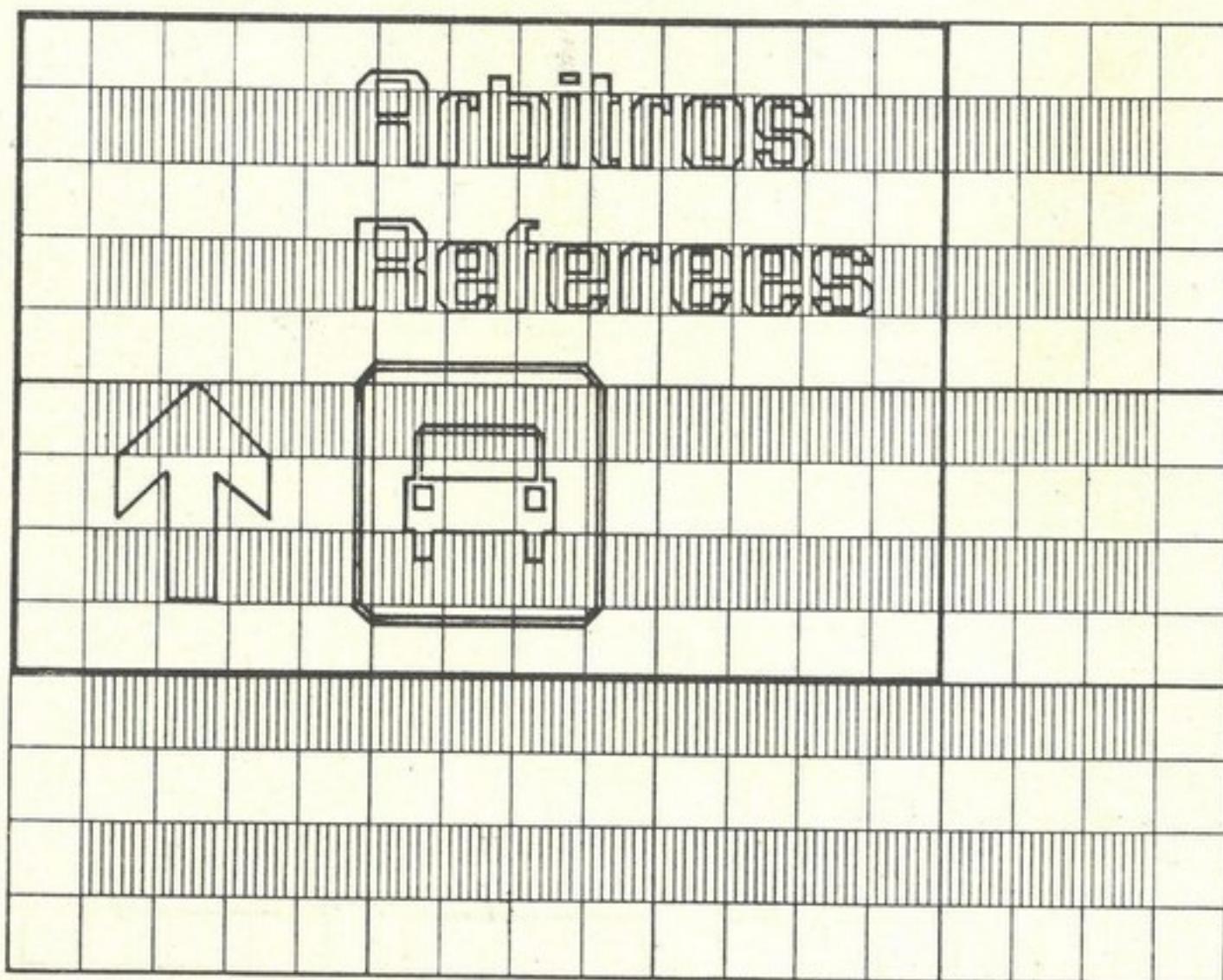
Estructura portante

Despiece





Pictogramas de servicios



Ejemplo de una grilla basada en módulos "x" usada para el armado de las señales; cada grilla contiene información sobre: tamaño, serie de botones, tipología gráfica, referencia al plano de instalación correspondiente, tipo de fijación y ubicación

Centros
de prensa

En el Mundial '78 el periodismo desarrollará sus tareas en las Salas de prensa de los estadios y en los Centros de Prensa de cada Subsede; los estadios son el escenario de los encuentros deportivos y los Centros de Prensa la casa del periodista.

Estos últimos son edificios especialmente equipados para la Prensa escrita y oral, contando con todos los elementos y comodidades necesarias para desarrollar su tarea específica: recabar información; redactar artículos periodísticos y transmitirlos al resto de los países del mundo

Pressmen will carry out their activities, concerning The World Football Championship 1978, at the Press Rooms in the stadiums as well as the Press Centers in every sub-site.

Stadiums are places where sporting' matches take place while Press Centers are pressmen's house.

It should be mentioned that Press Centers are buildings specially equipped for written and oral Press, with all the necessary elements and facilities to carry out specific works (to request information, write articles for publication and transmit them to the whole world).

La Construcción de los Centros de Prensa compatibiliza por un lado las necesidades emergentes del Mundial '78 y por otro las posteriores necesidades del país en lo referente a obras de Infraestructura, Comunicaciones, elementos Comunes, etc., al quedar incorporados al patrimonio nacional.

The construction of the Press Centers is in accordance with the necessary requirements for the World Football Championship, as well as the posterior needs of the country regarding infrastructure and communications works, common elements, etc., as they will form the national patrimony.

Un requisito fundamental que determinó la construcción de 2 edificios nuevos (subsede Mendoza y Rosario) y la adaptación de 3 edificios existentes (Subsedes Mar del Plata, Córdoba y Bs.As.) fue la necesidad de emplazarlos en el corazón del Centro Urbano respectivo a efectos que estén cercanos al entorno Hotelero, facilitando el desplazamiento de los periodistas y permitiendo acceder a ellos a través de un recorrido peatonal.

Los programas de necesidades fueron elaborados en base a consideraciones de FIFA: la gerencia de prensa del EAM '78; especificaciones técnicas de ENTEL y del Equipo Coordinador de Infraestructura.

The fundamental requisite which determined the construction of two new buildings (Mendoza and Rosario Sub-Sites) and adaptation of three existing buildings (Mar del Plata, Cordoba and Buenos Aires Sub-Sites) was the necessity to locate them into the very urban centers, being near the different selected hotels and making easy in this way pressmen's tasks, enabling entrance through a walkers' passage.

The pertaining programmes with the different requirements were elaborated according to the considerations of FIFA and EAM'78 Press Management as well as technical specifications of ENTEL and the Infrastructure Coordinating Team.

Buenos Aires

Se utilizará el edificio del Centro Cultural Gral. San Martín de la Ciudad de Buenos Aires, ubicado en la calle Sarmiento entre Paraná y Montevideo, Capital Federal; adaptando sus espacios al programa de necesidad elaborado.

El emplazamiento es óptimo ya que se accede a él con facilidad desde cualquier punto de la ciudad, se adapta correctamente al funcionamiento del Centro de Prensa, dada la flexibilidad de sus áreas permitiendo al periodista desarrollar sus tareas y recorrerlo sin el uso de ascensores, debido a la continuidad especial de todos los niveles, ya que éstos no están compartimentados, si no que fluyen y se continúan más en otros, formando una totalidad óptima para el desarrollo de actividades culturales y periodísticas.

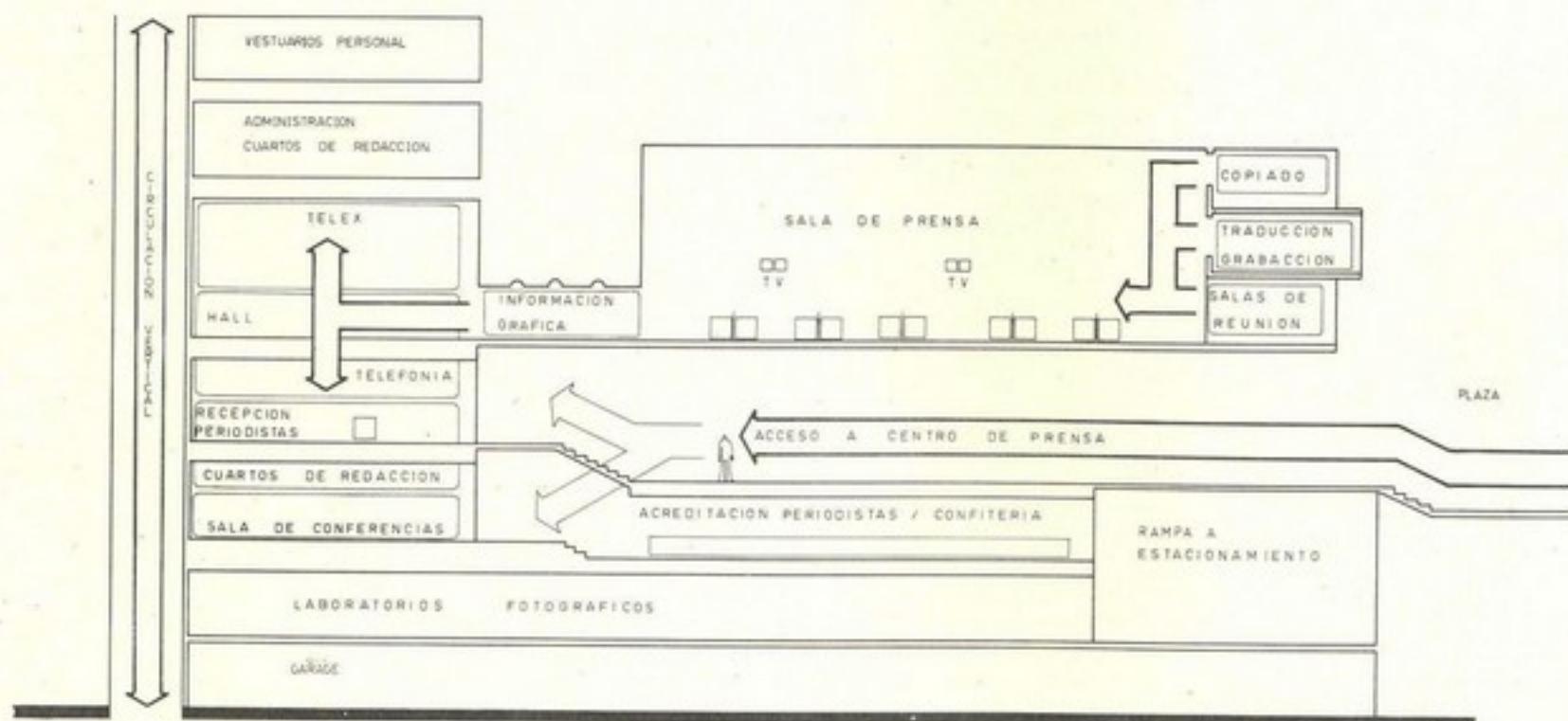
Los aspectos mencionados determinan la elección de este edificio para que funcione como Centro de Prensa.

El organigrama de funcionamiento y la utilización de áreas quedarán definidas armónicamente; ubicándose en el 2º y 3º Piso las áreas del EAM '78 (oficina de información deportiva, Administración General y personal jerárquico, vestuarios) y cuartos de redacción exclusivos para Agencias Internacionales de noticias (UPA, EFE, L y R, México). En el 1º Piso se ubicará la sala de prensa con 300 máquinas de escribir con teclado en idioma F.I.F.A.: 150 máquinas con teclado español, 50 teclado portugués, 50 francés, y 50 alemán provistas por el EAM '78. El apoyo de Sala de Prensa cuenta con Salas de Reuniones, Cabinas de Grabaciones, Traducción y una oficina para photocopias.

En las Salas E y D del edificio se ubicará todo lo referente a Servicio de télex y telefonía atendidos por ENTEL, existirán 50 cabinas telefónicas para llamadas internacionales y 75 máquinas de télex entre picadoras, perforadoras y transmisoras.

En el gran Hall del 1º piso funcionan oficinas de apoyo para el periodismo, esto es casa de cambio atendida por el Banco Nación Argentina, Oficina de Encotel, Oficina de Turismo, oficina de Transporte, Kiosko y lugares de estar.

funcionamiento



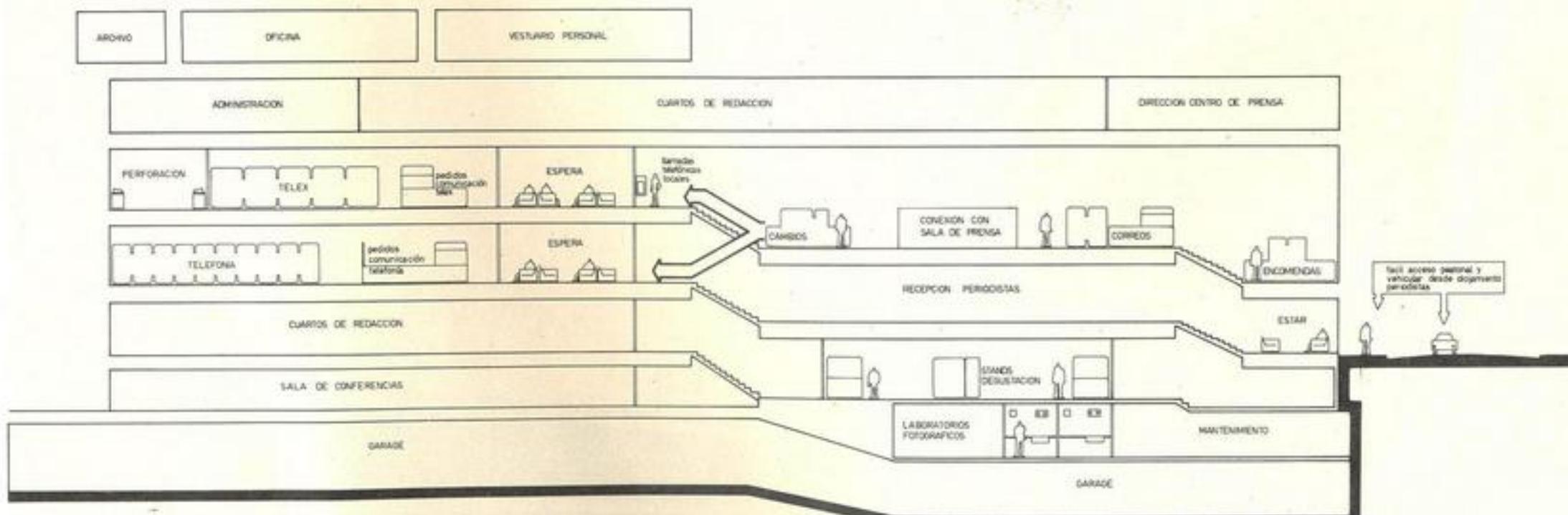
En la planta baja se ubicarán más cuartos de redacción exclusivos para Agencias Internacionales de noticias (D.P.A., S.I.D., F.P.) y la recepción en idioma F.I.F.A. junto con el casillero de correos, donde el periodista puede solicitar todo tipo de informes y dejar mensajes a la operadora de su idioma para otros periodistas.

funcionamiento

En el nivel entresuelo los periodistas contarán con una confitería, Stands de degustación y una sala de conferencias con cabinas de traducción simultáneo para 200 personas. En el mismo nivel pero con acceso directo desde la calle se ubicará la oficina de Acreditaciones para periodistas con una ventanilla en cada idioma con espacio para fotografía, plastificado de credenciales y entrega de las mismas.

En el nivel 1º Subsuelo los laboratorios fotográficos para uso exclusivo de las agencias internacionales de noticias y los cuartos de revelado de uso general.

Este centro de prensa comenzará a funcionar a mediados del mes de mayo de 1978.



Rosario



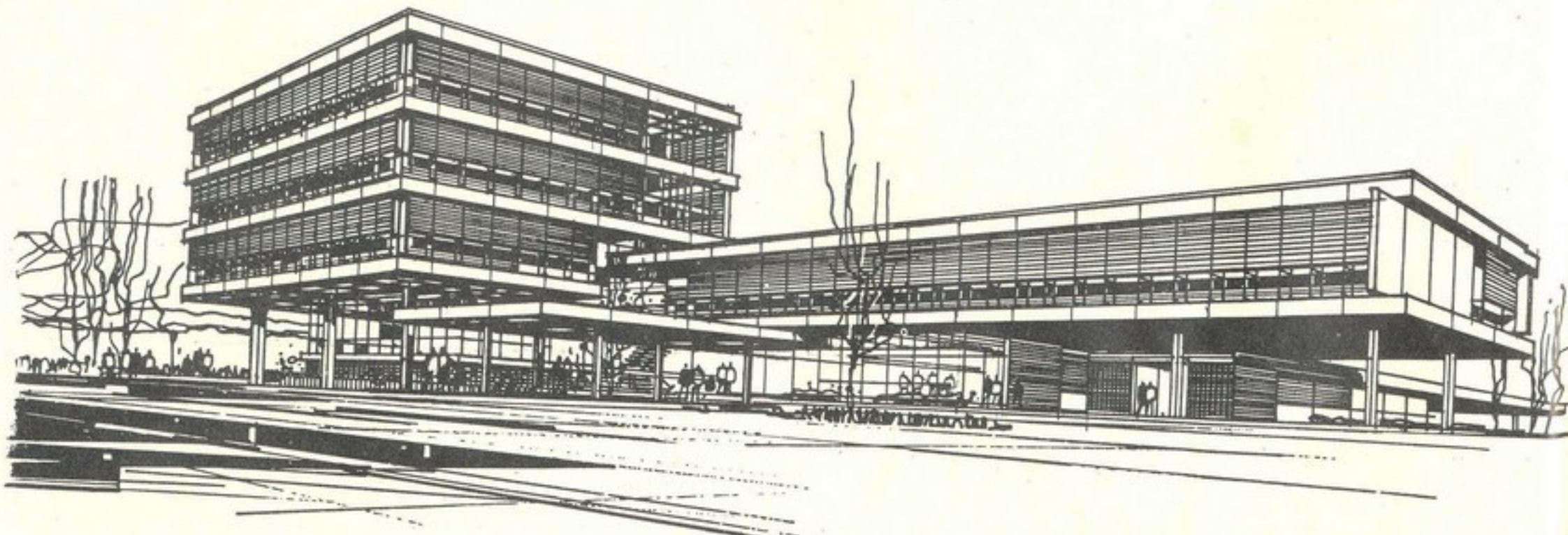
El edificio para el Centro de Prensa Rosario está ubicado en el predio que perteneciera al antiguo Mercado Central de la ciudad, transformado hoy en una plaza seca que cubre los subsuelos de estacionamiento del A.C.A. construidos por la Municipalidad. El nuevo edificio se levantará sobre parte de la estructura existente, cuyos fustes de columnas están disimulados con marcos de mampostería que forman planteros, la construcción de un Centro Cultural, un Hotel y un Supermercado.

Perspectiva

La conexión con bancos, zona comercial y de hotelería, la facilidad de enlace de energía y comunicaciones, se tuvieron en cuenta, para el emplazamiento dado que el edificio una vez que cumpla su misión específica se transformará en un Centro Cultural de carácter público y de convenciones para uso de la ciudad.

El proyecto del Edificio se basó en la premisa de obtener la mínima ocupación de las áreas peatonales a nivel de la Plaza seca de manera de no restar espacios ya existentes. El Proyecto fue desarrollado teniendo en cuenta que la mayor parte de la construcción se elevará sobre columnas para dejar sectores libres, de

modo de crear espacios fluyentes que valoricen perspectivas e integren la obra al paisaje urbano. El partido fue adoptado respondiendo a los requerimientos funcionales, a las cargas admitidas por las columnas existentes, a la conformación de una expresión arquitectónica acorde con el entorno, y en forma muy específica al logro de una flexibilidad en el agrupamiento de áreas funcionales que permitan su adaptación al uso, permanente que tendrá el edificio después del evento que motivó su construcción. Integran el Centro de Prensa dos cuerpos, uno a modo de pequeña torre, con planta baja y tres pisos altos volados perimetralmente 4,50 metros sobre las columnas de borde, y otro ubicado sobre el eje mayor de la plaza, de planta baja y un piso alto, con sus frentes este y oeste con voladizo de cuatro metros.



Estos dos volúmenes se interpenetran formando un patio jardín, una amplia escalera central de tramos cortos, de escalones independientes, unen los medios niveles de los respectivos cuerpos. La superficie total (cubierta y semicubierta) asciende a 4500 m²

Las plantas son totalmente libres, con ventanamiento exterior en todo su perímetro protegido por persianas de aluminio.

Todos los tabiques divisorios serán modulares y totalmente desmontables, como así también el equipamiento correspondiente a comunicaciones y Laboratorios fotográficos.

Cielorrasos son de aluminio, también desmontables para permitir cambios en la compleja red de comunicaciones del edificio. La calefacción es por aire caliente por tuberías y equipos centrales zonales.

funcionamiento

Córdoba

El Centro de Prensa de Córdoba funcionará en el edificio del Jockey Club, ubicado en la calle Colón y Avda. Gral. Paz, en el Centro Comercial y Cultural de esta ciudad.

El antiguo edificio ha sido adaptado para cumplir con los requerimientos del organigrama de funcionamiento y utilización de áreas. Las zonas de trabajo y actividades varias se han distribuido de la siguiente manera:

PLANTA BAJA

Recepción en idioma F.I.F.A., Oficina de Acreditaciones periodísticas, Administración Gral. de Centro de Prensa, Oficinas del Eam'78, redacción, diagramación y producción de información deportiva, archivo, copiado y vestuarios.

PLANTA 1er. PISO:

Sala de Prensa con 140 pupitres para periodistas con sus accesorios, para escribir sentado y 42 pupitres para escribir parado, para este caso el EAM'78 ha provisto 200 máquinas de escribir teclado en idioma FIFA; 100 español, 25 portugués, 25 francés, 50 alemán, acondicionada acústicamente para el caso.

En sus inmediaciones se hallan oficinas de información, de transporte, turismo, copias, cafetería. También en este nivel se halla el salón comedor.

PLANTA SOBRE 1er. PISO:

Allí se encuentra el apoyo a Sala de Prensa, salas de reunión, oficinas de grabación y traducción, estares.

2º PISO

En la planta 2º Piso, se encuentran otras salas de reunión, casas de cambio, Cafetería, Oficina de Encotel, y sala de comunicaciones, con servicios de télex, 10 cabinas, 2 telefotos, salas de transmisión, perforación, control técnico y descanso de operadoras, Telefonía, 38 cabinas para llamadas nacionales e internacionales y zonas de espera.

Sala de conferencias con capacidad para 100 personas.

3º PISO

Laboratorios fotográficos y cuartos de revelado para periodistas independientes y exclusivos para Agencias Noticiosas, Cuarto de Redacción para Agencias Noticiosas con infraestructura de comunicación ordenada.

SUBSUELO

En esta planta se hallan ubicados los vestuarios de personal.

Mendoza



El Edificio está emplazado en el área denominada "Barrio Cívico" de la ciudad de Mendoza, en el costado sudoeste sobre Av. A. Peltier. Forma conjunto con una pequeña y antigua bodega, que dado su carácter internacional servirá, para mostrar a los visitantes la principal industria de la zona.

El Edificio consta de 4770 m² aproximadamente según el programa oficial, ocupa el 40% de la superficie total del terreno, es de forma regular; un prisma de 25,60 x 51,10 desarrollándose en 3 niveles. La estructura se resuelve internamente en 3 niveles 8,40 x 51,10, quedando ordenadas las columnas en el sentido longitudinal cada 7,20 y en el transversal cada 8,40.

En el sentido longitudinal se resuelve con columnas y vigas aporticadas y muros de ladrillo armados en los extremos en el sentido transversal.

funcionamiento

Las losas son nervuradas y construidas por losetas prefabricadas simplemente apoyadas. Esto da como resultado plantas libres y flexibles tabicables según su uso, concebidas a partir de un módulo de 1,20 x 1,20, con un área fija de servicios sanitarios y de cocina en planta baja. La cubierta está resuelta en parte con vigas y pre-fabricadas de 21 m de luz y tiras de aislamiento de chapa doblada y vidrio. Tratamiento exterior: es simple; su fachada se muestra ordenada por las losas de piso y columnas, se destaca especialmente el Hall de entrada:

INSTALACIONES

El Edificio ha sido concebido como un gran espacio climatizado con el objeto de no incorporar a la construcción, tuberías que entorpecen a su planta libre, de allí todo el ataque de aire acondicionado se realiza desde el exterior, mostrando los conductos sus formas expresivas.

Las instalaciones sanitarias están encolumnadas en las 3 plantas, formando un núcleo sanitario, la iluminación está integrada al cielorraso acústico y la cañería eléctrica adosado bajo losa.

Cielorrasos:

Los cielorrasos se resuelven con elementos acústicos desmontables, que solucionan el problema del sonido y que permiten tener entre cielorraso y losa una cámara donde se alojan todas las instalaciones.

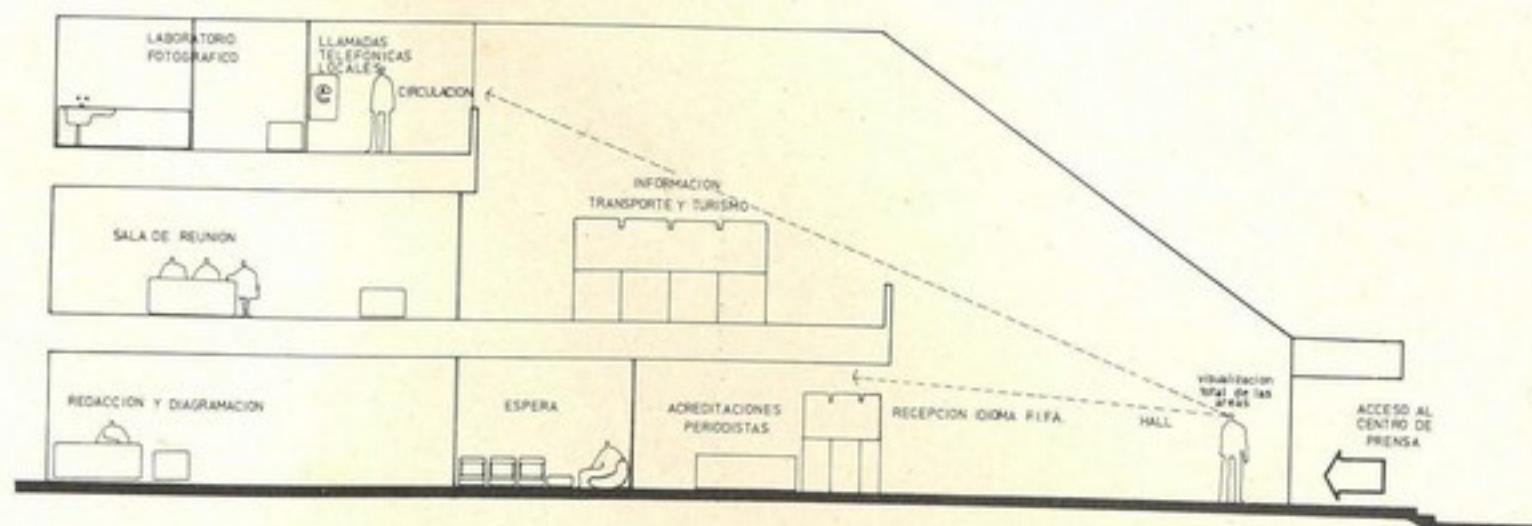
CARPINTERIA

La Carpintería externa es de chapa doblada normalizada. El resto del cerramiento es la misma estructura de vigas y columnas cuidando la terminación de los hormigones y muros de ladrillo común vista.

FUNCIONAMIENTO

Las plantas libres del edificio, sus pocos niveles, que dan como resultado una rápida movilización de uno a otro piso. Todo esto facilitó enormemente la adaptación del organigrama del Centro de Prensa a este edificio; concebido en forma flexible dado que luego de terminado el Mundial de Fútbol quedará como instalación para Centro Cultural de su Provincia. Este conservará todo el equipamiento e infraestructura telefónica principales.

El funcionamiento del edificio se estructurará en 3 zonas principales en correspondencia con los niveles.



Mar del Plata

Este Centro de Prensa se desarrolla en un sólo nivel con áreas de uso común con los habitantes del hotel y otras reservadas para sus áreas especiales, las de mayor privacidad.

El edificio destinado para Centro de Prensa se encuentra emplazado sobre el Boulevard Marítimo a pocas cuadras del Centro Comercial y Cívico de la ciudad y conectado por la Av. Costanera o Boulevard Marítimo con el estadio.

En el caso de este edificio hubo que adaptar el organigrama de funcionamiento y utilización de áreas a un edificio antiguo y amplio donde coexistían las actividades habituales (hotel y centro zonal) con las nuevas funciones requeridas por el centro de prensa.

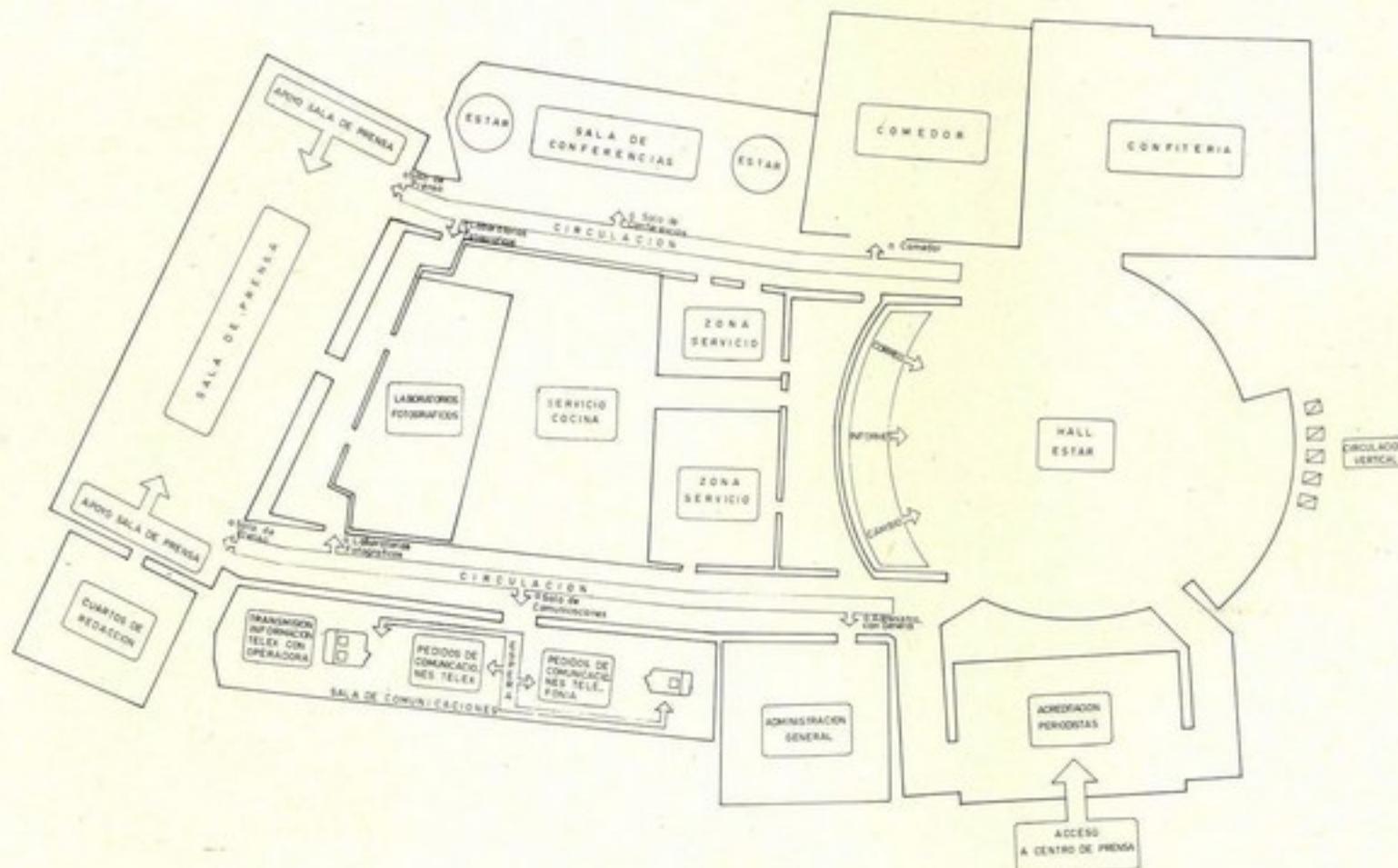
Encontramos en la Planta Baja, en el hall de acceso, recepción en idioma FIFA (cuatro idiomas) donde se informará al periodista, se recibirán y transmitirán mensajes; junto a ella la oficina de acreditaciones periodísticas donde se procederá a cumplir las formalidades requeridas para el caso o se obtendrán tarjetas de acreditación.

De este hall ubicado en planta baja se accede por dos escalinatas al 1er. Piso donde se desarroilarán las demás actividades del Centro de Prensa.

Las escalinatas conducen a una gran ámpita sala que hace las veces de distribuidor y condensador; en este hall que, justamente con el acceso se comparte, con los huéspedes del hotel, existen zonas de estar, stands de degustación, carteleras de información, en su perímetro y enfrentadas a los ascensores se hallan las oficinas de: ENCOTEL, TRANSPORTE, TURISMO, CASA DE CAMBIO, OFICINA DE MIGRACIONES; en otra parte de su perímetro se halla la cafetería.

De este hall salen diversas circulaciones hacia otras zonas tales como las habitaciones; dos de éstas circulaciones a ambos costados han sido reservadas para el Centro de Prensa exclusivamente.

funcionamiento



En el comienzo de las mismas se hallan controles a efectos de permitir el acceso únicamente a aquellos periodistas que exhiban su acreditación. Sobre estas dos circulaciones ambas paralelas se van volcando las diversas áreas que se señalan más adelante, lo importante de estas es que las dos desembocan en la sala de prensa.



Sala de Prensa: Gran Salón de las Américas

Este es el lugar más importante de todo el Centro, consta de 200 pupitres para periodistas sentados y 30 para escribir parados.

El EAM '78 ha provisto de una dotación de 200 máquinas de escribir con teclados especiales para cada idioma:

Español	100
Portugués	50
Francés	25
Alemán	25
Total	200

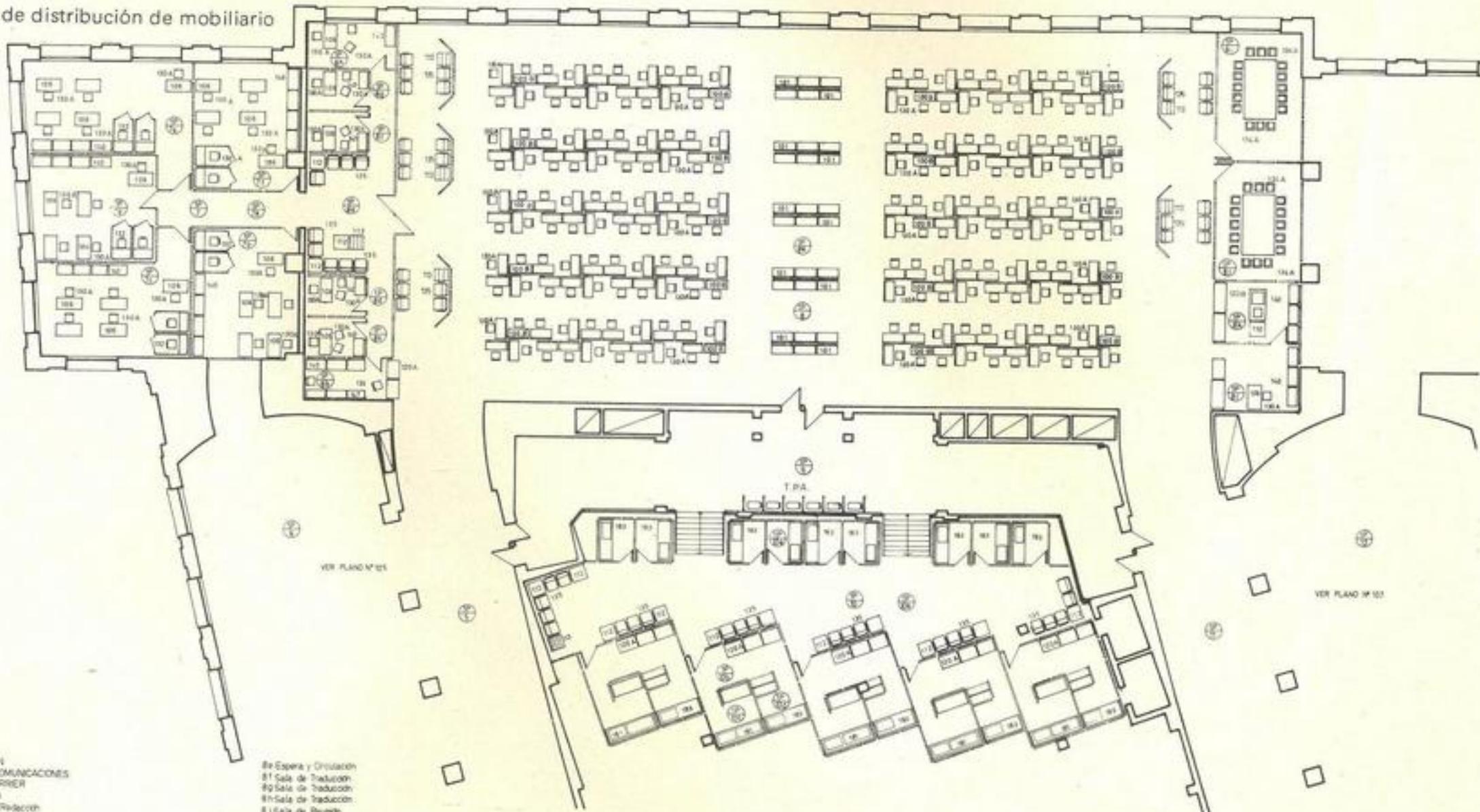
En el mismo espacio de la Sala de Prensa hay ubicadas zonas de estar, a la derecha se encuentran dos salas de reunión, un centro de copiado y una oficina de informaciones.

A la izquierda se hallan cabinas de traducción y grabación y una oficina de distribución de información deportiva, por allí se accede al

Salón Courier donde se hallan los cuartos de redacción exclusivos para agencias noticiosas con la infraestructura de comunicaciones adecuadas. Cabe decir que esta sala de prensa ha sido acondicionada acústicamente para favorecer el clima de trabajo.

Accediendo por las dos circulaciones principales antes mencionadas y con comunicación directa desde sala de prensa se hallan los laboratorios fotográficos y cuartos de revelado de negativos, para agencias noticiosas exclusivas y para periodistas en general.

planta de distribución de mobiliario



Volviendo a las circulaciones principales cabe destacar que desde su recorrido desde el hall circular hasta la sala de prensa cumplen una función colectora de diversas actividades a detallar, como ser:

La circulación que desemboca en el costado izquierdo de la sala de prensa es alimentado casi en su totalidad por la sala de comunicaciones, sala de telefonía; consta de 40 cabinas para llamadas nacionales e internacionales.

Sala de Télex: consta de 10 cabinas de télex y 2 de telefoto con XX máquinas Télex en salas de transmisión y perforación, tiene además una sala de coordinación técnica y otra de descanso:

Sobre la misma circulación en las proximidades del Hall circular se destaca la zona administrativa específica del Centro de Prensa:

En el Salón del Delfín se Ubican:

La administración del Centro de Prensa, la oficina de redacción, diagramación y producción de información deportiva y jefe del Centro de Prensa.

La otra circulación principal correcta zonas menos específicas y actúa en algunos casos de prolongación de la zona sonal del gran hall circular con un carácter más privado, donde se encuentra el servicio de restaurante, un poco más allá aproximándose a la Sala de Prensa hallamos la Sala de Conferencias y algunos estares.

Volviendo al tema de estas dos circulaciones cabe destacar que su característica principal es que las zonas significativas que conectan, siempre se hallan ubicadas a un mismo lado.

En las cercanías del hall circular y detrás de las oficinas descriptas como perimetrales a él se encuentran otros locales de apoyo tales como oficinas de mantenimiento, consultorio médico y otras oficinas.

Al igual que en otros centros en las circulaciones y lugares destacados se hallan cabinas de teléfonos alcancías para llamados locales.

Comunicaciones

Los vínculos que establezcan las Comunicaciones (televisión, radio, telefonía, telex, telefoto), entre el país y el resto del mundo han de ser de tal importancia que superarán a la misma presencia de los espectadores en los estadios.

Enunciar que más de 2.400 millones de personas habrán de ver las competencias por televisión, da la dimensión del aporte que las comunicaciones brindan, sin considerar los medios escritos y radiofónicos.

Las obras de infraestructura correspondientes al área, están a cargo de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTel), Argentina 78 Televisora S.A. (A78TV S.A.), Empresa Nacional de Correos y Telégrafos (ENCotel) y en los estadios mediante sistemas de Telecomunicaciones y Seguridad.

Links established by communications (television, radio, telephony, telex, telephoto) between the country and the whole world, will be so important that they shall exceed the presence of spectators at the stadiums.

To state that more than 2.400 million persons will watch the tournament on television, makes clear the contribution granted by communications, without considering other mass media (radio and written Press).

The pertaining infrastructure works are carried out by the National Enterprise of Telecommunications (ENTel), Argentina '78 Televisora (A 78 TV SA), Post and Telegraph Enterprise (ENCOTEL), being communications at stadiums carried out by special telecommunications and Security Systems.

Estas realizaciones, adelantan los programas a largo plazo ya fijados por el país para estos organismos. En todos los casos son coincidentes con los planes ya previstos, es decir no se generaron obras específicas para el Mundial 78.

These fulfilments advance long-termed programmes stipulated by the country for the aforesaid organizations. In all circumstances, they fall in with the same foreseen planns, that's to say, that no specific works were carried out for the World Football Championship. 1978.

Empresa Nacional de Telecomunicaciones

Construye y atenderá los servicios de telefonía, radiodifusión, telex y telefoto. Por otra parte trasladará y distribuirá las transmisiones de televisión desde sus centrales, en cada sede, hasta el Centro de Producción Buenos Aires y de éste a la estación terrena Balcarce, para su emisión vía satélite.

La índole de las tareas periodísticas obligan a un alto grado de eficacia en todo el sistema de Comunicaciones, y no sólo las internacionales. Consecuentemente deben ampliarse las redes de comutación urbana, interurbana, los servicios internacionales, y los equipos especiales para radiodifusión y audio televisión.



OBRAS EN LAS CIUDADES SEDES

Nuevas Centrales de Comutación Urbana

Alta Córdoba/Córdoba
El Martillo/Mar del Plata
Rosario V/Rosario
Belgrano V/Capital Federal
República II/Capital Federal

Nuevas Centrales de Comutación Interurbanas

Buenos Aires/ Córdoba/ Mendoza/ Mar del Plata/ Rosario.

Estas obras permitirán el Telediscado a dichas localidades y zonas de influencia. Asimismo todas estas instalaciones requieren sus correspondientes canalizaciones y tendido de cables de interconexión.

Distribuidores de señales de televisión y radiodifusión

Derivarán las señales de TV y radiodifusión provenientes de los estadios a las emisoras locales a la red nacional e internacional.

Centros de prensa

En los lugares elegidos, ENTEL instalará en: Buenos Aires: 50 cabinas telefónicas, 75 telex, 3 teleotos y 25 teléfonos públicos. En cada subsede: 40 cabinas telefónicas, 55 telex, teleotos y 25 teléfonos públicos.

En los principales hoteles: ampliación de líneas telefónicas, telex y teléfonos públicos.

En las concentraciones de jugadores: instalación de teléfonos, telex y teléfonos públicos.

EN BUENOS AIRES EXCLUSIVAMENTE

Centro de Producción Buenos Aires

Se instalarán 20 cabinas de radiodifusión con sus correspondientes consolas, 12 cabinas telefónicas, 10 líneas telex, y 50 líneas telefónicas generales.

Central Telex

Capacidad 2.000 abonados. Central de tránsito de 1.500 líneas.

Edificio para la nueva Central Belgrano V

OBRAS EN LOS ESTADIOS

Consolas

Consolas para comentaristas y relatores de radios, y TV, con micrófono-receptor, teclado selector para: sonido ambiente, avisos al público, retorno de transmisión y sistema de comunicaciones. Se instalarán 150 en River Plate, 50 en Vélez Sársfield y 75 en cada sede.

Mesas de Control

Para supervisar la calidad de transmisión y brindar auxilio técnico.

Sala de Telefonía

Para comunicaciones nacionales e internacionales, atendida por commutadores. Se instalarán 60 cabinas en River Plate, 30 en Vélez Sársfield y 40 en cada sede.

Sala de Telex

Se dispondrá de 30 líneas y 40 perforadores en River Plate, 10 líneas y 20 perforadores en Vélez Sársfield, y 16 líneas y 24 perforadores en cada sede.

Teléfonos en los pupitres

Para brindar servicio nacional e internacional a periodistas.

Sala de Telefoto

Se instalarán 8 cabinas en River Plate, 4 en Vélez Sársfield y 6 cabinas en cada subsede.

Teléfonos públicos

Instalados en 20 lugares de Sala de Prensa e inmediaciones.

Líneas telefónicas generales

Con acceso a la red nacional e internacional.

DIFUSION EN LA ARGENTINA

La habilitación de estas obras permitirá a las localidades mencionadas e intermedias, disponer o aumentar facilidades de comunicaciones telefónicas, telex y televisión. En primer lugar se detallan las obras que corresponden a Radioenlaces entre las distintas subsedes y la salida internacional vía satélite.

Radioenlace ADROGUE-TANDIL-AZUL-MAR DEL PLATA-BAHIA BLANCA:

Sistema de 1.800 canales (dos haces telefónicos, dos de TV cromática y uno de reserva).

Para el Mundial '78 se prevé la habilitación del tramo ADROGUE-TANDIL-MAR DEL PLATA.

Radioenlace BUENOS AIRES-ROSARIO/CORDOBA-CAMPO DURAN;

El primer tramo comprende la instalación de un sistema de 960 canales (1 haz de telefonía, 1 de TV, cromática y 1 de reserva), y segundo, trata de la instalación de un sistema de 960 canales, con 1 haz de telefonía, 1 de TV, cromática y reserva (reemplaza al actual sistema de 120 canales telefónicos) que permitirá llevar la señal de TV. a 6 provincias del NO. (TUCUMAN — SANTIAGO DEL ESTERO — SALTA — JUJUY — LA RIOJA Y SALTA).

Radioenlace ROSARIO-CORDOBA:

Ampliación del Sistema existente llevándolo a 960 canales con 2 haces de telefonía, 2 de TV, cromática y reserva.

Radioenlace CORDOBA-MENDOZA:

Equipamiento del tercer haz del sistema existente con lo que la capacidad final será de 600 canales (1 haz de telefonía, 1 de TV, cromática y reserva).

Ampliación de cables coaxiles existentes:

Consiste en equipar los tubos vacantes de los tramos BUENOS AIRES-ROSARIO y BUENOS AIRES-MAR DEL PLATA, adaptándolos además para el transporte de las señales de TV, cromática.

NUEVOS CABLES COAXILES:

Tramo BUENOS AIRES-ADROGUE (para interconectar la terminal ADROGUE del Radioenlace N° 1 con el centro de Cap. Federal), tramo MAR DEL PLATA-ESTACION TERRENA BALCARCE (para complementar el Radioenlace existente), tramo CERRO GRANITO-TANDIL (para conectar estación repetidora del Radioenlace N° 1 con la ciudad de TANDIL) y por último el tramo CUYO-CIBA-REPUBLICA (para interconectar los centros de L.D.),

PARA SALIDAS ALTERNATIVAS:

A continuación, se enumeran las obras que permitirán la utilización de las alternativas de emisiones vía satélite al exterior a través de las estaciones terrenas de: "LONGOVILLO" en CHILE, "TANGUA" en BRASIL y "AREGUA" en PARAGUAY para el supuesto caso de inconvenientes en nuestra Estación Terrena BALCARCE.

a) Para salida vía CHILE.

Radioenlace MENDOZA-LAS CUEVAS:

Sistema de 600 canales, con 1 haz de telefonía, 1 de TV cromática y reserva.

b) Para salida vía PARAGUAY y BRASIL:

Radioenlace ROSARIO-SANTA FE:

Nuevo sistema de 1.800 canales con 1 haz de telefonía, 1 de TV, cromática y reserva.

Radioenlace del Noroeste:

Equipamiento del tercer haz, llevando la capacidad final del sistema a 960 canales, con 1 haz de telefonía, 1 de TV, cromática y reserva.

Radioenlace POSADAS-PTO. IGUAZU:

Nuevo sistema de 960 canales, con 1 haz de telefonía, 1 de TV, cromática y reserva.

RED TELEX NACIONAL

La instalación de 45 Centrales diseminadas en las principales ciudades del país y 4 Centrales de Comunicación y de Tránsito en BUENOS AIRES, ROSARIO, CORDOBA y BAHIA BLANCA, permitirá cubrir el déficit de este importante servicio que registra una demanda insatisfecha de notables proporciones.

LA DIFUSION HACIA EL EXTERIO

Comprende la ampliación del equipamiento existente en las instalaciones de la Estación Terrena BALCARCE y del Centro Internacional Buenos Aires, así como también la instalación de nuevas facilidades de avanzada tecnología en las mismas.

En Estación Terrena Balcarce

Obras Civiles: Ampliación en 2.500 m² del edificio existente.

Conversor de Normas de TV: Moderno conversor óptico-electrónico para TV, cromática que opera en recepción y transmisión, en los 3 sistemas utilizados en el mundo (PAL – NTSC y SECAM). Para el Mundial '78, permitirá que al margen de las dos señales simultáneas que se enviarán vía satélite al exterior en Sistema PAL, una de ellas se emitirá convertida a uno de los sistemas restantes, por lo que serán tres las señales simultáneas en satélite.

CENTRO INTERNACIONAL BUENOS AIRES (C.I.B.A.)

Ampliaciones en el Centro Telefónico Internacional:

Comprende en primer lugar la ampliación a 96, las posiciones de operación (actual 40) y a 100 los "puntos de marcación" (actual 50) lo que permitirá canalizar un mayor tráfico de llamadas internacionales. También se instalarán equipos adicionales "Supresores de eco" e "híbridos" que permitirán operar simultáneamente mayor cantidad de circuitos de salida.

Centro INternacional de Pruebas de Mantenimiento de Transmisiones:

Equipado con moderno instrumental con capacidad para operar un total de 1.800 circuitos.

Mesa de Radiodifusión: Se instalan 3 nuevas posiciones de conmutación de circuitos.

Central Telefónica para Abonados Preferenciales:

Destinada a brindar comunicaciones de "abonado a abonado" por teledisco de internacional, operaciones controladas por sistema de computación con la utilización de aparatos de selección a teclado. El servicio se brindará a aquellos usuarios que originen permanentemente un importante volumen de comunicaciones. Para el Mundial '78 se la utilizará para canalizar el importante servicio de telefonía internacional que originará el periodismo extranjero. Estando además incluida, la provisión de 1.500 aparatos de abonados.

Central Telex Internacional: Comprende la instalación de una moderna central electrónica que permitirá incrementar el servicio a un total de 1.250 abonados.

Ampliación de energía: Comprende la provisión e instalación de baterías, rectificadores y equipos asociados para aumentar la capacidad existente.

EQUIPOS ESPECIALES PARA RADIODIFUSIÓN Y AUDIO DE TV

Para comentaristas y relatores: Destinados a uniformar la generación de transmisiones, en modo especial en lo referente a niveles de emisión. Dotados con todos los servicios necesarios como ser: sonido internacional, avisos al público, conexión p/grabadores, transmisión simultánea de relator-comentarista y locutor de comerciales, etc.

Este equipo fue diseñado y desarrollado en los laboratorios de la Empresa.

Para complementar este equipo, se contrató la provisión de "auriculares-micrófono".

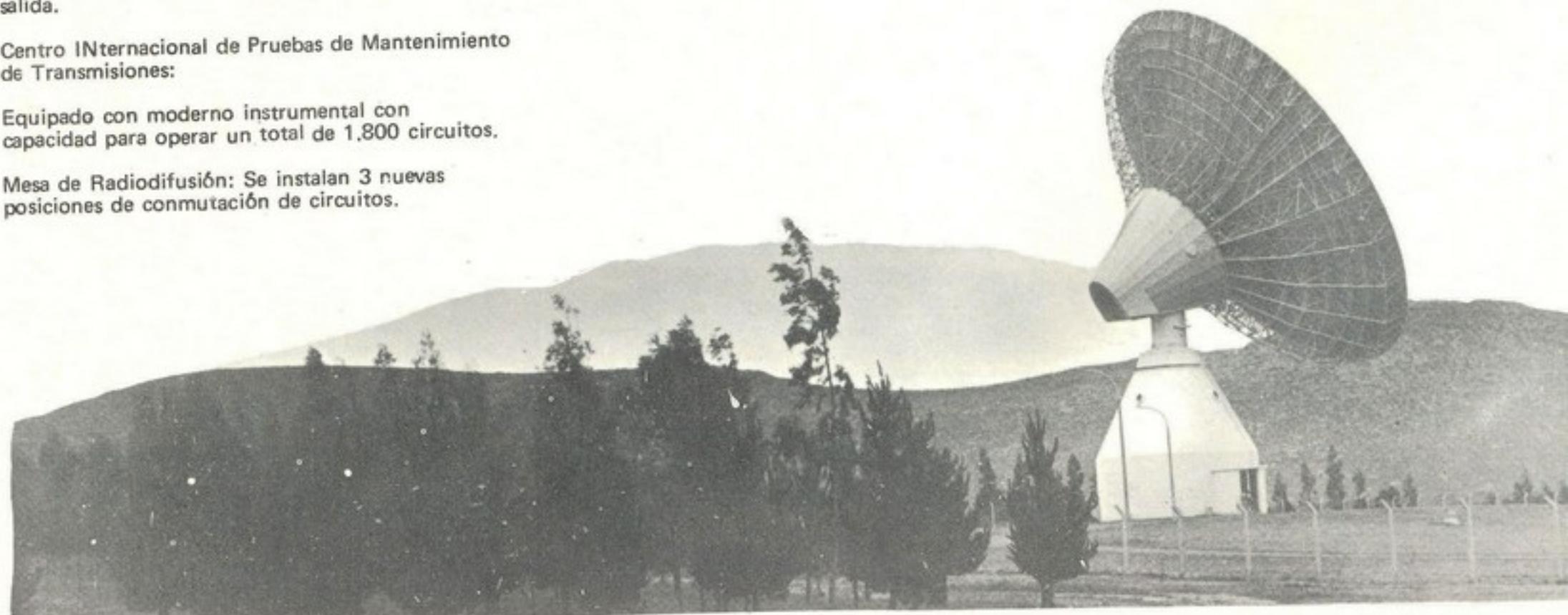
Mesas de Control: Destinadas a servir de apoyo técnico y control de transmisiones, de los equipos "Comentaristas y Relatores".

Centro de Distribución de Señales de TV.: Equipos a instalar en los Centros de L. D. de la Empresa, a los que llegarán las señales de TV, generadas en los Estadios y que permitirán el monitoreo de las mismas, su distribución a la red nacional y al encaminamiento hacia la salida internacional.

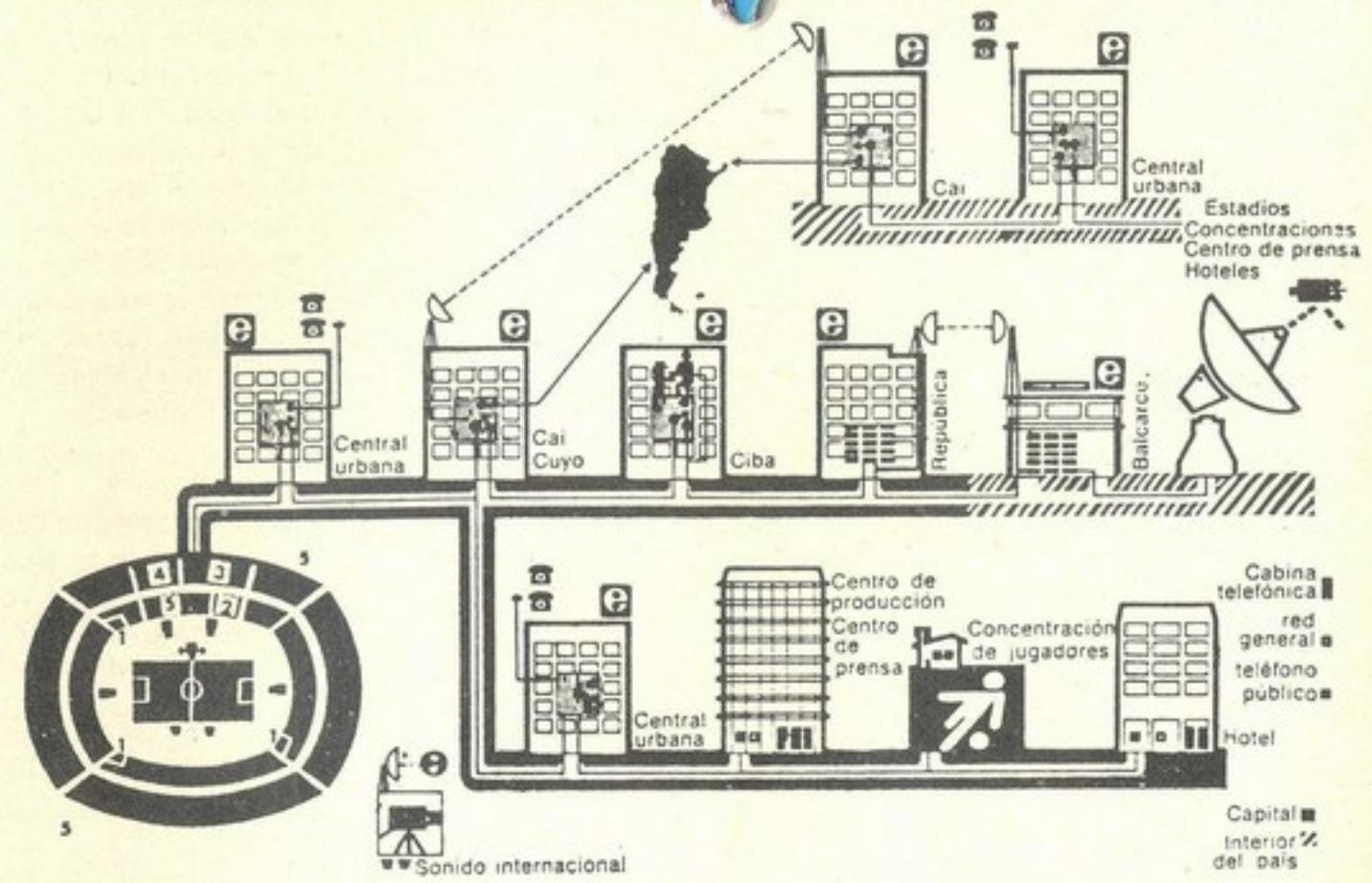
Distribución de Audio de Comentaristas de Radio y TV.:

Equipo a instalar en el C.I.B.A., que permitirá efectuar la interconexión de las emisiones generadas en los estadios durante los distintos partidos, con los circuitos internacionales que se requieran en cada caso.

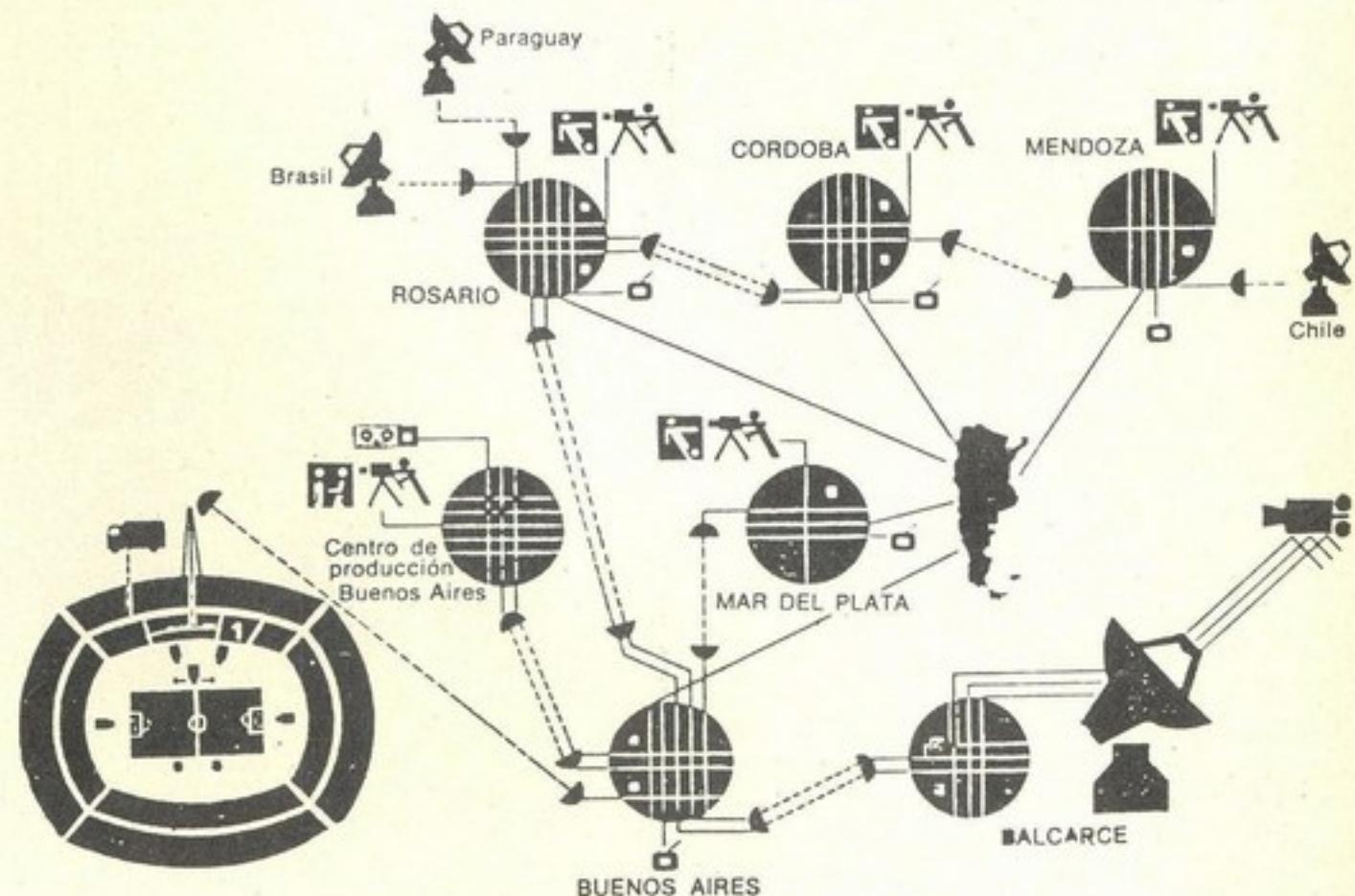
Llave de conmutación de Cables: Permitirá que ante fallas detectadas en uno de los cables de alternativa de abonados y/o entre oficinas (Ver – Rubro 1 Item B) se produzca automáticamente la entrada en servicio del restante, garantizando la continuidad de los servicios.



Esquema de teléfono



Esquema de televisión



Argentina 78 TV S.A.

Es un organismo expresamente creado, dependiente de la Presidencia de la Nación. Tiene por función coordinar y ejecutar la televisión en colores al exterior, y blanco/negro para el país, del XI Campeonato Mundial de Fútbol/F.I.F.A.

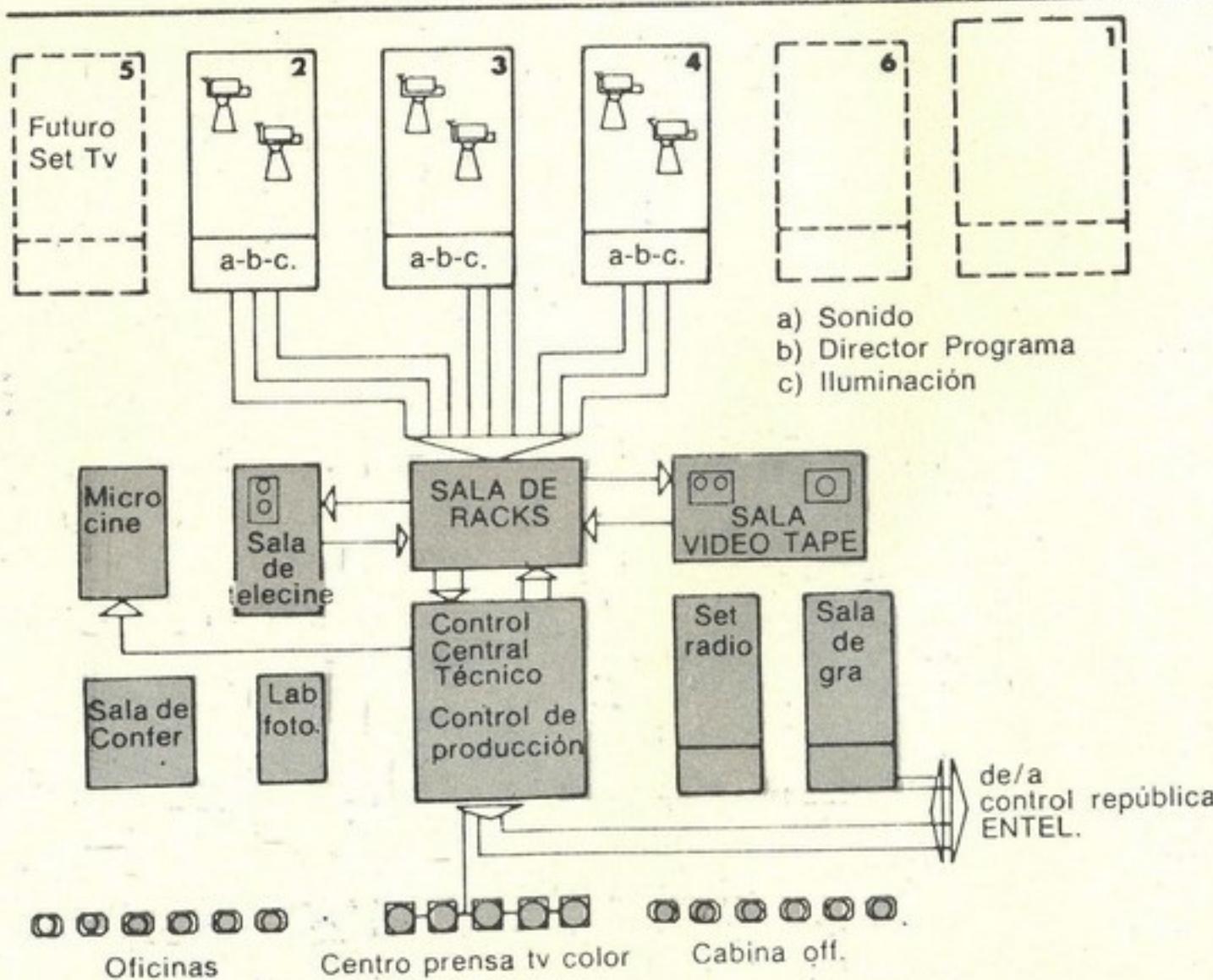
Como plan de acción se formuló uno de obras civiles con su correspondiente equipamiento técnico, y otro en la faz operativa con la capacitación del personal local. El plan de obras civiles comprende la construcción del Centro de Producción Buenos Aires, y de ambientes para los medios técnicos en los estadios, estas a cargo del EAM '78. El equipamiento técnico incluye la adquisición y/o alquiler y montaje en el país de unidades de audio, video e iluminación en sistema PAL en los seis estadios y el Centro de Producción.

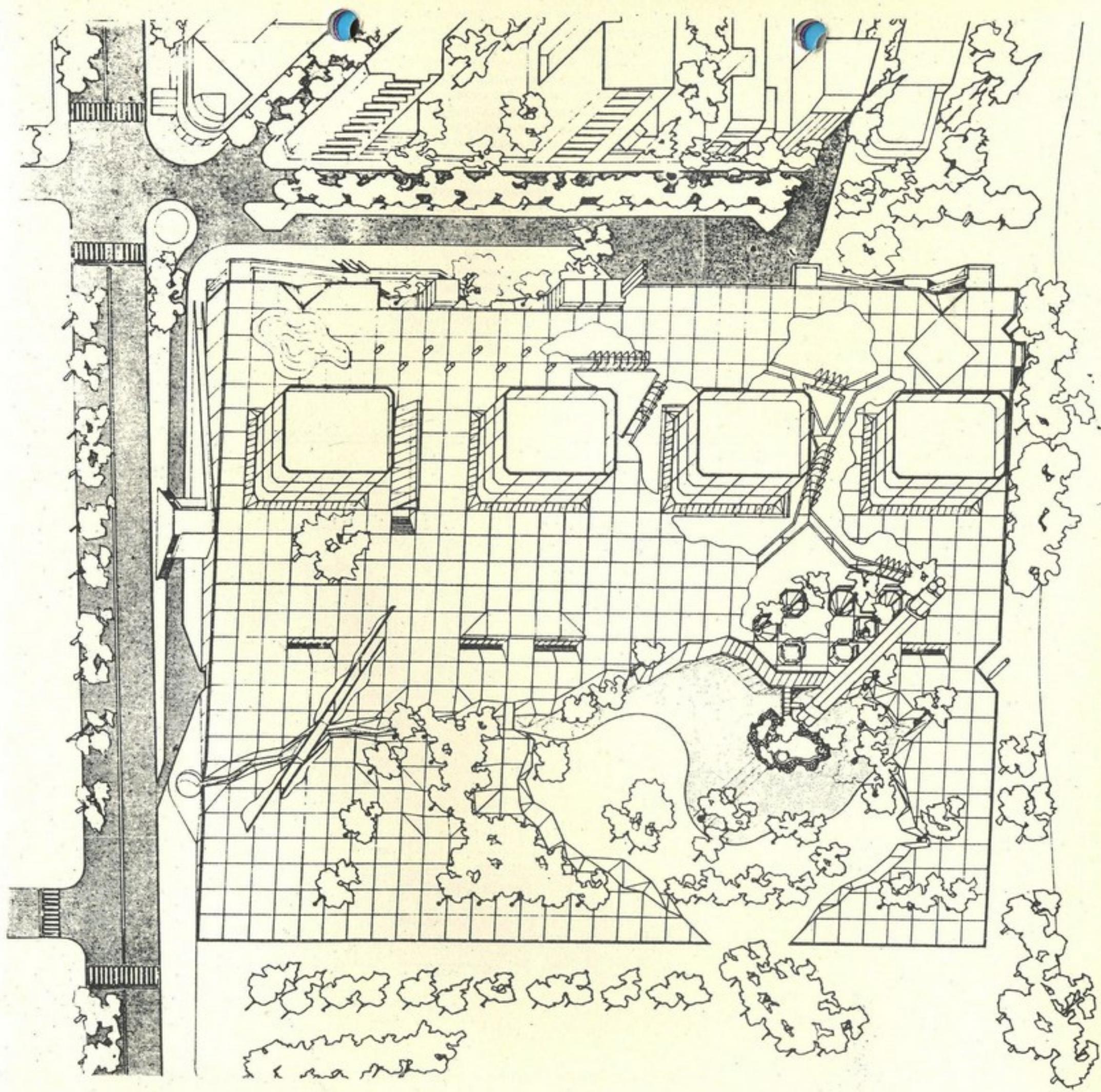
Argentina 78 TV, difundirá vía satélite, por medio de la Estación Terrena Balcarce, dos partidos: uno en sistema PAL/NTSC y otro en PAL. Es remarcable el hecho que A '78 TV genera imagen y sonido en los Estadios y ENTEL transmite tanto al país como al exterior.

Centro de Producción Buenos Aires, es una instalación destinada a la producción de televisión, continuando como tal luego de la realización del Campeonato. Hasta tanto se adopte en el país un sistema de Televisión Color, A '78 TV producirá programas en blanco/negro, y en color al exterior. Está ubicado en la avenida Figueroa Alcorta, entre Tagle y Austria, en un terreno de 48.000 m² de superficie, con 30.326 m² cubiertos. Constará de seis estudios de televisión, dos de radio, una sala de grabación, salas de controles y áreas de servicios correspondientes. Será el más importante complejo de TV de América Latina, procurándose en el futuro recuperar la gravitación que, como productor de programas culturales, está en condiciones de difundir el país.

Centro de Producción Buenos Aires

Facilidades técnicas del Centro de Producción





El equipamiento del Centro de Producción de Televisión Bs. As. comprende las siguientes áreas: Sala de racks (CAR), Sala de Videotape (VTR), Sala de Telecine, Master de Telecine, Depósito de programas envasados, procesado de películas, sala de compresores, controles de estudio y estudios. Durante el Mundial '78 se pondrá en operación el siguiente equipo:

En la sala de racks funcionan 30 que contienen el siguiente equipo: 3 mezcladores de video, 6 cadenas de cámaras, 3 transmisores de microondas, 3 receptores de microondas, 2 sincronizadores de imagen, 1 sistema de delegación de video, 1 sistema de delegación de audio, 1 sistema de intercomunicación, 2 generadores de caracteres, 1 conjunto de equipos de señales de prueba, 1 sistema de generador de impulsos de sincronismo, 1 patch pannel de video, 1 patch pannel de audio, 3 monitores blanco y negro, 3 osciloscopios. Los instrumentos son los siguientes: 2 monitores color, 2 osciloscopios, 2 vertoscopios.

En la delegación de sistemas y jefatura técnica (TOM) hay: 1 consola de 11 cuerpos en forma de U, 8 monitores blanco y negro, 3 monitores color, 2 osciloscopios, 2 vertoscopios, 1 sistema de control de energía primaria OBRA y tablero general de energía primaria.

El área de presentación tiene: 1 consola de control del mezclador de video, 1 consola de audio para presentación, 1 bastidor de monitores, 2 monitores blanco y negro (cabina de locutores), 3 monitores blanco y negro, 2 monitores color.

La sala de video tape está equipada con: 6 máquinas de video tape (PAL), 2 máquinas de video tape (NTSC), 1 grabadora de video disco, 2 consolas de edición, 2 rebobinadoras, 1 desmagnetizador de cintas, 3 racks para grabadoras de videodisco, 6 racks para VTR contenido: sist. intercom., interface de remotos, decodificadores de pulso y ecualizadores.

La sala de telecine consta de: 2 cadenas de telecine compuestas cada una de: 1 cámara, 2 proyectores, 1 multiplexer, 1 proyector de slides, 1 monitor color, 1 monitor blanco y negro, 1 osciloscopio, 2 monitores de línea color, 1 grabador reproductor de film magnético.

El master de telecine está integrado por: la consola de control de telecine, 5 monitores blanco y negro, 1 monitor color, 1 osciloscopio, 1 cámara para composición tipográfica del vidifont.

En el depósito para programas envasados hay cabida para: 200 cintas de video y tiene una evaluadora de cinta. Para procesado de películas se cuenta con: 2 proyectores para microcine, 4 moviolas, 1 ampliadora y 2 procesadoras de películas.

En la sala de compresores se dispone de 2 equipos compresores. Hay 3 controles de estudio compuesto

cada uno por: a) 1 control de producción con: 1 mesa de control, 1 bastidor de monitores con 11 monitores blanco y negro y 3 color, b) 1 control de video: 1 mesa de control con 11 monitores blanco y negro, 3 color, 3 osciloscopios, control de iluminación con una consola de control de 30 canales, 1 monitor color y 1 blanco y negro, c) un control de sonido con una consola de audio de 24 canales, 2 bandejas tocadiscos, 4 amplificadores de playback.

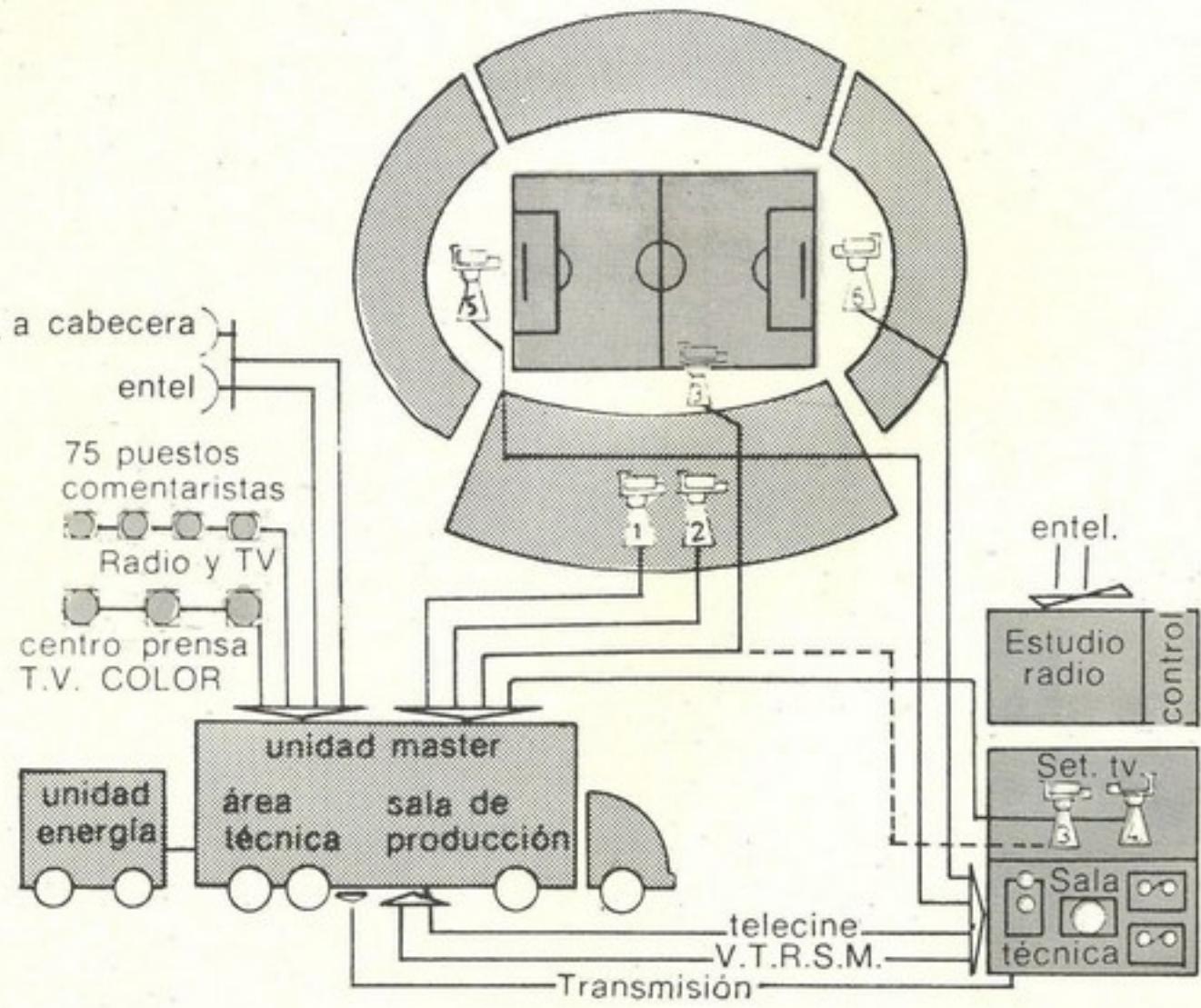
Cada estudio cuenta con: 2 cámaras (cabeza de cámara), 1 boom para micrófono, 1 jirafa para micrófono, 1 monitor blanco y negro, 1 monitor color, artefactos de iluminación, 10 fresneles de 1 kw, 10 focusin de 1,5 kw, 10 scoop de 2 kw, 2 elipsoidales de 750 w, 16 artefactos ciclorama 1 luz/1 circuito, 20 artefactos ciclorama 4 luces/4 circuitos, 60 soportes telescopicos, 13 tramos de ferma rectos de 2,40 m, 2 tramos de ferma curvos de 1,20 m de radio, 1 ciclorama blanco 37 x 4,90 m, 2 cortinas de croma Key de 8 x 4,90 m, 16 baffles de play-back, 6 micrófonos.

Facilidades técnicas de estadios en subsedes

Equipos en las subsedes

Los equipos de las salas técnicas de los estadios de Mendoza y Córdoba se detallan a continuación: 2 cadenas de cámaras, 1 cadena de relecine compuesta por: 1 multiplexer, 2 proyectores, 1 proyector de slides, 2 grabadoras de videotape, 1 grabadora de videodisco, 5 monitores blanco y negro y 3 color, 3 osciloscopios, 1 vertoscopio, 2 racks con equipos varios, 1 consola de control de cámaras, 1 rack con patch panel de audio, 11 amplificadores distribuidores y de línea de audio, 1 amplificador de audio, 1 columna acústica, 1 conjunto de instrumental de mantenimiento.

En el set de televisión habrá monitores, 1 jirafa, 4 micrófonos. El equipamiento radiofónico comprende: 1 consola de 6 canales, 2 grabadores, 2 bandejas tocadiscos y tres micrófonos.



En la sala de prensa funcionarán 3 monitores color, amplificadores de audio, 2 columnas acústicas. Estadio: 5 micrófonos cabinas posición de comentaristas, 75 receptores de TV blanco y negro de 12".

Los equipos instalados en las salas técnicas de las subsedes Rosario y Mar del Plata son idénticos y solo difieren de los citados por la cantidad de monitores.

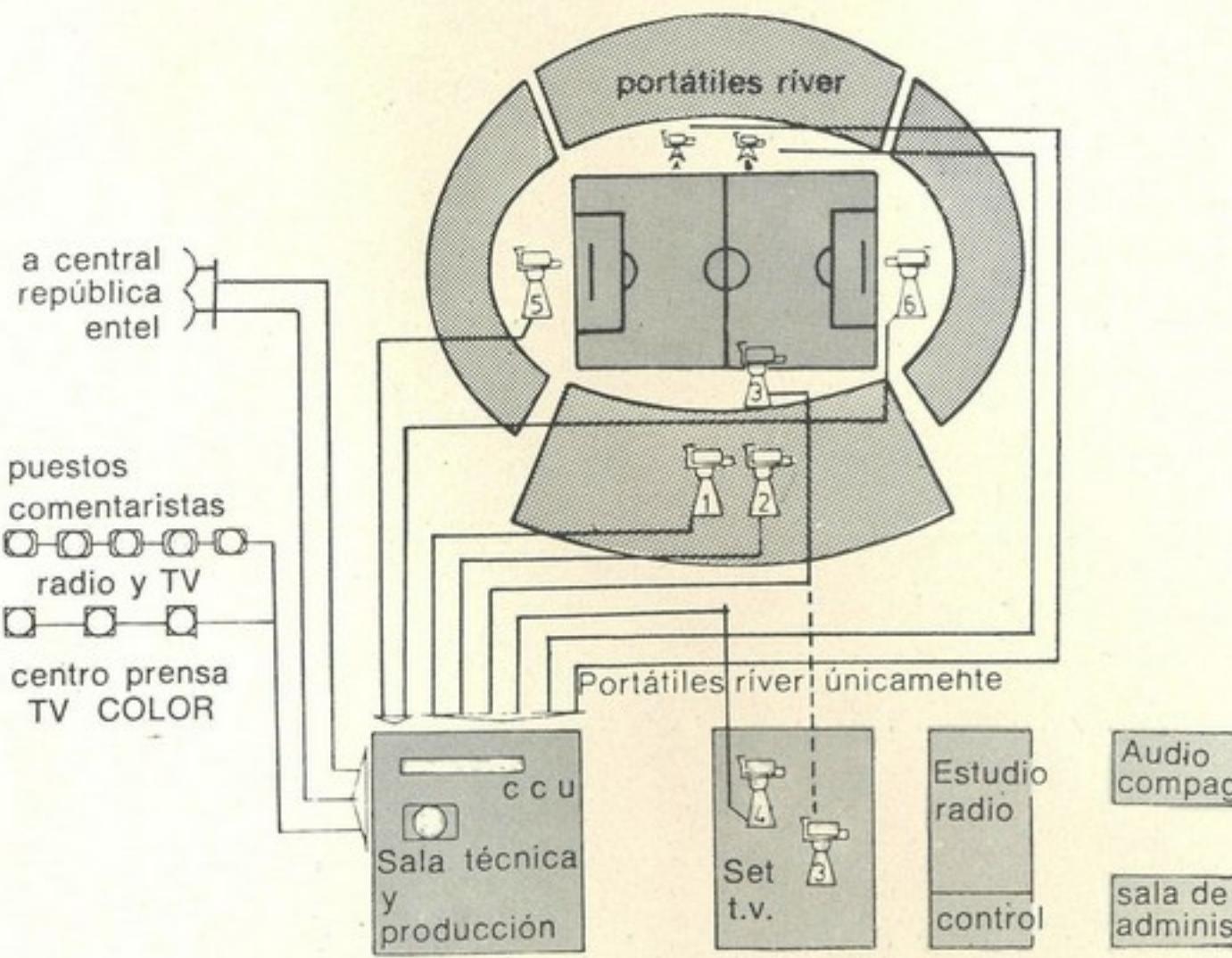
El equipamiento para registro en estos cuatro estadios comprende 5 cámaras ubicadas así: Mendoza: 2 en cabinas instaladas en la viga sostén de 1 alero de la tribuna a 23 m y dispone de una superficie de plataforma de 13,50 m², una a nivel del campo de juego y una en el set de televisión o de reserva para cualquiera de las posiciones anteriores. Córdoba: 2 sobre el extremo del alero de la tribuna a 30 m, en cabina y superficie de plataforma de 20 m², 2 en cabinas sobre torres, a 23 m, superficie de

plataforma 7 m² una a nivel del campo de juego y la otra en el set. Rosario: 2 en cabina sobre el extremo del alero de la tribuna a 20 m y superficie de la plataforma de 10 m², 2 en cabinas sobre tribunas a 18 m superficie de la plataforma 6 m², una a nivel de la cancha y otra en el set o de reserva. Mar del Plata: 2 en cabinas ubicadas en la viga de sostén del alero de la tribuna, a 24,50 m superficie de la plataforma 18 m², 2 en cabinas sobre torres a 20 m superficie de la plataforma 7 m² una a nivel del campo de juego y otra en el set o de reserva.

Completa estos conjuntos uno de los camiones de exteriores destinados a cada subsede.

Los enlaces se operarán mediante dos paráolas de microondas con dos cabezas de transmisión en los estadios y con cabezas receptoras en lugares especialmente elegidos en cada ciudad.

Facilidades técnicas estadios River Plate y Vélez Sársfield



Estadios de Buenos Aires

El equipo destinado a la sala técnica del estadio de River Plate consta de 6 cadenas de cámara, 2 cadenas de cámara portátiles, 1 videodisco, 21 monitores blanco y negro y 5 color, 3 osciloscopios, 1 vectoroscopio, 9 racks con equipos varios, 1 consola de control de cámaras, 1 mesaada de producción, 1 rack de monitores, 1 mesaada de sonido, 1 consola de audio de 24 canales, 1 conjunto de materiales de mantenimiento, 11 amplificadores distribución y de línea de audio, 1 bandeja tocadiscos, 1 grabador, 1 amplificador audio, 1 columna acústica, 1 rack con patch pannel. El set de televisión tiene: 1 monitor blanco y negro y dos color, sonido, 2 amplificadores audio, 2 columnas acústicas, 1 jirafa, 4 micrófonos, radio: 1 consola radio de 6 canales, 1 bandeja tocadiscos, 1 grabador, 3 micrófonos.

La sala de prensa cuenta con: 2 monitores blanco y negro y 3 color, 3 amplificadores de audio y 3 columnas acústicas. En las cabinas hay 150 receptores de TV blanco y negro de 12" para circuito cerrado. 5 micrófonos en el estadio.

Habrá 7 cámaras: 2 sobre tribuna en cabina cerrada a 32 m y superficie de plataforma de 26 m², 2 sobre tribuna en cabina cerrada a 34 m y 7 m² de superficie de plataforma, 1 portátil en la tribuna oficial, 1 cámara y otra portátil al nivel del campo de juego y 1 cámara en el set de TV o de reserva.

En el estadio de Vélez Sársfield la sala técnica dispone de seis cadenas de cámara, 1 videodisco, 17 monitores blanco y negro y 5 color, 3 osciloscopios, 1 vectoroscopio, 9 racks con equipos varios, 1 consola de control, 1 mesaada de producción, 1 mesaada de sonido, 1 rack de monitores, 1 consola de audio de 24 canales, 11 amplificadores de distribución y de línea, 1 bandeja tocadiscos, 1 grabador, 1 amplificador audio, 1 columna acústica, 1 rack con patch pannel y conjunto de instrumentos de mantenimiento.

El set de TV dispone de: 1 monitor blanco y negro y dos color, 2 amplificadores de audio, 2 columnas acústicas, 1 jirafa, 4 micrófonos, radio: 1 consola de 6 canales, 1 bandeja tocadiscos, 1 grabador, 3 micrófonos.

En la sala de prensa: 2 monitores blanco y negro y 3 color, 2 amplificadores audio y 4 columnas acústicas. En el estadio 5 micrófonos. En las cabinas posición de comentaristas: 50 receptores de TV b/n 12".

Contará con 5 cámaras: 2 en cabinas cerradas sobre tribuna, a 31 m y superficie de plataforma 18 m², 2 en cabinas cerradas sobre tribuna a 14 m 9 m² de superficie, 1 cámara al nivel del campo y la otra en el set o como reserva.

También en estos dos estadios el enlace partirá de 2 paráolas de microondas con dos cabezas de transmisión a dos cabezas receptoras instaladas en lugares aptos.

**NOMINA DE ESTABLECIMIENTOS
HOTELEROS O COMERCIALES QUE
HASTA EL 27/9/1977 ACEPTARON EL
FUNCIONAMIENTO DE ENCOTEL**

Se ha dispuesto la posibilidad de contar, a las delegaciones deportivas, periódísticas y a otros conjuntos de personas concurrentes, con un ágil servicio postal y telegráfico dentro de nuestro territorio para el curso del tráfico interno e internacional.

Para cumplir con esta exigencia, se dispondrá de una red de agencias en alojamientos, centros de práctica deportiva y en todo otro lugar de concentración de visitantes. Asimismo se organizarán circuitos rápidos de recolección y distribución del tráfico postal y telegráfico. Se extenderán los canales de recolección a zonas turísticas aledañas a las distintas subsedes (Chapadmalal, Necochea, Miramar, Sierras de Córdoba, San Carlos de Bariloche, Cataratas).

ENCotel pondrá en marcha un sistema de comunicación postal y telegráfica entre las ciudades subsedes y la Capital Federal (boca de salida y entrada para el exterior) que operacionalmente será de Punto-a-Punto.

Dispondrá de canales alternativos, telegráficos y postales para cubrir emergencias de variables meteorológicas y técnicas que pudieran afectar los vínculos principales.

La disponibilidad de una señalización y mobiliario acorde con las necesidades, medios de transporte adecuados y equipos técnicos en perfecto funcionamiento respaldarán las tareas.

Se contará con un plan de emisiones extraordinarias de sellos postales para difundir la adhesión de la filatelia Argentina a la realización del XI Campeonato Mundial de Fútbol. El referido plan ya se puso en práctica a través del lanzamiento de la primera de dos series previstas para 1977. La tirada de la primera serie fue de 1.000.000 de ejemplares. El tiraje de la segunda serie será de 5.000.000 de estampillas.

Metropol
Presidente
República
Rivoli
Astor

82
23
88
123
106

1) SEDE CENTRAL BUENOS AIRES:

NOMBRE ESTABLECIMIENTO	CAPACIDAD HABITACIONAL
Alvear Palace	350
Bristol	124
Carlton	100
Carsson	110
City	450
Claridge	180
Columbia Palace	70
Crillón	110
Gran Dorá	100
Embajador	100
Impala	80
Italia Romanelli	130
Lafayette	100
Lancaster	104
Liberty	150
Nogaró	150
Plaza	350
Presidente	300
República	230
Salles	90
SHELTON	83
SUSSEX	120
Victory	130
El Dorado	90
Castelar	200
De la Paix	90
Continental	180
Wilton Palace	120
Buenos Aires	91
Regidor	100
Regis	85
Eibar	100
Constitución Palace	150
Los Dos Chinos	95
Sheraton	800
Gran Café Tortoni	Confitería

3) SUBSEDE ROSARIO:

California	35
Imperio	80
Italia	100
Magestic	60
Monumento	35
Nuevo Europeo	65
Libertador	70
Palace	60
Plaza	102
Presidente	102
Riviera	145
Rosario	48

4) SUBSEDE CORDOBA:

Alexander	48
Crillón	140
Gran Dorá	128
Mediterráneo	60
Ritz	—
Waldorf	—
Windsor	60

5) SUBSEDE MENDOZA:

Aconcagua	—
Argentino	—
Balbi	—
Cervantes	73
Internacional	60
La Micela	—
Mendoza	—
Nutibara	—
Palace	—
Plaza	80
Sussez	120
Vecchia Roma	—

2) SUBSEDE MAR DEL PLATA

Argentino	233
Benedetti	94
Bisonte	160
Carlos V	54
Corbel	48
Chateau Frontenac	200
Daver	80
Delfín	128
Los Reyes	132
Estocolmo	82
Flamingo	100
Gran Continental	74
Hermitage	200
Iruña	108
Lincoln	56

FUNCIONAMIENTO EN CENTROS DE PRENSA

- 1) SEDE CENTRAL BUENOS AIRES;
- 2) SUBSEDE MAR DEL PLATA;
- 3) SUBSEDE ROSARIO;
- 4) SUBSEDE CORDOBA, y
- 5) SUBSEDE MENDOZA

FUNCIONAMIENTO EN TV COLOR

- 1) ARGENTINA 1978 TELEVISORA S.A.
— Centro de Producción —

Infraestructura

Las distintas funciones que se desarrollan en el Mundial de Fútbol no quedan satisfechas sólo con los estadios, aparte de las comunicaciones que han sido tratadas por separado debe considerarse el problema de los nudos de circulación que rodean a

The different functions carried out for the World Football Championship are not finished with the construction of stadiums, besides communications which have been considered separately, there are a number of important matters to consider, such

aquellos, la ampliación de la capacidad hotelera en cada una de las subsedes, la remodelación de los Aeropuertos y el alojamiento diferenciado de los distintos equipos de fútbol.

as: traffic networks surrounding the stadiums; the enlargement of hotel capacity at every Sub-Site, the remodellation of airports and differentiated lodgings for football teams.

Obras viales

La concentración de espectadores, su ingreso y posterior distribución en la ciudad demandará una serie de obras viales complementarias de los estadios: rutas, puentes, ensanches, pavimentación, conexiones; señales y mantenimiento, tanto por cuenta de Vialidad Nacional como de los equivalentes Provinciales y Municipales. Se detallan a continuación las obras que se están efectuando en:

MENDOZA

PLAN VIAL

Obras bajo la responsabilidad de la DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD.

RTA NACIONAL N° 7 (actual); tramo: LAS MARGARITAS-SAN MARTIN, Conservación mejorativa; carpeta 6 cm., empaldo banquinas,

RTA NACIONAL N° 7; tramo: Km. 0-Km. 5, Construcción de las calzadas laterales,

Obras bajo la responsabilidad de la DIRECCION PROVINCIAL DE VIALIDAD

Distribuidor de tránsito de acceso al Estadio, Trámite lento bituminoso tipo triple, cunetas y banquinas, obras de arte menores, señalamiento horizontal,

Camino de Circunvalación al PARQUE GENERAL SAN MARTIN, Tramo: Distribuidor - CAMINO BAJADA DEL CERRO DE LA GLORIA, Bacheo y tratamiento bituminoso tipo triple, señalamiento horizontal,

CAMINO DE BAJADA DEL CERRO DE LA GLORIA; Tramo: CIRCUNVALACION PARQUE - CAMINO DEL OBSERVATORIO, Idem, Idem,

CAMINO DEL OBSERVATORIO; Tramo: ZANJON FRÍAS - CAMINO DE BAJADA DEL CERRO DE LA GLORIA, Escarificación del pavimento, bacheo, reconstrucción base estabilizada, tratamiento bituminoso tipo triple, señalamiento horizontal,

Calle JOAQUIN V. GONZALEZ, entre TIBURCIO BENEGAS y ACCESO SUD OESTE, Escarificación, tratamiento bituminoso tipo triple,

Prolongación del CAMINO DE CIRCUNVALACION AL PARQUE GRAL. SAN MARTIN; Tramo: BAJADA DEL CERRO DE LA GLORIA - ZANJON FRÍAS, Base estabilizada, tratamiento bituminoso tipo triple, obras de arte menores, banquinas, señalamiento horizontal,

Sistematización cruces calles del OBSERVATORIO - BOULOGNE SUR MER - COSTANERA DEL FRÍAS, Obras de arte menores, base estabilizada, tratamiento bituminoso tipo triple, señalamiento horizontal,

Calle PALACIOS, entre AVDA. CHAMPAGNAT y calle BOULOGNE SUR MER, Base estabilizada, tratamiento bituminoso tipo triple, colectores encalzamiento agua aluvionales, obras de arte menores, puente en el cruce con calle BOULOGNE SUR MER,

Obras bajo la responsabilidad de la MUNICIPALIDAD

Señalamiento vertical de la red de accesos al Estadio.

OBRAS COMPLEMENTARIAS DEL PLAN VIAL

Bajo la responsabilidad de la DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

RTA NACIONAL N° 7; Tramo: Km. 5 - Km. 26,2, Construcción de las calzadas laterales,

RTA NACIONAL N° 40 N; Tramo: Km. 10 - Km. 56, Alto 10 cm., carpeta asfáltica 4 cm.,

Bajo la responsabilidad de la DIRECCION PROVINCIAL DE VIALIDAD

CAMINO DEL OBSERVATORIO; Tramo: CAMINO DE BAJADA DEL CERRO DE LA GLORIA - AVDA. DEL LIBERTADOR,

Obras atendidas con fondos de la DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

RTA NACIONAL N° 40 S; Tramo: RTA NACIONAL N° 7 - RIO MENDOZA, Obras faltantes,

RTA NACIONAL N° 7; Tramo: Km. 0 - Km. 5, Conservación mejorativa de las calzadas centrales,

RTA NACIONAL N° 40 N; Tramo: Km. 10 - Km. 56, Bacheo,

Obras atendidas con fondos propios de la DIRECCION PROVINCIAL DE VIALIDAD

Calle PALACIOS, entre BOULOGNE SUR MER y PERU,

Obras atendidas con fondos propios de la DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

Calle PALACIOS, entre BOULOGNE SUR MER y PERU,

ROSARIO

PLAN VIAL

Obras bajo la responsabilidad de la DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

RTA NACIONAL N° 33; Tramo: PEREZ - PROVINCIAS UNIDAS, Longitud 2,6 Km, Bacheo, restitución de gallito, carpeta de concreto asfáltico, señalamiento horizontal,

Penetración por AVDA. O, LAGOS, Tramo: PUENTE GALLEGOS - CALLE ARIJON, Longitud 3 Km., Ensanche de 0,65 m a cada lado, reparación, repavimentación, restitución de gallito 10 cm., base 7,5 cm., carpeta concreto asfáltico 5 cm.

Obras bajo la responsabilidad de la DIRECCION PROVINCIAL DE VIALIDAD

Enlace BOULEVAR AVELLANEDA - PARQUE ALEM por detrás del Estadio,

Obras bajo la responsabilidad de la MUNICIPALIDAD

Acondicionamiento del PARQUE ALEM, Estacionamiento, alumbrado, parquización,

Remodelación cruces: ALBERDI-SALTA, ALBERDI-BULEVARD AVELLANEDA, BULEVARD RONDEAU-PORTUGAL, PRO PROVINCIAS UNIDAS - CORDOBA y WILDE-CORDOBA, Sistematización del tránsito de BULEVARD RONDEAU desde PORTUGAL hasta AVDA. DE CIRCUNVALACION,

Señalamiento vertical de la red de accesos al Estadio.

OBRAS COMPLEMENTARIAS DEL PLAN VIAL

Bajo la responsabilidad de la DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

Penetración por BULEVARD OROÑO; Tramo: AUTOPISTA SAN NICOLAS - ROSARIO - AVDA. URIBURU, Construcción calzada frenista ESTE, a 9,00 m., pavimento de hormigón, longitud 2,6 Km,

Bajo la responsabilidad de la MUNICIPALIDAD

Penetración por BULEVARD OROÑO; Tramo: AVENIDA URIBURU - BULEVARD SEGUI,

Remodelación y sistematización del cruce de la RTA NACIONAL N° 11 con la AVENIDA DE CIRCUNVALACION,

Obras atendidas con fondos del Presupuesto de esta DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

AUTOPISTA SAN NICOLAS - ROSARIO, Terminación de la pavimentación de una calzada y empalmes provisorios en ambas cabeceras; quince meses de ejecución,

CORDOBA

Obras bajo la responsabilidad de la DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

RTA NACIONAL N° 20; AUTOPISTA CORDOBA-CARLOS PAZ. Ensanche para obtener dos calzadas de 7,30 m. c/u, separadas por un cantero de 3,00 m., carpeta de concreto asfáltico de 6 cm. de espesor, señalamiento horizontal.

Remodelación de la RUTA PROVINCIAL N° 304, Tramo: FUERZA-AEREA - COLON. Ensanche calzada a 7,30 m., bacheo y carpeta de concreto asfáltico de 5 cm. de espesor, mejoramiento de dos curvas, señalamiento horizontal.

Nudo EL TROPEZON; rotonda, dos alcantarillas en el canal, señalamiento horizontal.

Tramo COLON - ESTADIO. Ensanche calzada a 7,30 m., separadas por cordón de casquetes esféricos, carpeta de concreto asfáltico de 5 cm. de espesor, rotonda de acceso al Estadio, señalamiento horizontal.

Conexión con AVDA. MANFREDI. Puente sobre RIO PRIMERO, bacheo y carpeta, señalamiento horizontal.

AVENIDA DE CIRCUNVALACION. Tramo: Km. 12 - Km. 19. Construcción de las dos calzadas laterales y desagües.

Obras bajo la responsabilidad de la DIRECCION PROVINCIAL DE VIALIDAD

AVDA. PADRE CLARET. Tramo: AVDA. NUÑEZ BOULEVARD LOS ALEMANES. Rectificación de curvas, ensanche y carpeta asfáltica, señalamiento horizontal.

Obras bajo la responsabilidad de la MUNICIPALIDAD

Sistematización y remodelación de los cruces: NUÑEZ-AVDA. REPUBLICA, AVDA. CORDILLERA-RODRIGUEZ DEL BUSTO, AVDA. R. DEL BUSTO-PABLO CABRERA.

Señalamiento vertical de la red de acceso al Estadio.

OBRAS COMPLEMENTARIAS DEL PLAN VIAL

Bajo la responsabilidad de la DIRECCION PROVINCIAL DE VIALIDAD

Conservación mejorativa de 91 Km. de caminos de la red provincial de acceso a la ciudad, ubicados en la zona de influencia del Estadio.

Bajo la responsabilidad de la MUNICIPALIDAD

Obras varias,

Bajo Resp. M.S.D.N.V.

Calzadas centrales Circ.

Obras con fondos del Presupuesto de esta DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

RTA NACIONAL N° 20, AUTOPISTA CORDOBA - CARLOS PAZ. Pavimentación faltante de las calzadas centrales y empalme provvisorio en la cabecera CARLOS PAZ.

MAR DEL PLATA

PLAN VIAL

Obras bajo la responsabilidad de la MUNICIPALIDAD

AVDA. JUAN B. JUSTO, Tramo: AVDA. INDEPENDENCIA - CHAMPAGNAT. Ensanche de 4 a 6 carriles, reparación de losas, sellado de juntas, carpeta.

Calle LISANDRO DE LA TORRE, Tramo: JUAN B. JUSTO - SAN SALVADOR. Ensanche de 7 a 14 m.

Calle SAN SALVADOR; pavimentación y ensanche.

Pavimentación de varias calles del BARRIO PERALTA RAMOS.

Desagüe auxiliar de calles GABOTO y EL CANO.

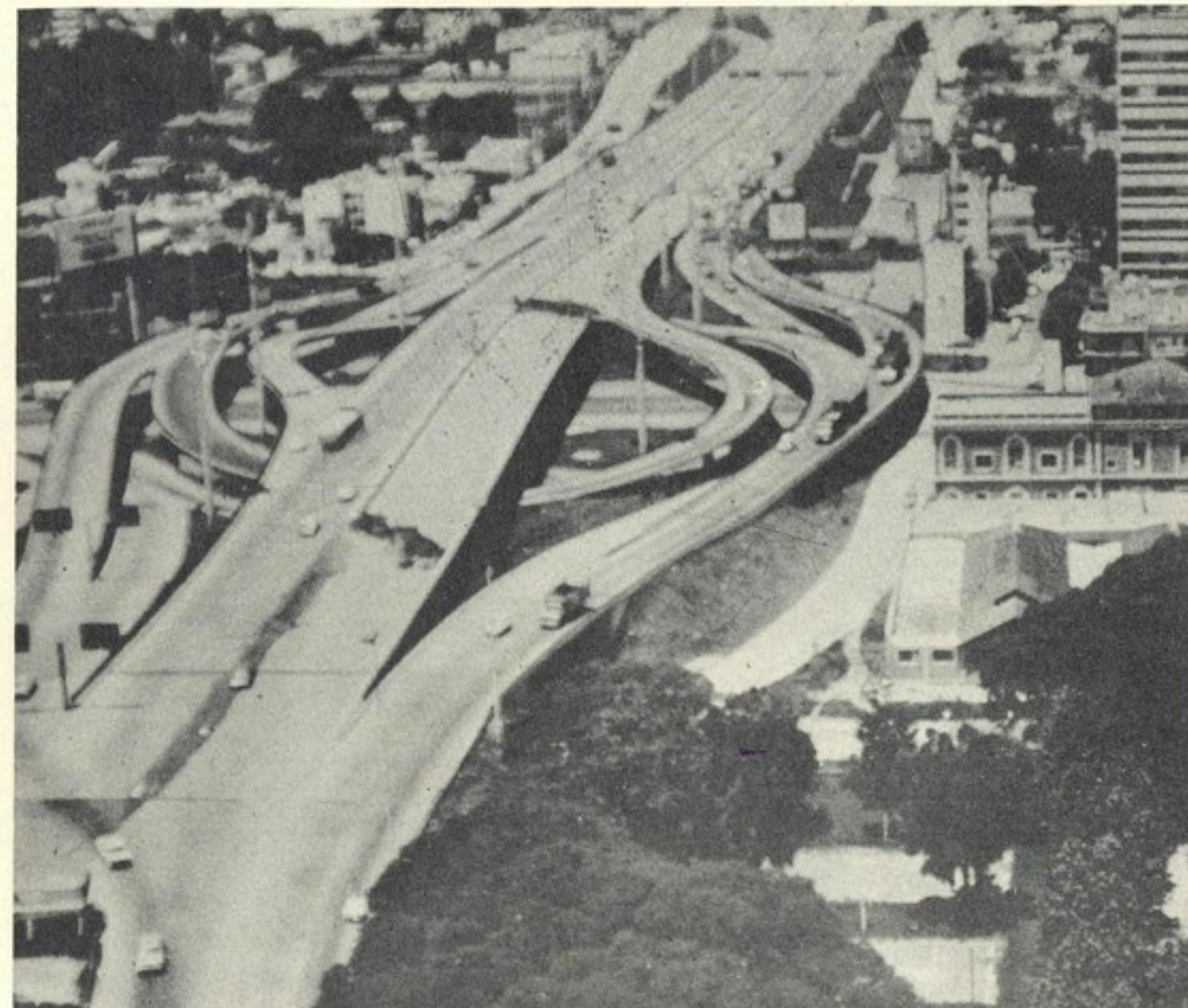
Ensanche de la AVDA. DE LOS DEPORTES y de la calle ORTIZ DE ZARATE.

Señalización vertical de la red de accesos al Estadio.

OBRAS COMPLEMENTARIAS DEL PLAN VIAL

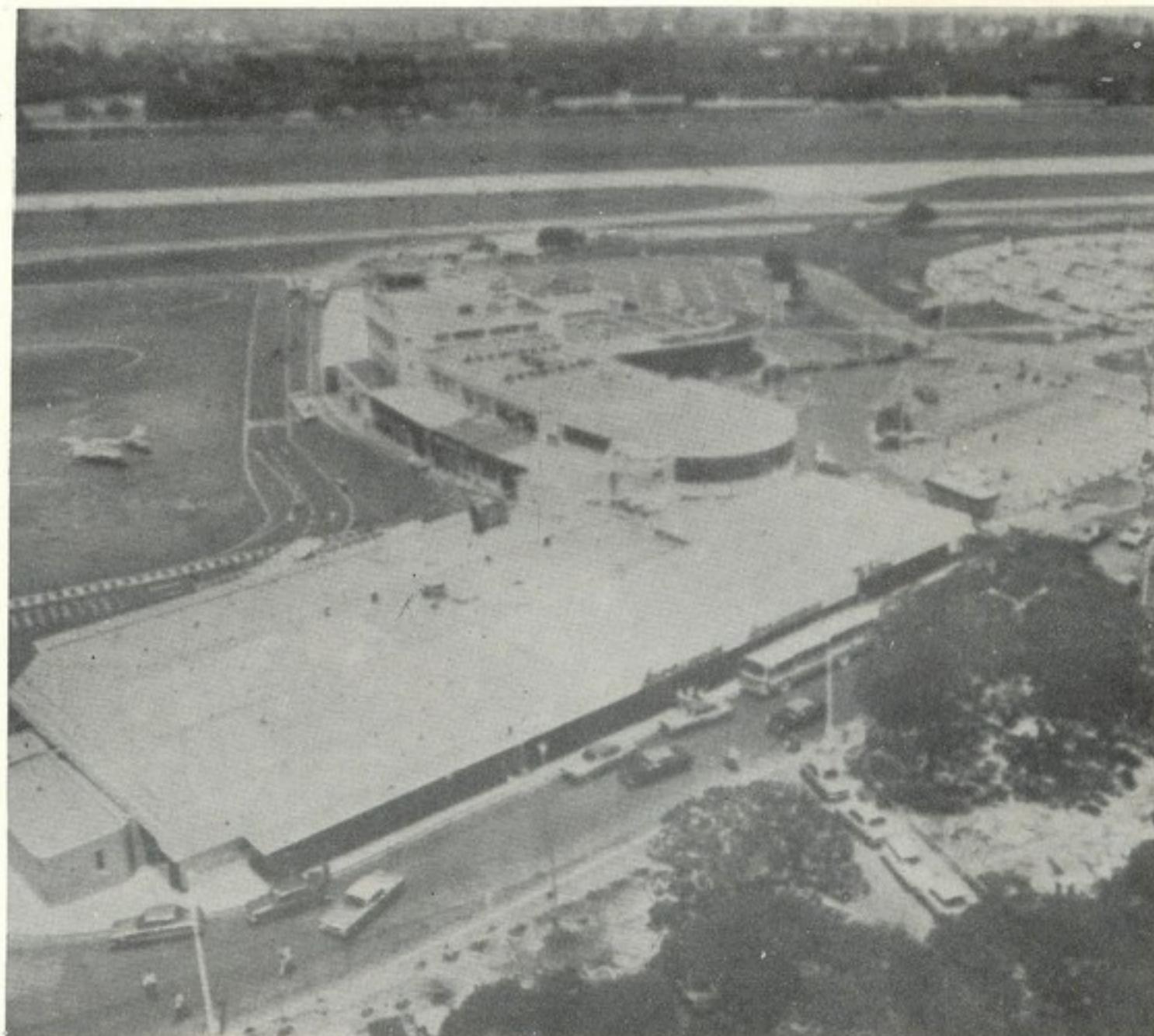
Obras atendidas con fondos propios de la DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD

RTA NACIONAL N° 2; Tramo: DOLORES - CASTELLI; Ensanche, repavimentación y banquinas, longitud 30 Km.



Aeropuertos

Las ampliaciones y remodelaciones correspondientes a los aeropuertos se cumplen de acuerdo a los planes de desarrollo previstos por la Fuerza Aérea Argentina, dada la magnitud de la actividad que se registra normalmente en los mismos. Constituyendo, asimismo, una solución al requerimiento turístico, a propósito del XI Campeonato Mundial de Fútbol, por lo cual se adelantan los plazos previstos para estas realizaciones. Las obras de mejoramiento de los aeropuertos de las ciudades donde se efectuarán las competencias comprenden:



Estación "EZEIZA"
Estacionamiento simultáneo de 9 aeronaves
contactando con el edificio
Atención simultánea de 1.100 pasajeros/hora
Circulación 3.000 vehículos/hora
Estacionamiento para 900 vehículos
Ejecución de estructura metálica y techos
Instalación de escaleras mecánicas
Remodelación y completamiento de la planta
baja del espigón internacional
Instalación de señalización automática de
guiado de pasajeros
Instalación de tres parcelas telescópicas

Aeropuerto "PAJAS BLANCAS" - Córdoba
Ampliación a 7.300 m²
Remodelación en dos plantas, alta para
embarque, baja para llegadas
División del cuerpo central en dos alas, una
para cabotaje, otra para tráfico internacional
Obras complementarias

Aeropuerto "MAR DEL PLATA"
Rescalar áreas existentes
Construir calle vehicular cubierta
Acera cubierta frente a locales comerciales
Locales comerciales
Servicios sanitarios, correo, aduana
Ampliación hall de pasajeros

Aeropuerto "EL PLUMERILLO"
Las obras corresponden a la Zona Civil,
consistiendo en:
Ampliación anexo edificio existente
Nueva playa de estacionamiento
Iluminación exterior

Aeroparque "JORGE NEWBERRY"
Oficina Plan de Vuelo y Metereología
Sector Hall Internacional
Sector Hall Central

Hotelería

La hotelería tendrá la posibilidad de alojar el afluente de concurrentes al XI Campeonato Mundial de Fútbol. Dadas las características, jamás vividas hasta ahora, la infraestructura de servicios que un hotel debe brindar han sido complementadas con el funcionamiento de prestaciones especiales (correos, turismo, etc.,).

Paralelamente se impulsó el otorgamiento de créditos con el fin de ampliar la capacidad hotelera. Las construcciones, que se realizan con toda celeridad, finalmente brindarán mayor capacidad, siendo éste otro de los numerosos beneficios que aporta la infraestructura requerida por el Mundial '78.

La necesidad de asegurar alojamiento para autoridades, periodismo, personal técnico, impulsó a efectuar un bloqueo de hoteles en las 5 ciudades donde se jugarán el Mundial '78. El total de hoteles bloqueados es de 77, para junio de 1978. Las comodidades controladas alcanzan al 65% de las posibilidades totales en cada uno de ellos.



INCREMENTO DE LA CAPACIDAD HOTELERA EN BASE A CREDITOS

BUENOS AIRES 921 hab 1.372 plazas

ROSARIO 50 hab 100 plazas

MENDOZA 316 hab 632 plazas

CAPACIDAD HOTELERA CON BAÑO PRIVADO

SEDE	HABITACIONES	PLAZAS
Buenos Aires	5.922	14.805
Córdoba	2.029	4.177
Mar del Plata	10.240	27.110
Mendoza	2.198	4.783
Rosario	1.392	3.055

Alojamientos deportivos

Las obras referentes a los alojamientos para las delegaciones deportivas extranjeras, se realizan bajo la coordinación de la Asociación del Fútbol Argentino. En la elección de las instalaciones afectadas a tal fin, se tuvieron en cuenta una serie de factores: capacidad mínima para 50 personas, habitaciones dobles con baño privado, calefacción, teléfono, una distancia máxima de 60 Km. al centro de la ciudad correspondiente, accesos óptimos, etc. Se clasificarán entonces en dos grupos: hoteles, countries con alojamiento. Se informa a continuación las construcciones designadas en cada subsede.

BUENOS AIRES

Hoteles: Los Dos Chinos, Alvear Palace, Presidente.
Countries sin alojamiento: Jockey Club, Gimnasia y Esgrima de Buenos Aires, Municipalidad, Y.P.F.
Countries con alojamiento: Hindú Club, Empleados del Seguro, F.A.T.I.C.A., Estancia Chica, S.M.A.T A⁺, Luz y Fuerza, Lobo's Country Club, G.A.T.I.C., Fundación Salvatores.
Campos para entrenamiento: River Plate, Velez Sarsfield, Municipalidad, C.U.B.A., C.A. Nueva Chicago, Ciudad Deportiva San Lorenzo, Jockey Club.

MENDOZA

Hoteles: Palace, San Francisco, 27 de Agosto, Balbi.
Countries sin alojamiento: Centro Empleados de Comercio.
Countries con alojamiento: U.O.M., Hotel Potrerillos.
Campos para entrenamiento: Independiente Rivadavia, Andes Talleres, Estadio nuevo (campo auxiliar).

CORDOBA

Hoteles: Mediterráneo, Windsor, Macondo, Sierras, Nogaró, Obra Social de O.S.N.
Countries sin alojamiento: Complejo Deportivo F.I.A.T.
Countries con alojamiento: Luz y Fuerza, Empleados del Seguro.
Campos para entrenamiento: Estadio nuevo (campo auxiliar), C.A. Talleres, Instituto, C.A. Alta Gracia, Centro Municipal Carlos Paz.

ROSARIO

Hoteles: Riviera, Majestic, Libertador, Rosario.
Countries sin alojamiento: Jockey Club, Provincial.
Countries con alojamiento: Ciudad Deportiva Rosario Central, Newell's Old Boys.
Campos de entrenamiento: Jockey Club, C.A. Newell's Old Boys, Provincial.

MAR DEL PLATA

Hoteles: Miglierina, Astor, Iruña, Nuevo Ostende, Argentina, Luz y Fuerza, República.
Countries con alojamiento: Villa Marista, Complejo Turístico Chapadmalal.
Campos para entrenamiento: Estadio Gral. San Martín, Club Nación, Kimberley.

• Empresas
contratistas
y
Estudios
Profesionales

1 – EMPRESAS CONSTRUCTORAS DE ESTADIOS

SEIDMAN Y BONDER S.C.A.
Billinghurst 1926 - Capital Federal
TECSA S.A.
Córdoba 1233 - Capital Federal

BAVA, SEERY y LIJTMAYER S.A. /y
BERTONCINI S.A.
Santa Fe 2896 - Capital Federal

PETERSEN, THIELE y CRUZ /y
JOSE CARTELLONE S.A.
Rodolfo Rivarola 175 - Capital Federal

SEBASTIAN MARONESE E HIJOS S.A. /y
CRIVELLI Y CUENYA S.A.

BENITO ROGGIO E HIJOS S.A.
Moreno 970 - Capital Federal

2 – CENTROS DE PRENSA

AMBROS PALMEGIANI S.A. e I. /y GENERO,
FERNANDEZ
Córdoba 1365 - Rosario - Santa Fe

BRAVIN HNOS.
General Paz 474 - Mendoza

BENITO ROGGIO S.A.
Moreno 970 - Capital Federal

SADE S.A.C.I.F.I.M.

ZUBDESA S.A.

3 – ILUMINACION CAMPOS DE JUEGO

PHILLIPS ARGENTINA S.A. / TECSA S.A.
Vedia 3892 - Capital Federal

SIEMENS ARGENTINA S.A. / SADE S.A. /
ONECOR S.A.
Julio A. Roca 516 - Capital Federal

**4 – GRUPOS ELECTROGENOS PARA
ILUMINACION CAMPOS DE JUEGO**

GENERAL MOTORS ARGENTINA S.A.
Osvaldo Cruz 2900 - Capital Federal

**5 – TABLEROS ELECTRONICOS DE
ANUNCIOS VISUALES**

AUTOTROL ARGENTINA - STEWART WARNER
CORPORATION (U.S.A.)
Jujuy 1664 - Capital Federal

6 – SISTEMAS DE AUDIO Y SEGURIDAD

ZUBDESA S.A.
Talcahuano 178 - Capital Federal
SADE OBRELMEC S.R.L.
Viamonte 783 - Capital Federal

7 – SISTEMAS DE TELEFONIA

SIEMENS ARGENTINA S.A.
Julio A. Roca 516 - Capital Federal

8 – BUTACAS

PETRACCA e HIJOS S.A. / ACELCO S.A. /
ANELIT S.A.
Rivadavia 9649 - Capital Federal

9 – MOBILIARIO

PETRACCA e HIJOS S.A. / ACELCO S.A. /
ANELIT S.A. / PROZER
Rivadavia 9649 - Capital Federal

DEL CARLO S.A. / y LA FLOR S.A.
Avda. Andrés Rolón 1107 - San Isidro (Bs.As.)

10 – ELEMENTOS SEMIARQUITECTONICOS

PETRACCA S.A. / ACELCO S.A. / ANELIT S.A.
Rivadavia 9649 - Capital Federal

11 – SEÑALIZACION

OTIC S.A.
Hipólito Yrigoyen 1116 - Capital Federal

**12 – ESTUDIOS PROYECTISTAS Y DIRECTORES
DE OBRA**

SEPRA S.A.
Arenales 1132 - Capital Federal
Arqts. ANTONINI, SCHON, ZEMBORAIN y Asoc.
Avda. Presidente Quintana 585 - Capital Federal

Arqts. MANTEOLA, SANCHEZ GOMEZ, SANTOS,
SOLSONA y VIÑOLY
Florida 890 - Capital Federal

Arqts. PEREZ, STARICCO e Ing. BRAMANTE
Rivadavia 10835 - Capital Federal

Arqts. OSCAR PUJALS y ROBERTO HOPE /
Asociados con MANTEOLA, SANCHEZ GOMEZ,
SANTOS, SOLSONA y VIÑOLY
Florida 890 - Capital Federal

ASESORES COMUNES

COMUNICACIONES
LATINOCONSULT S.A.

CAMPOS DE JUEGO
INACO

ILUMINACION CAMPOS DE JUEGO
Ing. MERINO MONTI

EQUIPAMIENTO UNIFICADO
Arq. MENDEZ MOSQUERA-BONSIEPE

**EQUIPO COORDINADOR DE
INFRAESTRUCTURA**

Arqs. MIGUENS/ PANDO Y Asociados
Lafinur 2964 – Capital Federal

Esta publicación fue realizada por el Equipo
Coordinador de Infraestructura

Composición tipográfica
FORMA S.R.L.

Impresión y encuadernación
Talleres Gráficos Los Andes

adelante,
Argentina es toda suya



AEROLINEAS ARGENTINAS

TRANSPORTADORA OFICIAL DEL XI CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

